
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 论品味(essays On Taste) 000001

2. 论品味(essays On Taste) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

论品味(Essays on Taste)
第1/2页

[ðə; ði]	[ɔː'gʌstən]	['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt]	[sə'saɪəti]
The	**Augustan**	**Reprint**	**Society**
这	奥古斯丁	重印	社会

奥古斯都重印协会

['eseɪz; e'seɪz]	[ɒn]	[teɪst]
ESSAYS	**ON**	**TASTE**
散文	在	品尝

论品味

[frɒm; frəm]
from
从

从

[dʒɒn]	['gɪlbət]	['kuːpə(r)]
John	**Gilbert**	**Cooper**
约翰	吉尔伯特	库珀

约翰·吉尔伯特·库珀

['lɛtəz]	[kən'sɜːnɪŋ]	[teɪst]
Letters	**Concerning**	**Taste**
信件	有关	品尝

关于品味的信

[θɜːd]	[ɪ'dɪʃ(ə)n]	(	-	)
Third	**Edition**	**(**	**1757**	**)**
第三	版	(	-	)

第三版（1757 年）

[dʒɒn]	['ɑːmˌstrɒŋ]
John	**Armstrong**
约翰	阿姆斯特朗

约翰·阿姆斯特朗

[mi'seləni, 'misəleini]	(	-	)
Miscellanies	**(**	**1770**	**)**
杂项	(	-	)

杂录（1770）

[wɪð]	[æn; ən]	[ˌɪntrə'dʌkʃn]	[baɪ]
With	**an**	**Introduction**	**by**
和	一个	介绍	经过

由……引言

[rælf]	['koʊən]
Ralph	**Cohen**
拉尔夫	科恩

拉尔夫·科恩

[ˌpʌblɪ'keɪʃn]	['nʌmbə(r)]	-
Publication	**Number**	**30**
发布	数字	-

出版物编号 30

[lɔːs] ['ændʒələs]
Los **Angeles**
洛杉矶 洛杉矶

洛杉矶

['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
William **Andrews** **Clark** **Memorial** **Library**
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə]
University **of** **California**
大学 的 加利福尼亚州

加州大学

['dʒen(ə)rəl] ['editəz]
GENERAL **EDITORS**
一般的 编辑

总编辑

[eɪtʃ] . ['rɪtʃəd] ['ɑːtʃə(r)] , [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
H **.** **RICHARD** **ARCHER** **,** **Clark** **Memorial** **Library**
H . 理查德 射手 , 克拉克 纪念馆 图书馆

H·理查德·阿彻，克拉克纪念图书馆

['rɪtʃəd] [siː] . [bɔɪz] . , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
RICHARD **C** **.** **BOYS** **.** **,** **University** **of** **Michigan**
理查德 C . 男孩们 . , 大学 的 密歇根州

理查德·C·博伊斯，密歇根大学

['edwəd] [naɪlz] ['hʊkə(r)] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
EDWARD **NILES** **HOOKER** **,** **University** **of** **California** **,** **Los** **Angeles**
爱德华 奈尔斯 妓女 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

爱德华·奈尔斯·胡克，加州大学洛杉矶分校

[dʒɒn] ['lɔːftɪs] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
JOHN **LOFTIS** **,** **University** **of** **California** **,** **Los** **Angeles**
约翰 洛夫蒂斯 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

约翰·洛夫蒂斯，加州大学洛杉矶分校

[ə'sɪstənt] ['edɪtə(r)]
ASSISTANT **EDITOR**
助手 编辑

助理编辑

['dʌbljuː] . [ɜːl] ['brɪtən] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
W **.** **EARL** **BRITTON** **,** **University** **of** **Michigan**
W . 伯爵 布里顿 , 大学 的 密歇根州

W·厄尔·布里顿，密歇根大学

[əd'vaɪzəri] ['editəz]
ADVISORY **EDITORS**
咨询 编辑

顾问编辑

['ɛmɪt] [el] . ['eɪvəri] , [steɪt] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən]
EMMETT **L** **.** **AVERY** **,** **State** **College** **of** **Washington**
埃米特 L . 艾弗里 , 状态 大学 的 华盛顿

埃米特·L·艾弗里，华盛顿州立学院

['bendʒəmɪn] [bɔɪs] , [djuːk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
BENJAMIN **BOYCE** **,** **Duke** **University**
本杰明 博伊斯 , 公爵 大学

本杰明·博伊斯，杜克大学

['luːɪs] [ai] . - , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
LOUIS I . BREDVOLD , University of Michigan
路易斯 我 . - , 大学 的 密歇根州

路易斯·布雷德沃德，密歇根大学

[kliːnθ] [brʊks] , [jeɪl] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
CLEANTH BROOKS , Yale University
清洁 布鲁克斯 , 耶鲁大学 大学

克林斯·布鲁克斯，耶鲁大学

[dʒeɪmz][el] . ['klɪfəd] , [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
JAMES L . CLIFFORD , Columbia University
詹姆斯 L . 克利福德 , 哥伦比亚 大学

詹姆斯·L·克利福德，哥伦比亚大学

['ɑːθə(r)] ['friːdmən] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ]
ARTHUR FRIEDMAN , University of Chicago
亚瑟 弗里德曼 , 大学 的 芝加哥

亚瑟·弗里德曼，芝加哥大学

['luːɪs] [ə; eɪ] . ['læn.də] , ['prɪnstən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
LOUIS A . LANDA , Princeton University
路易斯 一个 . 兰达 , 普林斯顿 大学

路易斯·A·兰达，普林斯顿大学

['sæmjʊəl][eɪtʃ] . [mʌŋk] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌmɪnɪ'səʊtə]
SAMUEL H . MONK , University of Minnesota
塞缪尔 H . 僧 , 大学 的 明尼苏达州

塞缪尔·H·蒙克，明尼苏达大学

['ɜːnɪst] - , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['teksəs]
ERNEST MOSSNER , University of Texas
欧内斯特 - , 大学 的 德克萨斯州

欧内斯特·莫斯纳，德克萨斯大学

[dʒeɪmz] ['sʌðərlənd] , [kwiːn] ['meəri] ['kɒlɪdʒ] , ['lʌndən]
JAMES SUTHERLAND , Queen Mary College , London
詹姆斯 萨瑟兰 , 女王 玛丽 大学 , 伦敦

詹姆斯·萨瑟兰，伦敦玛丽女王学院

[eɪtʃ] . [tiː] . - , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
H . T . SWEDENBERG , JR . , University of California , Los Angeles
H . T . - , JR . , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

HT SWEDENBERG, JR.，加州大学洛杉矶分校

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði]['eseɪz; e'seɪz][ɒn] [teɪst] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][dʒɒn] ['gɪlbət] ['kuːpə(r)][ænd; ənd][dʒɒn]
The essays on taste taken from the work of John Gilbert Cooper and John
这 散文 在 品尝 已采取 从 这 工作 的 约翰 吉尔伯特 库珀 和 约翰

['ɑːmˌstrɒŋ] [ænd; ənd][ˌriː'print, 'riːprint][ɪn] [ðɪs] ['ɪʃuː] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['væljuː][tuː; tə]
Armstrong and reprinted in this issue are of interest and value to
阿姆斯特朗 和 转载 在 这 问题 是 的 兴趣 和 价值 到

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['tɪpɪfaɪ][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] ['ætətjʊd]
the student of the eighteenth century because they typify the shifting attitudes
这 学生 的 这 第十八 世纪 因为 他们 类型化 这 转变 态度

[tə'wɔːd] [teɪst] [held] [baɪ][məʊst][mɪd] - ['sentʃəri] ['poʊəts][ænd; ənd]['krɪtɪks] .
toward taste held by most mid - century poets and critics .
朝向 品尝 握住 经过 最多 中 - 世纪 诗人 和 评论家 .

本期重印的约翰·吉尔伯特·库珀和约翰·阿姆斯特朗关于品味的文章，对于十八世纪的研究者来说具有一定的趣味性和价值，因为它们体现了当时大多数诗人和评论家对品味的转变态度。

['kuːpə(r)] , [huː] [ək'septs] [ðə; ði] ['ʃaːftsbəri] - ['θiːsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] [sens] ,
Cooper , who accepts the Shaftesbury - Hutchesonian thesis of the internal sense ,
库珀 , WHO 接受 这 沙夫茨伯里 - 哈奇森 论文 的 这 内部的 感觉 ,

['emfəsaɪz] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] , [ɪk'stætɪk] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [teɪst] .
emphasizes the personal , ecstatic effect of taste .
强调 这 个人的 , 欣喜若狂 影响 的 品尝 .

库珀接受了沙夫茨伯里-哈奇森关于内在感觉的论点，强调了味觉带来的个人、狂喜的效果。

['ɑːmˌstrɒŋ] , [waɪl] [ək'septɪŋ] [ðə; ði]['ræʃ(ə)nəlɪst]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv]['klærəti][ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] ,
Armstrong , while accepting the rationalist notions of clarity and simplicity ,
阿姆斯特朗 , 尽管 接受 这 理性主义者 概念 的 明晰 和 简单 ,

阿姆斯特朗虽然接受了理性主义关于清晰和简洁的观念，

[ə'tæks] ['mɛθəˌdaɪzd] [ruːlz] [ænd; ənd]['ɜːrdʒɪz] [rɪ'laɪəns] [ɒn][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] .
attacks methodized rules and urges reliance on individuality .
攻击 有条不紊 规则 和 敦促 依赖 在 个性 .

抨击刻板的规则，提倡依靠个性。

['fɒləʊɪŋ] ['ʃaːftsbəri] [ænd; ənd] ['hʌtʃəsən] ['kləʊsli] , ['kuːpə(r)] [triːts] [teɪst] [æz; əz][æn; ən]
Following Shaftesbury and Hutcheson closely , Cooper treats taste as an
下列的 沙夫茨伯里 和 哈奇森 密切 , 库珀 款待 品尝 作为 一个

[ɪ'miːdiət] ,
immediate ,
即时 ,

库珀紧随沙夫茨伯里和哈奇森之后，将味觉视为一种直接的感受。

[pri'ræʃənəl] [rɪ'spɒns] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'tɜːn(ə)l] [sens] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['hɑːməni] [ɪn]
prerational response of an internal sense to the proportion and harmony in
前理性 回复 的 一个 内部的 感觉 到 这 部分 和 和谐 在

['neɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

内在感受对自然界比例与和谐的理性前反应

[ə; eɪ] [rɪ'spɒns] [frɒm; frəm][æn; ən][ɪn'tɜːn(ə)l] ['hɑːməni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] , [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
a response from an internal harmony of the senses , imagination ,
一个 回复 从 一个 内部的 和谐 的 这 感官 , 想像力 ,

源于感官和想象力内在和谐的回应

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['hɑːməni] [ɪn][ɪk'stɜːn(ə)l]['neɪtʃə(r)] .
and understanding to a similar harmony in external nature .
和 理解 到 一个 相似的 和谐 在 外部的 自然 .

并理解外部自然环境中类似的和谐。

['kuːpə(r)] [dɪ'faɪnz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [gʊd] [teɪst] [æz; əz][ə; eɪ] " [gləʊ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [wɪtʃ] [θril]
Cooper defines the effect of good taste as a " Glow of Pleasure which thrills
库珀 定义 这 影响 的 好的 品尝 作为 一个 " 辉光 的 乐趣 哪个 刺激
[θruː] - ['aʊə(r)] [həʊl] [freɪm] .
thro ' our whole Frame .
喉咙 - 我们的 所有的 框架 .

库珀将良好品味的效果定义为"一种愉悦的光芒，它能震撼我们的整个身心"。

" [ðɪs] " [gləʊ] " [ɪz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [haɪ] [ɪ'məʊʃən(ə)l][ˌsensə'bɪləti] ,
" This " Glow " is characterized by high emotional sensibility ,
" 这 " 辉光 " 是 特征化的 经过 高的 情绪 感性 ,

这种"光芒"的特点是情感高度敏感，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] ['mɪnɪmaɪzɪz][ðə; ði] [pæ'sɪvəti] [wɪtʃ] ['hʌtʃəsən] [ə'trɪbjuːts] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l]
and it thus minimizes the passivity which Hutcheson attributes to the internal
和 它 因此 最小化 这 被动性 哪个 哈奇森 属性 到 这 内部的
[sens] .
sense .
感觉 .

因此，它最大限度地减少了哈奇森归因于内在感觉的被动性。

['ɑːrmˌstrɔːŋz] ['sɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ɪ'klektɪk] [ðæn; ðən] ['kuːpərz] .
Armstrong's sources are more eclectic than Cooper's .
阿姆斯特朗的 来源 是 更多的 兼收并蓄的 比 库珀的 .

阿姆斯特朗的资料来源比库珀的更加广泛。

['ɑːmˌstrɒŋ] [ʃəʊz] [sɪmə'lærətɪz] [tuː; tə] [pəʊp] [ɪn][hɪz; ɪz]['ræʃ(ə)nəlɪzəm] ,
Armstrong shows similarities to Pope in his rationalism ,
阿姆斯特朗 演出 相似之处 到 教皇 在 他的 理性主义 ,

阿姆斯特朗的理性主义与蒲柏有相似之处。

[tuː; tə] ['denɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['pəʊətri][æz; əz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] ,
to Dennis in his treatment of poetry as an expression of the passions ,
到 丹尼斯 在 他的 治疗 的 诗 作为 一个 表达 的 这 激情 ,

丹尼斯将诗歌视为情感的表达方式，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['hʌtʃəsən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['emfəsɪs] [ɒn] [bə'nevələns] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l]
and to Hutcheson in his emphasis on benevolence and the psychological
和 到 哈奇森 在 他的 强调 在 仁 和 这 心理
['beɪsɪs][ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] .
basis of perception .
基础 的 洞察力 .

以及哈奇森对仁慈和感知心理基础的强调。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðiːz] [v'juːz] , [hiː; hi] ['friːkwəntli] [ædz] ['pɜːsən(ə)l] [,eksen'trisəti] .
But to these views , he frequently adds personal eccentricities .
但 到 这些 浏览 , 他 频繁地 添加 个人的 怪癖 .

但除了这些观点之外，他经常还会加入一些个人怪癖。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [teɪst] :
For example , Taste :
为了 例子 , 品尝 :

例如，味觉：

[æn; ən] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['krɪtɪk] [rɪ'viːlz] [ɪts]['poʊpiən] [dɪ'sent] [ɪn][ɪts] [təʊn] [ænd; ənd] [fɔːm] ;
An Epistle to a Young Critic reveals its Popean descent in its tone and form ;
一个 书信 到 一个 年轻的 评论家 揭示 它是 波皮安 下降 在 它是 语气 和 形式 ;

《致一位年轻评论家的信》从其语气和形式上都显露出了教皇的影子；

[haʊ'evə(r)] , [ɪts][ˌgæstrə'nɒmɪk] ['endɪŋ] [dɪ'spleɪz] ['ɑːrmˌstrɔːŋz] ['ɪntrəst] , [æz; əz][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
however , its gastronomic ending displays Armstrong's interest , as a physician ,
然而 , 它是 美食 结束 显示器 阿姆斯特朗的 兴趣 , 作为 一个 医生 ,

然而，影片结尾的美食描写展现了阿姆斯特朗作为一名医生的兴趣。

[ɪn][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['daɪət][tuː; tə] ['lɪtərəri] [teɪst] .
in the relation of diet to literary taste .
在 这 关系 的 饮食 到 文学 品尝 .

饮食与文学品味的关系。

[ɪf] ['ɑːrmˌstrɔːŋz] [bəʊst] [ðæt] " [aɪm][ə; eɪ] [ʃruːd] [əb'zɜːvə(r)] ,
If Armstrong's boast that " I'm a shrewd observer ,
如果 阿姆斯特朗的 夸 那 " 我是 一个 精明 观察员 ,

如果阿姆斯特朗吹嘘说“我是一个精明的观察者”，

[ænd; ənd] [wɪl] [ges] [wɒt] [bʊks] [juː; jʊ] [dəʊt] [ɒn][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [mes] , " [ɪz][ə; eɪ]
and will guess What books you doat on from your fav'rite mess , " is a
和 将要 猜测 什么 图书 你 杜阿特 在 从 你的 最爱 混乱 , " 是 一个
['pɜːsən(ə)l] [ˌeksen'trɪsəti] ,
personal eccentricity ,
个人的 古怪 ,

并会猜测你从你最喜欢的杂乱书籍中读到的是什么书，“这是一种个人怪癖”。

[hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ɒn] [fɔːls] ['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌegzɔː'teɪʃn] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn'self]
his attack on false criticism and his exhortation to judge for oneself
他的 攻击 在 错误的 批评 和 他的 讲道 到 法官 为了 自己
[ɑː(r); ə(r)]['tɪpɪk(ə)l] ['hɑːbɪndʒəz] [ɒv; əv] [leɪt] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm][ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns]
are typical harbingers of late eighteenth - century individualism and confidence
是 典型的 预兆 的 晚的 第十八 - 世纪 个人主义 和 信心
[ɪn][ðə; ði] " ['nætʃ(ə)rəl] " [mæn] .
in the " natural " man .
在 这 " 自然的 " 男人 .

他对虚假批评的抨击以及他劝诫人们独立判断的呼吁，是十八世纪末个人主义和对“自然”人充满信心的典型先兆。

[æn; ən] ['ɒnɪst] ['fɑːmə(r)] , [ɔː(r)] ['ʃepəd] [[raɪts] ['ɑːmˌstrɒŋ] [ɪn] " [ɒv; əv] [teɪst] "] ,
An honest farmer , or shepherd [writes Armstrong in " Of Taste "] ,
一个 诚实的 农民 , 或者 牧羊人 [写 阿姆斯特朗 在 " 的 品尝 "] ,

阿姆斯特朗在《论品味》中写道，一个诚实的农民或牧羊人

[huː] [ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [nəʊ]['læŋgwɪdʒ][bʌt; bət] [wɒt] [ɪz]['spəʊkən][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kaʊnti] ,
who is acquainted with no language but what is spoken in his own county ,
WHO 是 熟人 和 不 语言 但 什么 是 说 在 他的 自己的 县 ,

他除了本县的语言之外，对其他任何语言都不熟悉。

[meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['truːə(r)] ['relɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][məʊst]
may have a much truer relish of the English writers than the most
可能 有 一个 很多 更真实 尽情享用 的 这 英语 作家 比 这 最多
[dɔːg'mætɪkl; dɑːg'mætɪkl] ['pednt] [ðæt] ['evə(r)] [ɪ'rektɪd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɒmənteɪtə(r)] ,
dogmatical pedant that ever erected himself into a commentator ,
教条的 学究 那 曾经 竖立 他自己 进入 一个 评论员 ,

他或许比那些自诩为评论家的最顽固的学究更能真正欣赏英国作家的作品。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['gɒθɪk] [tʃeə(r)] , [wɪð] [æn; ən] [ɪl] - [bred] ['ærəgəns] , [dɪk'teɪtɪd] [fɔːls]
and from his Gothic chair , with an ill - bred arrogance , dictated false
和 从 他的 哥特 椅子 , 和 一个 患病的 - 繁殖 傲慢 , 口述 错误的
['krɪtɪsɪzəm][tuː; tə][ðə; ði] ['geɪpɪŋ] ['mʌltɪtjuːd] . [[wʌn]]
criticism to the gaping multitude . [1]
批评 到 这 张开的 民众 . [1]

他坐在哥特式椅子上，带着粗鲁的傲慢，向目瞪口呆的众人发表了错误的批评。[1]

[['fʊtnəʊt] [wʌn] : [dʒɒn] ['ɑːmˌstrɒŋ] , [mi'seləni, 'misələini] (['lʌndən] , -) , [ˌaɪ 'aɪ] , - .]
[Footnote 1 : John Armstrong , Miscellanies (London , 1770) , II , 137 .]
[脚注 1 : 约翰 阿姆斯特朗 , 杂项 (伦敦 , -) , 二 , - .]

[脚注 1：约翰·阿姆斯特朗，《杂集》（伦敦，1770 年），第二卷，第 137 页。]

['kuːpə(r)] [ænd; ənd] ['ɑːmˌstrɒŋ] [bəʊθ] [həʊld] [ə; eɪ] [hɪ'stɒrɪkli] [ˌɪntə'miːdiət] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)]
Cooper and Armstrong both hold a historically intermediate position in their
库珀 和 阿姆斯特朗 两个都 抓住 一个 历史 中间的 位置 在 他们的
['ætətjʊd] [tə'wɔːd] [teɪst] ,
attitudes toward taste ,
态度 朝向 品尝 ,

库珀和阿姆斯特朗在品味问题上都持一种历史上的中间立场。

[ək'septɪŋ] ['ɜːli] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [ə'sʌmpʃən] [ænd; ənd] ['bælənsɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [leɪt]
accepting early eighteenth - century assumptions and balancing them with late
接受 早期的 第十八 - 世纪 假设 和 平衡 他们 和 晚的
[ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['emfəˌsɪz] .
eighteenth - century emphases .
第十八 - 世纪 重点 .

接受十八世纪早期的一些假设，并将其与十八世纪晚期的一些重点结合起来。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'bændən] [ðə; ði] ['mɒrəl] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv] [ɑːt] [wɪtʃ] , [æz; əz] ['ɑːmˌstrɒŋ]
Neither of them abandons the moral assumption of art which , as Armstrong
两者都不 的 他们 放弃 这 道德 假设 的 艺术 哪个 , 作为 阿姆斯特朗
[ɪk'spleɪnz] [ˌaɪ 'tiː] ,
explains it ,
解释 它 ,

他们两人都没有放弃艺术的道德假设，正如阿姆斯特朗所解释的那样，

[ɪz] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn] " [ə; eɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
is a belief in " a standard of right and wrong in the nature of things ,
是 一个 信仰 在 " 一个 标准 的 正确的 和 错误的 在 这 自然 的 事物 ,

是一种相信"事物本质中存在对错标准的信念",

[ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [dɪ'fɔːməti] , [bəʊθ] [ɪn] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] ['mɒrəl] [wɜːld] . " [[ˌtuː'tuː]]
of beauty and deformity , both in the natural and moral world . " [2]
的 美丽 和 畸形 , 两个都 在 这 自然的 和 道德 世界 . " [2]

美与丑，无论是在自然界还是道德界。[2]

['kuːpə(r)] , [huː] [dɪ'faɪnz] [teɪst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ɑːt] ,
Cooper , who defines taste as a thrilling response to art ,
库珀 , WHO 定义 品尝 作为 一个 惊险 回复 到 艺术 ,

库珀将品味定义为对艺术的激动人心的回应，

[fɔːls] [bæk] [ə'pɒn] ['hʌtʃəsən] [ɪn] ['mɪnɪmaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ɑːt] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
falls back upon Hutcheson in minimizing the importance of art and making it
瀑布 后退 之上 哈奇森 在 最小化 这 重要性 的 艺术 和 制作 它
['sekənd(ə)ri] [tuː; tə] ['mɒrəl] ['nɒlɪdʒ] .
secondary to moral knowledge .
次要 到 道德 知识 .

这与哈奇森的做法如出一辙，他淡化了艺术的重要性，并将其置于道德知识之下。

['ɑːmˌstrɒŋ] , [waɪl] [dɪ'skraɪbɪŋ] [teɪst] [æz; əz] [ðə; ði] ['sensətɪv] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [dɪ'griːz] [ɒv; əv]
Armstrong , while describing taste as the sensitive discrimination of degrees of
阿姆斯特朗 , 尽管 描述 品尝 作为 这 敏感的 歧视 的 学位 的
['bjuːti] [ænd; ənd] [dɪ'fɔːməti] ,
beauty and deformity ,
美丽 和 畸形 ,

阿姆斯特朗将品味描述为对美与丑程度的敏锐辨别力，

['beɪsiːz] [ðɪs] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [nɒt] [ɒn] [ɑː'tɪstɪk] , [bʌt; bət] [ɒn] ['mɒrəl] ['kwɒlətiz] .
bases this discrimination not on artistic , but on moral qualities .
基地 这 歧视 不是 在 艺术 , 但 在 道德 品质 .

这种歧视并非基于艺术品质，而是基于道德品质。

[['fʊtnəʊt] [ˌtuː'tuː] : ['ɪbɪd] . , [ˌaɪ 'aɪ] , - .]
[Footnote 2 : Ibid . , II , 134 .]
[脚注 2 : 同上 . , 二 , - .]

[脚注 2：同上，第二卷，第 134 页。]

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [træn'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['klæsɪk] [tuː; tə] [rəʊ'mæntɪk] ['premɪsɪz] [ɒv; əv] [teɪst] [ɪz]
The complete transition from classic to romantic premises of taste is
这 完全的 过渡 从 经典的 到 浪漫的 前提 的 品尝 是
['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ɑːt] [frɒm; frəm] ['mɒrəlz] .
characterized by the separation of art from morals .
特征化的 经过 这 分离 的 艺术 从 德 .

从古典主义到浪漫主义的品味彻底转变，其特点是艺术与道德的分离。

[ðɪs] [step] ['naɪðə(r)] ['kuːpə(r)] [nɔː(r)] ['ɑːmˌstrɒŋ] [teɪks] .
This step neither Cooper nor Armstrong takes .
这 步 两者都不 库珀 也不 阿姆斯特朗 需要 .

库珀和阿姆斯特朗都没有采取这一步骤。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [ɪg'zɪbɪt] ['tendənsiz] [wɪtʃ] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðə; ði] [ʃɪft] [wɒz; wəz] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] .
But they do exhibit tendencies which explain how the shift was made possible .
但 他们 做 展览 倾向 哪个 解释 如何 这 转移 曾是 制成 可能的 .

但它们确实表现出一些趋势，这些趋势可以解释这种转变是如何发生的。

[bəʊθ] ['raɪtər] [ɪn'sɪst] [ɒn] [ə; eɪ] [felt] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] .
Both writers insist on a felt response to a work of art .
两个都 作家 坚持 在 一个 毛毡 回复 到 一个 工作 的 艺术 .

两位作家都强调，艺术作品需要引发情感上的共鸣。

['kuːpə(r)] ['emfəsaɪz] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'spɒns] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːk] .
Cooper emphasizes that this response must be to the whole work .
库珀 强调 那 这 回复 必须 是 到 这 所有的 工作 .

库珀强调，这种回应必须是针对整个作品的。

[ðɪs] [ə'sʌmpʃn] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɪz] [æn; ən] ['entəti] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] ;
This assumption implies that a work of art is an entity complete in itself ;
这 假设 暗示 那 一个 工作 的 艺术 是 一个 实体 完全的 在 本身 ;

这种假设意味着一件艺术品是一个自洽的完整实体；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['pɒsəb(ə)l] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ðæt] [ɑːt] [kən'veɪz] [ɑː'tɪstɪk] , [nɒt] ['mɒrəl] ['nɒlɪdʒ] .
it makes possible the argument that art conveys artistic , not moral knowledge .
它 制作 可能的 这 争论 那 艺术 传递 艺术 , 不是 道德 知识 .

这使得我们可以论证艺术传达的是艺术知识，而不是道德知识。

['kuːpə(r)] , [baɪ] ['stresɪŋ] [ˌsensə'bɪləti] [æz; əz] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [teɪst] ,
Cooper , by stressing sensibility as an effect of taste ,
库珀 , 经过 强调 感性 作为 一个 影响 的 品尝 ,

库珀强调感性是味觉的结果，

[sə'dʒests] [ðə; ði] [ˌwɜːdz'wɜːθiən] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [ɪz] [mɔː(r)] ['sensətɪv] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .
suggests the Wordsworthian notion that the poet is more sensitive than other people .
建议 这 华兹华斯式的 概念 那 这 诗人 是 更多的 敏感的 比 其他 人们 .

这暗示了华兹华斯的观点，即诗人比其他人更敏感。

['ɑːmˌstrɒŋ] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɒ'stɪləti] [tuː; tə] ['fɔːm(ə)l] ['krɪtɪsɪzəm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [mæn] ,
Armstrong , in addition to his hostility to formal criticism and his confidence in the natural man ,
阿姆斯特朗 , 在 添加 到 他的 敌意 到 正式的 批评 和 他的 信心 在 这 自然的 男人 ,

阿姆斯特朗除了敌视正式的批评和对自然人的信任之外，

[rɪ'viːlz] [θriː] ['ʌðə(r)] ['tendənsiz] [wɪtʃ] ['leɪtə(r)] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['krɪtɪks] [ɪ'læbəreɪtɪd] .
reveals three other tendencies which later eighteenth - century critics elaborated .
揭示 三 其他 倾向 哪个 之后 第十八 - 世纪 评论家 详细说明 .

揭示了另外三种倾向，后来的十八世纪评论家对此进行了详细阐述。

[laɪk] ['edwəd] [jʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'dʒektʃə] [ɒn][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , - ,
Like Edward Young in his Conjectures on Original Composition , 1759 ,
喜欢 爱德华 年轻的 在 他的 猜想 在 原来的 作品 , - ,

就像爱德华·杨在其 1759 年的《关于原创创作的猜想》中所述，

['ɑːmˌstrɒŋ] [ə'pəuz] ['sleɪvɪʃ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['mɒdlz] [ænd; ənd] [di'klεə] [ðæt] [ðə; ði]['raɪtə(r)]
Armstrong opposes slavish imitation of ancient models and declares that the writer
阿姆斯特朗 反对 奴隶 模仿 的 古老的 模型 和 声明 那 这 作家
[ʃʊd; ʃəd] " [kætʃ] [ðeə(r)]['greɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə'fektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
should " catch their graces without affecting it
应该 " 抓住 他们的 恩典 没有 影响 它

阿姆斯特朗反对盲目模仿古代典范，并宣称作家应该"汲取其精髓而不做作"。

[[ðem; ðəm]] " [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] " [əʊn] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪkəl] ['mænə(r)] [wɪl] [stɪl] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]
[them] " so that his " own original characteristical manner will still distinguish
[他们] " 所以 那 他的 " 自己的 原来的 特征 方式 将要 仍然 区分
[ɪt'self] . " [[θriː]]
itself . " [3]
本身 . " [3]

[他们]"，以便他"自己原有的特色方式仍能脱颖而出"。[3]

['ɑːmˌstrɒŋ] ['emfəsaɪz] [εkskw'ɪsɪtnəs] [ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)] [teɪst] : [ðə; ði]
Armstrong emphasizes exquisiteness of perception as the basis for taste : the
阿姆斯特朗 强调 精致 的 洞察力 作为 这 基础 为了 品尝 : 这
[mɔː(r)] [ɪk'skwɪzɪt] [ðə; ði][maɪnd] ,
more exquisite the mind ,
更多的 精美的 这 头脑 ,

阿姆斯特朗强调感知的精妙是品味的基础：心灵越精妙，

[ðə; ði][mɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [dɪ'griːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
the more is it able to discriminate among the various degrees of the
这 更多的 是 它 有能力的 到 辨析 之中 这 各种各样的 学位 的 这
['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fɔːmd] .
beautiful and the deformed .
美丽的 和 这 变形 .

它越能区分不同程度的美丽与丑陋。

[ɔːl'ðəʊ] ['leɪtə(r)]['krɪtɪks] [rɪ'pjuːdieɪt] ['ɑːrmˌstrɔːŋz] ['mɒrəl] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] , [ðeɪ] [træns'fɔːm] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]
Although later critics repudiate Armstrong's moral discrimination , they transform it into
虽然 之后 评论家 否认 阿姆斯特朗的 道德 歧视 , 他们 转换 它 进入
[ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [iːs'θetɪk] ['kwɒlətiz] .
a refined discrimination of aesthetic qualities .
一个 精制 歧视 的 审美的 品质 .

尽管后来的评论家们否定了阿姆斯特朗的道德辨别力，但他们将其转化为对审美品质的精细辨别力。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

[baɪ] [sə'dʒestɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv]['dʒiːniəs] ['difəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [teɪst] [baɪ][hɪz; ɪz]
by suggesting that the man of genius differs from the man of taste by his
经过 建议 那 这 男人 的 天才 不同 从 这 男人 的 品尝 经过 他的
[ə'bɪləti][tuː; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ] ['miːdiəm] ,
ability to handle a medium ,
能力 到 处理 一个 中等的 ,

通过暗示天才与普通人的区别在于前者能够驾驭媒介，

[ˈɑːmˌstrɒŋ] [ɪmˈplaɪz] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈkrɪtɪsɪzəm] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈraɪtərz] [krɑːft] ,
Armstrong implies the possibility of a technical criticism in terms of the writer's craft ,
阿姆斯特朗 暗示 这 可能性 的 一个 技术的 批评 在 条款 的 这 作家的 工艺 ,

阿姆斯特朗暗示了从写作技巧角度进行技术性批评的可能性。

[əˈpɑːt] [frɒm; frəm] [ˈmɒrəl] [ˈdʒʌdʒmənt] .
apart from moral judgment .
除 从 道德 判断 .

撇开道德评判不谈。

[[ˈfʊtnəʊt] [θriː] : [ˈɪbɪd] . , [ˌaɪ ˈaɪ] , - .]
[Footnote 3 : Ibid . , II , 168 .]
[脚注 3 : 同上 . , 二 , - .]

[脚注 3：同上，第二卷，第 168 页。]

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ˈkuːpə(r)] [ænd; ənd] [ˈɑːmˌstrɒŋ] [ɪˈlɪsɪtɪd] [kənˈtrɑːstɪŋ] [ˈpɒpjələ(r)] [ɹiˈækʃənz] — [ˈlɛtəz] [kənˈsɜːnɪŋ] [teɪst] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː] [fɔː(r)] [ɪˈdɪʃnz] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ænd; ənd] [ˈɑːrmˌstrɔːŋz] [ˈraɪtɪŋz] ,
Although the works of Cooper and Armstrong elicited contrasting popular reactions — Letters concerning Taste running into four editions from 1755 to 1771 and Armstrong's writings ,
虽然 这 作品 的 库珀 和 阿姆斯特朗 引发的 对比 受欢迎的 反应 — 信件 有关 品尝 跑步 进入 四 版本 从 - 到 - 和 阿姆斯特朗的 著作 ,

尽管库珀和阿姆斯特朗的作品引起了截然不同的公众反响——《论品味的信》从1755年到1771年出版了四个版本，而阿姆斯特朗的著作……

[wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [prɪˈzɜːrv] [helθ] ,
with the exception of The Art of Preserving Health ,
和 这 例外 的 这 艺术 的 保存 健康 ,

除了《保持健康的艺术》之外，

[ˈnevə(r)] [ˈwɪnɪŋ] [mʌtʃ] [ˈpʌblɪk] [ˈfeɪvə(r)] — [ˈnaɪðə(r)] [ˈraɪtə(r)] [ɪɡˈzəːtid] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈkrɪtɪk(ə)l] [ˈɪnfluəns] .
never winning much public favor — neither writer exerted a strong critical influence .
绝不 获胜 很多 民众 偏爱 — 两者都不 作家 施加 一个 强的 批判的 影响 .

两位作家都从未赢得过公众的青睐，也没有产生强大的评论界影响力。

[ˈkuːpə(r)] [dɪd] [nɒt] [ˌriːəˈses] [ɔː(r)] [tʃeɪndʒ] [sɪɡˈnɪfɪkəntli] [ðə; ði] [əˈsʌmpʃən] [ɒv; əv] [ˈʃaːftsbəri] [ænd; ənd] [ˈhʌtʃəsən] .
Cooper did not reassess or change significantly the assumptions of Shaftesbury and Hutcheson .
库珀 做过 不是 重新评估 或者 改变 显著地 这 假设 的 沙夫茨伯里 和 哈奇森 .

库珀并没有对沙夫茨伯里和哈奇森的假设进行重新评估或做出重大改变。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [praɪˈmerəli] [ə; eɪ] [ˌpɒpjələraɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [aɪˈdiəz] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ɪts] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
His work was primarily a popularization of their ideas , and , in its enthusiastic language ,
他的 工作 曾是 主要 一个 普及 的 他们的 想法 , 和 , 在 它是 热情的 语言 ,

他的作品主要是对他们思想的普及，并且用热情洋溢的语言，

[ɪts] ['emfəsɪs] [ɒn][ˌsensəˈbɪləti] , [ænd; ənd][ɪts] [ɪ'pɪstələri] [fɔːm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [daɪ'rɛktɪd][æt; ət]
its emphasis on sensibility , and its epistolary form , it seems directed at
它是 强调 在 感性 , 和 它是 书信体 形式 , 它 似乎 指导 在
['flætərɪŋ] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['ɔːdiəns] .
flattering a female audience .
奉承 一个 女性 观众 .

它强调感性，并采用书信体形式，似乎是为了讨好女性读者。

['ɑːrmˌstrɔːŋz] [rɪ'mɑːrks] [ɒn] [teɪst] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['klærəti]
Armstrong's remarks on taste , written in imitation of the simplicity and clarity
阿姆斯特朗的 评论 在 品尝 , 书面 在 模仿 的 这 简单 和 明晰
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræʃ(ə)nəl] [trə'dɪʃ(ə)n] ,
of the rational tradition ,
的 这 合理的 传统 ,

阿姆斯特朗关于品味的论述，模仿了理性传统的简洁明了的风格，

[ɑː(r); ə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [ə'sɜːʃnz] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [wel] - [dɪ'faɪnd] [ɔː(r)] ['klɪəli]
are personal assertions and opinions rather than well - defined or clearly
是 个人的 断言 和 意见 相当 比 出色地 - 定义 或者 清楚地
[θɔːt] - [aʊt] ['krɪtɪk(ə)l] [pə'zɪʃnz] .
thought - out critical positions .
想法 - 出去 批判的 职位 .

这些是个人断言和观点，而不是经过深思熟虑或明确阐述的批判立场。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rændəm] [θɔːts] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kəʊ'hɪərənt] ['krɪtɪk(ə)l] ['θɪəri] .
They are random thoughts rather than a coherent critical theory .
他们 是 随机的 想法 相当 比 一个 相干 批判的 理论 .

它们只是一些零散的想法，而不是一套连贯的批判理论。

[ðə; ði] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] ['kuːpə(r)] [ænd; ənd] ['ɑːmˌstrɒŋ] [rests] , ['ðeəfɔː(r)] ,
The significance of Cooper and Armstrong rests , therefore ,
这 意义 的 库珀 和 阿姆斯特朗 休息 , 所以 ,

因此，库珀和阿姆斯特朗的意义在于：

[ɒn] ['sɜːt(ə)n] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['ætətjʊd] [tə'wɔːd] [teɪst] [wɪtʃ] [ɪɡ'zɪbɪt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] " [frɒm; frəm]
on certain representative attitudes toward taste which exhibit the change " from
在 肯定 代表 态度 朝向 品尝 哪个 展览 这 改变 " 从
['klæsɪk] [tuː; tə] [rəʊ'mæntɪk] .
classic to romantic .
经典的 到 浪漫的 .

某些具有代表性的品味态度体现了“从古典到浪漫”的转变。

" [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [ək'sept] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['pɒstjuleɪts] [ɒv; əv] [ɑːt] , [ænd; ənd] , [ɒn] [ðə; ði]
" On the one hand , they accept the moral postulates of art , and , on the
" 在 这 一 手 , 他们 接受 这 道德 公理 的 艺术 , 和 , 在 这
['ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

一方面，他们接受艺术的道德准则；另一方面，

[ðeɪ] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [ɪ'məʊʃən(ə)l] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [teɪst] .
they emphasize the emotional basis of taste .
他们 强调 这 情绪 基础 的 品尝 .

他们强调味觉的情感基础。

['kuːpə(r)] [triːts] [ɑːt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sekənd(ə)ri] [fɔːm] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [jet] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [θrɪl]
Cooper treats art as a secondary form of knowledge , yet emphasizes the thrill
库珀 款待 艺术 作为 一个 次要 形式 的 知识 , 然而 强调 这 刺激
[ðæt] [ɑːt] [ɡɪvz] .
that art gives .
那 艺术 给予 .

库珀将艺术视为一种次要的知识形式，但他强调艺术带来的刺激感。

['ɑːmˌstrɒŋ] [ək'septs] [ðə; ði] ['stændədz] [ɒv; əv] ['klærəti] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] ,
Armstrong accepts the standards of clarity and simplicity ,
阿姆斯特朗 接受 这 标准 的 明晰 和 简单 ,

阿姆斯特朗认同清晰简洁的标准。

[waɪl] ['emfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [ɒv; əv] [rɪ'spɒns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)]
while emphasizing the individuality of response and the need for
尽管 强调 这 个性 的 回复 和 这 需要 为了
[dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['dʒen(ə)rəl] , ['kwɒlətiz] .
discriminating particular , rather than general , qualities .
歧视性的 特别的 , 相当 比 一般的 , 品质 .

同时强调反应的个体性，以及区分特定而非一般品质的必要性。

[ðəʊ] ['kuːpə(r)] [ænd; ənd] ['ɑːmˌstrɒŋ] [feɪl] [tuː; tə] [riː'væljʊeɪt] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ðeɪ] [ək'sept] ,
Though Cooper and Armstrong fail to revaluate the traditions they accept ,
尽管 库珀 和 阿姆斯特朗 失败 到 重新评估 这 传统 他们 接受 ,

尽管库珀和阿姆斯特朗未能重新评估他们所接受的传统，

[ðeɪ] [ɪg'zemplɪfaɪ] [trendz] [wɪtʃ] [led] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðɪs] [ˌriːvælju'eɪʃn] [ænd; ənd] [tuː; tə]
they exemplify trends which led others to perform this revaluation and to
他们 举例说明 趋势 哪个 引领 其他的 到 履行 这 重估 和 到
[træns'fɔːm] [ðə; ði] ['mɒrəl] [ə'sʌmpʃən] ['ɪntuː] [iːs'θetɪk] [kraɪ'tɪəriə] .
transform the moral assumptions into aesthetic criteria .
转换 这 道德 假设 进入 审美的 标准 .

它们体现了促使其他人进行这种重新评估并将道德假设转化为审美标准的趋势。

[ˌbɪbliə'græfɪkl] [nəʊt]
Bibliographical Note
书目 笔记

参考文献

[ðə; ði] [tuː] [ˌriː'prɪnts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['twenti] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['gɪlbət] ['kuːpərz] ['lɛtəz]
The two reprints from the twenty letters of John Gilbert Cooper's Letters
这 二 重印 从 这 二十 信件 的 约翰 吉尔伯特 库珀的 信件
[kən'sɜːnɪŋ] [teɪst] .
concerning Taste .
有关 品尝 .

约翰·吉尔伯特·库珀《关于品味的信》中的二十封信的两份重印本。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ædɪd] ['eseɪz; e'seɪz] [ɒn] ['sɪmələ(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkts] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm]
To which are added Essays on similar and other Subjects are from
到 哪个 是 额外 散文 在 相似的 和 其他 主题 是 从
[ðə; ði] [θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
the third edition ,
这 第三 版 ,

此外，第三版还收录了关于类似及其他主题的文章。

['deɪtɪd] - ; [ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [æz; əz] ['lɛtəz] [kən'sɜːnɪŋ] [teɪst] .
dated 1757 ; the first edition was published in 1755 as Letters concerning Taste .
日期 - ; 这 第一的 版 曾是 已发布 在 - 作为 信件 有关 品尝 .

成书于 1757 年；第一版于 1755 年出版，名为《论品味的信》。

[ðə; ði] [sə'lekʃən] [baɪ] [dʒɒn] ['ɑːmˌstrɒŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tuː] - ['vɒljuːm]
The selections by John Armstrong are taken from the two - volume
这 选择 经过 约翰 阿姆斯特朗 是 已采取 从 这 二 - 体积
[mi'seləni, 'misəleini] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
Miscellanies published in 1770 .
杂项 已发布 在 - .

约翰·阿姆斯特朗的选集选自 1770 年出版的两卷本《杂集》。

" [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] " [rɪ'siːvd] [ɪts][fɜːst] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
" The Taste of the Present Age " received its first publication in this edition ,
" 这 品尝 的 这 展示 年龄 " 已收到 它是第一的 发布 在 这 版 ,

《当代品味》一文首次发表于本期杂志。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [prəʊz] [hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['suːdənɪm]
but the other prose had previously been published in 1758 under the pseudonym
但 这 其他 散文 有 之前 到过 已发布 在 - 在下面 这 笔名
[ɒv; əv] ['lɑːnslət] ['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði][fɜːst]['vɒljuːm][ɒv; əv] ['sketʃɪz] :
of Launcelot Temple in the first volume of Sketches :
的 兰斯洛特 寺庙 在 这 第一的 体积 的 草图 :

但其余散文此前已于 1758 年以兰斯洛特·坦普尔的笔名发表在《素描集》第一卷中：

[ɔː(r)]['eseɪz; e'seɪz][ɒn] ['veəriəs] ['sʌbdʒɪkts] .
or Essays on Various Subjects .
或者 散文 在 各种各样的 主题 .

或关于各种主题的论文。

[ðə; ði]['pəʊɪm] [teɪst] : [æn; ən] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['krɪtɪk][wɒz; wəz][fɜːst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
The poem Taste : An Epistle to a Young Critic was first published in 1753 .
这 诗 品尝 : 一个 书信 到 一个 年轻的 评论家 曾是 第一的 已发布 在 - .

诗歌《品味：致一位年轻评论家的一封信》于 1753 年首次出版。

[rælf] ['koʊən]
Ralph Cohen
拉尔夫 科恩

拉尔夫·科恩

['lɛtəz] [kən'sɜːnɪŋ] [teɪst] .
LETTERS CONCERNING TASTE .
信件 有关 品尝 .

关于品味的信件。

['letə(r)] [ai] .
LETTER I .
信 我 .

信件一。

[tuː; tə] [juːfiːmiːəs] .
To EUPHEMIUS .
到 尤菲米乌斯 .

致尤菲米乌斯。

[wens] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] , [juːfiːmiːəs] , [ðæt] [juː; jʊ] ,
Whence comes it , EUPHEMIUS , that you ,
何处 来 它 , 尤菲米乌斯 , 那 你 ,

尤菲米乌斯，你为何如此?

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['fiːlɪŋli] [ə'laɪv][tuː; tə] [iːtʃ] [faɪn][sen'seɪʃ(ə)n][ðæt] ['bjuːti] [ɔː(r)] ['hɑːməni] [gɪvz] [ðə; ði]
who are feelingly alive to each fine Sensation that Beauty or Harmony gives the
WHO 是 有感情地 活 到 每个 美好的 感觉 那 美丽 或者 和谐 给予 这
[səʊl] ,
Soul ,
灵魂 ,

那些对美或和谐带给灵魂的每一种美好感觉都充满感知的人，

[ʃʊd; ʃəd][səʊ]['ɒf(ə)n] [ə'sɜːt] , ['kɒntrəri] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ]['deɪli] [ɪk'spɪəriəns] , [ðæt] [teɪst] [ɪz] ['gʌvənd]
should so often assert , contrary to what you daily experience , that TASTE is governed
应该 所以 经常 断言 , 相反 到 什么 你 日常的 经验 , 那 品尝 是 受统治
[baɪ] [kə'priːs] ,
by Caprice ,
经过 任性 ,

应该经常断言，与你日常的经验相反，品味是由任性决定的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['bjuːti] [ɪz] [rɪ'djuːsəbl] [tuː; tə] [nəʊ] [kraɪ'tɪəriən] ?
and that BEAUTY is reducible to no Criterion ?
和 那 美丽 是 可还原的 到 不 标准 ?

难道美可以被简化为没有任何标准吗?

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ˌdʒenə'rɒsəti] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ɪz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [jɔː(r); jə(r)] [sɪn'serəti] ,
I am afraid your Generosity in this Instance is greater than your Sincerity ,
我 是 害怕的 你的 慷慨 在 这 实例 是 更大的 比 你的 诚意 ,

恐怕你这次的慷慨大于你的诚意。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kɒmplɪmənt] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] ,
and that you are willing to compliment the circle of your Friends ,
和 那 你 是 愿意的 到 赞扬 这 圆圈 的 你的 朋友们 ,

而且你也愿意赞美你的朋友圈,

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [baɪ] [ðɪs] [kən'seʃ(ə)n] [ðæt] ['envid] [suːˌpɪəri'ɒrəti] [juː; jʊ] [mait] [kleɪm] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] ,
in giving up by this Concession that envied Superiority you might claim over them ,
在 给予 向上 经过 这 让步 那 令人羡慕 优势 你 可能 宣称 超过 他们 ,

通过这项让步，放弃了你可能声称拥有的优越感。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [ðəʊz] [ʌn'kɒmən] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,
should it be acknowledged that those uncommon Emotions of Pleasure ,
应该 它 是 已确认 那 那些 罕见 情绪 的 乐趣 ,

是否应该承认那些不常见的愉悦情绪,

[wɪtʃ] [ə'raɪz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [brest] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [ɔː(r)] ['nætʃ(ə)rəl] ['elɪgəns] ,
which arise in your Breast upon the Observation of moral or natural Elegance ,
哪个 出现 在 你的 胸部 之上 这 观察 的 道德 或者 自然的 优雅 ,

当你观察到道德或自然的优雅时，心中便会涌起这种感觉。

[wɜː(r); wə(r)] [kɔːzd] [baɪ] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['redi] [ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [truːθ] ,
were caused by a more ready and intimate Perception of that universal TRUTH ,
是 导致 经过 一个 更多的 准备好 和 亲密的 洞察力 的 那 普遍的 真相 ,

这是由于人们对普遍真理有了更直接、更深刻的理解而导致的。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔːl] - ['pɜːfɪkt] [kri'eɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɑː'məʊniəs] ['sɪstəm] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['viːnəs] [ɒv; əv] ['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
which the all - perfect CREATOR of this harmonious System ordained to be the VENUS of every Object ,
哪个 这 全部 - 完美的 创作者 的 这 和谐 系统 受戒 到 是 这 金星 的 每一个 目的 ,

而这和谐体系的完美创造者，钦定它为万物之维纳斯。

['weðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [wɜːld] ; [ɪn] [ðə; ði] ['ɪmɪtətɪv] [aːts] ; [ɔː(r)] [ɪn] ['lɪvɪŋ] ['kærəktəz] [ænd; ənd] ['mænəz] .
whether in the Material World ; in the imitative Arts ; or in living Characters and Manners .
无论 在 这 材料 世界 ; 在 这 模仿 艺术 ; 或者 在 活的 人物 和 礼仪 .

无论是在物质世界；在模仿的艺术中；还是在鲜活的性格和风俗中。

[haʊ] [ɪrɛkənsaɪləbəl] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['dɒktrɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [juː; jʊ] [ə'fɔːd] [juː 'es] !
How irreconcileable are your Doctrines to the Example you afford us !
如何 不可调和的 是 你的 教义 到 这 例子 你 买得起 我们 !

你们的教义与你们为我们树立的榜样是多么的矛盾啊!

[haʊ'evə(r)] , [sɪns] [juː; jʊ] [pres] [ˌem 'iː][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][jɔː(r); jə(r)] ['præktɪs] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)]
However , since you press me to justify your Practice against your
然而 , 自从 你 按 我 到 证明合法 你的 实践 反对 你的
[ˌdeklə'reɪʃnz] ,
Declarations ,
声明 ,

但是，既然你坚持要我证明你的做法与你的声明相悖，

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] [teɪst] ,
by giving a Definition of what is meant by TASTE ,
经过 给予 一个 定义 的 什么 是 意思是 经过 品尝 ,

通过对"品味"一词进行定义，

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][ə'vɔɪd][ðə; ði] [ɪn'vɪdiəs] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][jɔː(r); jə(r)][suː'pɪəriə(r)] ['eksələns]
I shall not avoid the invidious Office of pointing out your superior Excellence
我 将 不是 避免 这 令人厌恶的 办公室 的 指向 出去 你的 优越的 卓越
[tuː; tə]['ʌðə(r)z] ,
to others ,
到 其他的 ,

我将不惜冒着得罪他人的风险，向他们指出您卓越的才能。

[baɪ] ['pruːvɪŋ] [ðæt] [truːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɑː(r); ə(r)][kəʊ'ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːrmɪst]
by proving that TRUTH and BEAUTY are coincident , and that the warmest
经过 证明 那 真相 和 美丽 是 巧合 , 和 那 这 最温暖
[əd'maiərə][ɒv; əv] [ðiːz] [sə'lestiəl] [twɪnz] ,
Admirers of these CELESTIAL TWINS ,
仰慕者 的 这些 天体 双胞胎 ,

通过证明真理与美是相辅相成的，以及这对天上双胞胎最热情的仰慕者们，

[hæv; həv] ['kɒnsɪkwəntli] [səʊlz] [mɔː(r)] ['nɪəli] ['ælaɪd][tuː; tə] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪə(r)]['ɔːdə(r)] .
have consequently Souls more nearly allied to ætherial Spirits of a higher Order .
有 最后 灵魂 更多的 几乎 盟军 到 以太 烈酒 的 一个 更高 命令 .

因此，灵魂与更高阶的以太灵体之间的联系更加紧密。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [teɪst] [ɪz] [ðæt] [ˌɪnstən'teɪniəs] [gləʊ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [wɪtʃ] [θril]
The effect of a good TASTE is that instantaneous Glow of Pleasure which thrills
这 影响 的 一个 好的 品尝 是 那 瞬间 辉光 的 乐趣 哪个 刺激
[θruː] - ['aʊə(r)] [həʊl] [freɪm] ,
thro ' our whole Frame ,
喉咙 - 我们的 所有的 框架 ,

美味佳肴带来的效果是瞬间的愉悦感，这种愉悦感会瞬间传遍我们的全身。

[ænd; ənd] ['siːzɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'plɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊə(r)] ,
and seizes upon the Applause of the Heart , before the intellectual Power ,
和 逮捕 之上 这 掌声 的 这 心 , 前 这 知识分子 力量 ,
['riːz(ə)n] ,
Reason ,
原因 ,

并抓住心灵的掌声，胜过理智的力量和理性。

[kæn; kən] [dɪ'send] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə]['rætɪfaɪ] [ɪts] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ,
can descend from the Throne of the Mind to ratify it's Approbation ,
能 下降 从 这 王座 的 这 头脑 到 批准 它是 赞许 ,

可以从心灵宝座降临，确认其认可。

['aɪðə(r)] [wen] [wiː; wi] [rɪ'siːv] ['ɪntuː][ðə; ði] [səʊl] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] [θruː] - [ðə; ði] ['ɔːrgənz][ɒv; əv] ['bɒdɪli]
either when we receive into the Soul beautiful Images thro ' the Organs of bodily
任何一个 什么时候 我们 收到 进入 这 灵魂 美丽的 图片 喉咙 - 这 器官 的 身体上的
['sensɪz] ;
Senses ;
感官 ;

无论是通过身体感官器官将美丽的图像接收到灵魂中；

[ɔː(r)][ðə; ði] [dɪ'kɔːrəm] [ɒv; əv][æn; ən]['eɪmiəb(ə)l]['kærəktə(r)] [θruː] - [ðə; ði] ['fæk(ə)ltɪz] [ɒv; əv]['mɒrəl]
or the Decorum of an amiable Character thro ' the Faculties of moral
或者 这 礼仪 的 一个 可亲 特点 喉咙 - 这 学院 的 道德
[pə'sepʃ(ə)n] ;
Perception ;
洞察力 ;

或者通过道德感知能力来判断一个和蔼可亲的人的举止得体；

[ɔː(r)] [wen] [wiː; wi] [rɪ'kɔːl] , [baɪ][ðə; ði] ['ɪmɪtətɪv] [aːts] ,
or when we recall , by the imitative Arts ,
或者 什么时候 我们 记起 , 经过 这 模仿 艺术 ,

或者当我们通过模仿的艺术来回忆时，

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [θruː] - [ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
both of them thro ' the intermediate Power of the Imagination .
两个都 的 他们 喉咙 - 这 中间的 力量 的 这 想像力 .

他们两人都通过想象力这一中间力量来实现这一点。

[nɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] [sen'seɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ɪk'saɪtɪd][ɪn][æn; ən]
Nor is this delightful and immediate Sensation to be excited in an
也不 是 这 愉快 和 即时 感觉 到 是 兴奋的 在 一个
[ˌʌndɪ'stɛmpərd] [səʊl] ,
undistempered Soul ,
未受干扰的 灵魂 ,

这种令人愉悦且即刻涌现的感觉，不应在未经驯化的灵魂中激起。

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [truːðz] ,
but by a Chain of Truths ,
但 经过 一个 链 的 真相 ,

但通过真理链，

[dɪ'pendənt] [ə'pɒn][wʌn][ə'nʌðə(r)] [tɪl] [ðeɪ] ['tɜːmɪneɪt] [ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [kəm'pəʊzə(r)]
dependent upon one another till they terminate in the hand of the Divine COMPOSER
依赖 之上 一 其他 直到 他们 终止 在 这 手 的 这 神圣的 作曲家
[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .
of the whole .
的 这 所有的 .

它们彼此依存，直到最终归于万物的神圣创造者之手。

[let] [ˌjuː 'es][kɑːst]['aʊə(r)] [aɪz] [fɜːst] [ə'pɒn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [wɜːld] .
Let us cast our Eyes first upon the Objects of the Material World .
让 我们 投掷 我们的 眼睛 第一的 之上 这 对象 的 这 材料 世界 .

让我们先将目光投向物质世界。

[ə; eɪ]['rʊərəl] ['prɒspekt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [glɑːns] [jiːldz] [ə; eɪ]['greɪtf(ə)l][ɪ'məʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [brest] ,
A rural Prospect upon the very first Glance yields a grateful Emotion in the Breast ,
一个 乡村的 前景 之上 这 非常 第一的 瞥一眼 产量 一个 感激的 情感 在 这 胸部 ,

第一眼看到乡村景色，心中便涌起感激之情。

[wen] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [siːnz] [ðeə(r)][ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [wʌn] ['ɔːdə(r)] ,
when in a Variety of Scenes there arises from the whole ONE Order ,
什么时候 在 一个 种类 的 场景 那里 出现 从 这 所有的 一 命令 ,

当各种场景中都出现源自同一秩序的事物时，

[huːz] ['dɪfrənt] [pɑːts] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] , [baɪ][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [aɪ] [ɒv; əv] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ,
whose different Parts will be found , by the critical Eye of Contemplation ,
谁 不同的 部分 将要 是 成立 , 经过 这 批判的 眼睛 的 沉思 ,

其各个组成部分，将通过批判性的沉思之眼得以发现。

[tuː; tə] [rɪ'leɪt] ['mjuːtʃuəli][tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪg'zæmɪnd] [ə'pɑːt] , [tuː; tə][biː; bi]
to relate mutually to one another , and each examined apart , to be
到 涉及 相互 到 一 其他 , 和 每个 检查 除 , 到 是
[prə'dʌktɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəriz] ,
productive of the Necessaries ,
生产力 的 这 必需品 ,

彼此关联，且各自独立考察，以产生必需品。

[ðə; ði] [kən'viːnɪənsi] , [ænd; ənd] [ɪ'mɒljʊmənts] [ɒv; əv] [laɪf] .
the Conveniencies , and Emoluments of Life .
这 便利 , 和 薪酬 的 生活 .

生活的便利与报酬。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][wɒz; wəz][tuː; tə][bɪ'həʊld][frɒm; frəm][æn; ən] ['emɪnəns] , [θruː] - [ə; eɪ] [smɔːl] [reɪndʒ][ɒv; əv]
Suppose you was to behold from an Eminence , thro ' a small range of
认为 你 曾是 到 看哪 从 一个 卓越 , 喉咙 - 一个 小的 范围 的
['maʊntənz] ['kʌvəd] [wɪð] [wʊdz] ,
Mountains covered with Woods ,
山脉 涵盖 和 伍兹 ,

假设你站在高处，透过一片覆盖着森林的小山脉眺望，

['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [striːmz] ['gʌʃɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [rɒks] , [sʌm; səm]['dʒentli] ['trɪklɪŋ] ['əʊvə(r)] ['peb(ə)lz] ,
several little Streams gushing out of Rocks , some gently trickling over Pebbles ,
一些 小的 流 喷薄 出去 的 岩石 , 一些 轻轻地 涓涓细流 超过 鹅卵石 ,
['ʌðə(r)z] ['tʌmblɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['presəpɪs] ,
others tumbling from a Precipice ,
其他的 翻滚 从 一个 悬崖 ,

数条小溪从岩石缝隙中涌出，有的潺潺流过鹅卵石，有的则从悬崖上倾泻而下。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['glaɪdɪŋ] ['smuːðli] [ɪn] ['wɪləʊ] - ['ʃeɪdɪd] [rɪvjʊ'lɪts] [θruː] [griːn] [medəuz] ,
and a few gliding smoothly in Willow - shaded Rivulets thro green Meadows ,
和 一个 很少 滑翔 顺利 在 柳 - 阴影 小溪 喉咙 绿色的 草地 ,

还有几条小溪在柳树荫蔽的溪流中，穿过绿茵茵的草地，缓缓流淌。

[tɪl] [ðeə(r)] ['trɪbjətri] ['wɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [kə'lektɪd] [baɪ][sʌm; səm]['rɪvə(r)][gɒd][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [ɜːn]
till their tributary Waters are all collected by some River God of a larger Urn
直到 他们的 支流 沃特斯 是 全部 集 经过 一些 河 上帝 的 一个 更大的 瓮
,
,
,

直到它们的支流水全部被某个盛放在更大水罐中的河神收集起来，

[huː] [æt; ət][sʌm; səm] [fjuː] [maɪlz] ['dɪstəns] [ɪz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
who at some few Miles distance is lost in the Ocean ,
WHO 在 一些 很少 迈尔斯 距离 是 丢失的 在 这 海洋 ,

在几英里外的大海中失踪了，

[wɪtʃ] [hiːvz] [ɪts] [brɔːd] ['bʊzəm][tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] ,
which heaves it's broad Bosom to the Sight ,
哪个 起伏 它是 广阔 怀 到 这 视线 ,

它向世人展示它宽阔的胸膛，

[ænd; ənd][endz][ðə; ði]['prɒspekt] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'mens] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] .
and ends the Prospect with an immense Expanse of Waters .
和 结束 这 前景 和 一个 巨大 广阔 的 沃特斯 .

最后，画面展现了一片浩瀚无垠的水域。

[tel] [ˌem 'iː] , [juːfiːmiːəs] ,
Tell me , EUPHEMIUS ,
告诉 我 , 尤菲米乌斯 ,

告诉我，尤菲米乌斯，

[wʊd] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] ['kæptɪveɪt] [ðə; ði] [hɑːt] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [p'aʊəz]
would not such a Scene captivate the Heart even before the intellectual Powers
会 不是 这样的 一个 场景 吸引 这 心 甚至 前 这 知识分子 权力
[dɪ'skʌvə(r)] ['mɪnərəlz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] ;
discover Minerals in the Mountains ;
发现 矿物 在 这 山脉 ;

即使在人类发现山脉中的矿藏之前，这样的景象难道不会深深吸引人们的心灵吗?

['fjuːtʃə(r)] ['neivi] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ; ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [rɒks] ;
future Navies in the Woods ; Civil and Military Architecture in the Rocks ;
未来 海军 在 这 伍兹 ; 民用 和 军队 建筑学 在 这 岩石 ;

森林中的未来海军；岩石中的民用和军事建筑；

['hiːlɪŋ] ['kwɒlətiz] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [striːmz] ; [fə'tɪləti] , [ðæt] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ['wɔːtəz] [dɪ'strɪbjuːt]
healing Qualities in the smaller Streams ; Fertility , that the larger Waters distribute
康复 品质 在 这 较小的 流 ; 生育力 , 那 这 更大的 沃特斯 分发
[ə'lɒŋ] [ðeə(r)] [bæŋks] ;
along their serpentising Banks ;
沿着 他们的 蛇形化 银行 ;

小溪蕴含疗愈之力；大水蜿蜒流淌的河岸孕育着丰饶之力；

['hɜːbɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['kæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [medəuz] ; [ænd; ənd] ['lɑːstli] ,
Herbage for Cattle in the Meadows ; and lastly ,
草本植物 为了 牛 在 这 草地 ; 和 最后 ,

草甸牛牧草；以及最后，

[ðə; ði] [mɔː(r)] ['iːzi] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ə'fɔːdz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [k'laɪməts]
the more easy Opportunities the River affords us to convey to other Climates
这 更多的 简单的 机会 这 河 提供 我们 到 传达 到 其他 气候
[ðə; ði] [,sjuːpə'fluiti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ,
the Superfluities of our own ,
这 多余的 的 我们的 自己的 ,

河流为我们提供了越多的机会，让我们能够将自身多余的资源输送到其他气候地区，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [bæk] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɒt] [wiː; wi] [stænd] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv]
for which the Ocean brings us back in Exchange what we stand in need of
为了 哪个 这 海洋 带来 我们 后退 在 交换 什么 我们 站立 在 需要 的
[frɒm; frəm] [ðeəz] .
from theirs .
从 他们的 .

海洋以交换的方式将我们所需要的东西带回给他们。

[naʊ] [tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lændskeɪp] , [let] [ˌjuː 'es] [θrəʊ] [ɪn] [kɔːn] ['fiːldz] ,
Now to heighten this beautiful Landscape , let us throw in Corn Fields ,
现在 到 增高 这 美丽的 景观 , 让 我们 扔 在 玉米 田野 ,

为了使这幅美丽的风景更加生动，我们不妨再加入一些玉米地。

[hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['kʌntri] [siːt] , [ænd; ənd] , [æt; ət] ['prɒpə(r)] ['dɪstənsɪz] , [smɔːl] ['hæmlɪts] ,
here and there a Country Seat , and , at proper Distances , small Hamlets ,
这里 和 那里 一个 国家 座位 , 和 , 在 恰当的 距离 , 小的 村庄 ,
[tə'geðə(r)] [wɪð] [spaɪəz] [ænd; ənd] ['taʊəz] ,
together with Spires and Towers ,
一起 和 尖塔 和 塔楼 ,

这里那里零星散落着乡村庄园，每隔一段距离还分布着一些小村庄，以及尖顶和塔楼。

[æz; əz] ['mɪlt(ə)n] [dɪ'skraɪbz] [ðem; ðəm] ,
as MILTON describes them ,
作为 米尔顿 描述 他们 ,

正如弥尔顿所描述的那样，

" - [haɪ] [ɪn] ['tʌftɪd] [triːz] .
" bosom'd high in tufted Trees .
" - 高的 在 簇绒 树木 .

"在茂密的树丛中安家。"

" [dʌz] [nɒt] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ræptʃə(r)] [fləʊ] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ædʒʌŋkt] ,
" Does not an additional Rapture flow in from this Adjunct ,
" 做 不是 一个 额外的 狂喜 流动 在 从 这 附件 ,

"难道这附属物不会带来额外的狂喜吗？"

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [wɪl] ['ɑːftəwədz] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] ['leɪt(ə)nt] [kɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
of which Reason will afterwards discover the latent Cause in the same manner as before .
的 哪个 原因 将要 然后 发现 这 潜 原因 在 这 相同的 方式 作为 前 .

理性随后会以与之前相同的方式发现其潜在原因。

[jɔː(r); jə(r)] ['feɪvərɪt] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [les] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɪnstənsɪz] , [ðæt] [truːθ] ,
Your favourite Architecture will not fail to afford less remarkable Instances , that Truth ,
你的 最喜欢的 建筑学 将要 不是 失败 到 买得起 较少的 卓越 实例 , 那 真相 ,

你最喜欢的建筑也难免会出现一些不太出色的例子，这是事实。

['bjuːti] , [ænd; ənd] [juː'tɪləti] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'seprəbl] .
Beauty , and Utility are inseparable .
美丽 , 和 公用事业 是 形影不离 .

美观与实用密不可分。

[juː; jʊ] ['veri] [wel] [nəʊ] [ðæt] ['evri] [ruːl] , ['kænən] ,
You very well know that every Rule , Canon ,
你 非常 出色地 知道 那 每一个 规则 , 佳能 ,

你非常清楚每一条规则、每一条教规、

[ænd; ənd] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [dɪd] [nɒt] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'prɪʃəs] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mæn] ,
and Proportion in building did not arise from the capricious Invention of Man ,
和 部分 在 建筑 做过 不是 出现 从 这 任性 发明 的 男人 ,

建筑比例并非人类随意发明的结果。

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʌn'ɜːrɪŋ] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
but from the unerring Dictates of Nature ,
但 从 这 毫无错误 规定 的 自然 ,

但根据自然界永不出错的法则，

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv] [æn; ən] ['edɪfɪs] , [ə'rɪdʒənəli] [wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [nə'sesəti] ;
and that even what are now the ornamental Parts of an Edifice , originally were created by Necessity ;
和 那 甚至 什么 是 现在 这 装饰 部分 的 一个 大厦 , 起初 是 创建 经过 必要性 ;

甚至现在建筑物的装饰部分，最初也是出于需要而创造的；

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [dɪs'pliːzɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪt] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdɪsə'biːdiənt] ,
and are still displeasing to the Sight , when they are disobedient ,
和 是 仍然 令人不快 到 这 视线 , 什么时候 他们 是 忤 ,

即使他们不服从，也仍然令圣容不悦。

[ɪf] [ai] [meɪ] [juːz] [ðæt] ['mɒrəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] , [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] , [huːz] [lɔːz]
if I may use that moral Expression , to the Order , which Nature , whose Laws
如果 我 可能 使用 那 道德 表达 , 到 这 命令 , 哪个 自然 , 谁 法律
['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'piːld] ,
cannot be repealed ,
不能 是 废除 ,

如果我能借用这个道德表达，那就是为了维护自然秩序，而自然的法则是不可废除的。

[fɜːst] [geɪv] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðæt] [nə'sesəti] .
first gave to supply that Necessity .
第一的 给予 到 供应 那 必要性 .

首先是为了满足这一需求。

[hɪə(r)] [ai] [ə'piːl] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [brest] ,
Here I appeal to your own Breast ,
这里 我 上诉 到 你的 自己的 胸部 ,

在此，我诉诸于你自己的乳房，

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ə'piːl] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ] [kən'sɜːnɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['saɪəns]
and let me continue the Appeal by asking you concerning another Science
和 让 我 继续 这 上诉 经过 问 你 有关 其他 科学
[ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðɪs] ,
analogous to this ,
类似的 到 这 ,

接下来，我想继续向各位请教一个与此类似的科学领域的问题。

[wɪtʃ] [ɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɒn] [æz; əz] [ɪn'veəriəb(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] : [ai] [miːn] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wel]
which is founded upon as invariable Principles : I mean the Science of living well
哪个 是 创立 之上 作为 不变的 原则 : 我 意思是 这 科学 的 活的 出色地
,
,
,

它建立在不变的原则之上：我指的是美好生活的科学，

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['hæpɪli] ['lɜːnɪd] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] .
in which you are as happily learned as in the former .
在 哪个 你 是 作为 快乐地 学习 作为 在 这 以前的 .

你在这种学习方式下和以前一样快乐地学习。

[seɪ] [ðen] , [hæz; həz] [nɒt] ['evri] ['eɪmiəb(ə)l] ['kærəktə(r)] , [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'næməd]
Say then , has not every amiable Character , with which you have been enamoured
说 然后 , 有 不是 每一个 可亲 特点 , 和 哪个 你 有 到过 坠入爱河
,
,
,

那么，你说，你所倾慕的每一个讨人喜欢的角色，难道不都是如此吗？

[biːn] [pruːvd] [baɪ] [ə; eɪ] [kuːl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)n] ,
been proved by a cool Examination to contain a beautiful Proportion ,
到过 已证实 经过 一个 凉爽的 考试 到 包含 一个 美丽的 部分 ,

经冷静检验证明，其比例优美。

[ɪn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] , ['relətɪv] [tuː; tə] [sə'saɪəti] ?
in the Point it was placed in , relative to Society ?
在 这 观点 它 曾是 放置 在 , 相对的 到 社会 ?

就其所处的社会位置而言？

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [k'ɒnstɪtjˌuːts] ['mɒrəl] [dɪ'fɔːməti] , [ɔː(r)] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [vaɪs] ,
And what is it that constitutes Moral Deformity , or what we call Vice ,
和 什么 是 它 那 构成 道德 畸形 , 或者 什么 我们 称呼 副 ,

那么，究竟是什么构成了道德败坏，或者我们所说的恶习呢？

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌdɪsprə'pɔːʃn] [wɪtʃ] ['eni] ['eɪdʒənt] [ə'keɪʒnz] , [ɪn][ðə; ði]['fæbrɪk][ɒv; əv]['sɪv(ə)l]
but the Disproportion which any Agent occasions , in the Fabric of Civil
但 这 不成比例 哪个 任何 代理人 场合 , 在 这 织物 的 民用

[kə'mjuːnəti] ,
Community ,
社区 ,

但任何代理人在公民社会结构中造成的失衡,

[baɪ][ə; eɪ] [nɒn] - [kəm'plaɪəns] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ɔːdə(r)] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'veɪl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
by a Non - compliance to the general Order which should prevail in it ?
经过 一个 非 - 遵守 到 这 一般的 命令 哪个 应该 占上风 在 它 ?

因不遵守一般秩序而导致的,哪种秩序应当优先适用?

[æz; əz][ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] , ['skʌlptʃə(r)] , [ænd; ənd]['pəʊətri][ɑː(r); ə(r)] ['ɪmɪtətɪv] [ɒv; əv] [ðiːz] ,
As the Arts of Painting , Sculpture , and Poetry are imitative of these ,
作为 这 艺术 的 绘画 , 雕塑 , 和 诗 是 模仿 的 这些 ,

[ðeə(r)] ['eksələns] ,
their Excellence ,
他们的 卓越 ,

绘画、雕塑和诗歌等艺术都是对这些艺术的模仿,它们的卓越之处,

[æz; əz] ['ærəstɒt(ə)l] [əb'zəːvz] , [kən'sɪsts] [ɪn] ['feɪθflnəs] [tuː; tə][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] : [nɔː(r)][hæv; həv] [ðeɪ]
as ARISTOTLE observes , consists in Faithfulness to their Original : nor have they
作为 亚里士多德 观察 , 由 在 忠诚 到 他们的 原来的 : 也不 有 他们

['eni] ['praɪməri] ['bjuːti] [ɪn] [ðəm'selvz] ,
any primary Beauty in themselves ,
任何 基本的 美丽 在 他们自己 ,

正如亚里士多德所观察到的,美在于忠于其原型:它们本身并没有任何原始的美。

[bʌt; bət] [dɪ'raɪv] [ðeə(r)] ['ʃædəʊi] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ə; eɪ] [mɪ'metɪk] ['trænskrɪpt] [frɒm; frəm]['ɒbdʒɪkts][ɪn][ðə; ði]
but derive their shadowy Existence in a mimetic Transcript from Objects in the
但 派生 他们的 阴暗的 存在 在 一个 拟态 文字稿 从 对象 在 这

[mə'tɪəriəl] [wɜːld] ,
Material World ,
材料 世界 ,

但它们的模糊存在是通过模仿物质世界中的物体而获得的。

[ɔː(r)][frɒm; frəm] ['pæʃ(ə)nz] , ['kærəktəz] , [ænd; ənd] ['mænəz] .
or from Passions , Characters , and Manners .
或者 从 激情 , 人物 , 和 礼仪 .

或出自《激情、性格与风俗》。

[ˌnevəðə'les] [ðæt] [ɪn'tɜːn(ə)l] [sens] [wiː; wi] [kɔːl] [teɪst] ([wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['herəld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl]
Nevertheless that internal Sense we call TASTE (which is a Herald for the whole
尽管如此 那 内部的 感觉 我们 称呼 品尝 (哪个 是 一个 先驱报 为了 这 所有的

['hjuːmən] ['sɪstəm] ,
human System ,
人类 系统 ,

然而,我们称之为味觉的那种内在感觉(它是整个人类系统的先兆),

[ɪn] [ɪts] [θriː] ['dɪfrənt] [pɑːts] , [ðə; ði] [rɪ'faɪnd] ['fæk(ə)ltɪz] [ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] , [ðə; ði] [grəʊs] ['ɔːrgənz]
in it's three different Parts , the refined Faculties of Perception , the gross Organs
在 它是 三 不同的 部分 , 这 精制 学院 的 洞察力 , 这 总的 器官

[ɒv; əv] [sens] ,
of Sense ,
的 感觉 ,

它由三个不同的部分组成:精细的感知能力、粗糙的感觉器官、

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]) [hæz; həz][æz; əz] [kwɪk] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ]
and the intermediate Powers of Imagination) has as quick a Feeling
和 这 中间的 权力 的 想像力) 有 作为 快的 一个 感觉
[ɒv; əv] [ðɪs] ['sekənd(ə)ri] ['eksələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [a:ts] ,
of this secondary Excellence of the Arts ,
的 这 次要 卓越 的 这 艺术 ,

以及中间层想象力）对这种艺术的次要卓越之处也有着敏锐的感知，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['praɪməri]['greɪsɪz] ; [ænd; ənd] ['siːzɪz] [ðə; ði] [hɑːt] [wɪð] ['ræptʃə(r)] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)]
as for the primary Graces ; and seizes the Heart with Rapture long before
作为 为了 这 基本的 恩典 ; 和 逮捕 这 心 和 狂喜 长的 前
[ðə; ði] ['sensɪz] ,
the Senses ,
这 感官 ,

至于最初的几项美德；它们在感官觉醒之前很久就以狂喜攫取了人心，

[ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] , [kæn; kən] [pruːv] [ðɪs] ['bjuːti] [baɪ] [kə'leɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌimi'teiʃən]
and Reason in Conjunction , can prove this Beauty by collating the Imitations
和 原因 在 连词 , 能 证明 这 美丽 经过 整理 这 仿制品
[wɪð] [ðeə(r)][ə'rɪdʒənəlz] .
with their Originals .
和 他们的 原件 .

理性结合，可以通过将仿制品与其原件进行比对来证明这种美。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɑːskt] [waɪ] [ɪk'stɜːn(ə)l]['ɒbdʒɪkts] [ə'fekt] [ðə; ði]['hjuːmən] [brest] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)]
If it should be asked why external Objects affect the human Breast in this Manner
如果 它 应该 是 问 为什么 外部的 对象 影响 这 人类 胸部 在 这 方式
,
,
,

如果有人问为什么外部物体会以这种方式影响人类乳房，

[ai] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [hæz; həz][ɪn] [ðɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)]
I would answer , that the ALMIGHTY has in this , as well as in all his other
我 会 回答 , 那 这 全能的 有 在 这 , 作为 出色地 作为 在 全部 他的 其他
[wɜːks] ,
Works ,
作品 ,

我的回答是，全能的上帝在这件事上，以及在他所有的其他作品中，都包含了这样的信息。

[aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bʌndənt] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] , [səʊ] [ə'tjuːnd] ['aʊə(r)]
out of his abundant Goodness and Love to his Creatures , so attuned our
出去 的 他的 丰富 善良 和 爱 到 他的 生物 , 所以 协调的 我们的
[maɪndz][tuː; tə] [truːθ] ,
Minds to Truth ,
思想 到 真相 ,

出于他对众生的无尽慈爱和良善，使我们的心灵与真理如此契合。

[ðæt] [ɔːl] ['bjuːti] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'spɒnsɪv] ['hɑːməni] [vaɪ'breɪt] [wɪ'ðɪn] .
that all Beauty from without should make a responsive Harmony vibrate within .
那 全部 美丽 从 没有 应该 制作 一个 响应式设计 和谐 颤动 之内 .

让所有外在的美在内在产生和谐的共鸣。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd]['eni][ɒv; əv] [ðəʊz] [mɔː(r)]['kjʊəriəs] ['dʒentlmən] , [huː] ['bɪzi] [ðəm'selvz] [wɪð]
But should any of those more curious Gentlemen , who busy themselves With
但 应该 任何 的 那些 更多的 好奇的 先生们 , WHO 忙碌的 他们自己 和
[ɪn'kwaɪəriz]['ɪntuː] ['mætəz] ,
Enquiries into Matters ,
查询 进入 事情 ,

但是，如果那些更喜欢探究事物的先生们中有人……

[wɪtʃ] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] , [fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [nəʊn] ['əʊnli][tuː; tə][hɪm'self] , [hæz; həz] [pleɪst] [ə'bʌv]
which the Deity , for Reasons known only to himself , has placed above
哪个 这 神 ， 为了 原因 已知 仅有的 到 他自己 ， 有 放置 多于
['aʊə(r)] ['lɪmɪtɪd] [kə'pæsitiz] ,
our limited Capacities ,
我们的 有限的 容量 ，

神出于只有他自己知道的原因，将之置于我们有限的能力之外。

[dɪ'mɑːnd] [haʊ] [hiː; hi][hæz; həz][səʊ] [fɔːmd] [ˌjuː 'es] , [ai][ʃʊd; ʃəd][rɪ'fɜː(r)][ðem; ðəm] , [wɪð] ['prɒpə(r)]
demand how he has so formed us , I should refer them , with proper
要求 如何 他 有 所以 形成 我们 ， 我 应该 参考 他们 ， 和 恰当的
[kən'tempt] ,
Contempt ,
鄙视 ，

我应该带着应有的蔑视，质问他是如何把我们塑造成这样的。

[tuː; tə][ðeə(r)][mɔː(r)][eɪdʒd] ['breðrən] , [huː] [meɪ] ['dʒʌstli][ɪn] [dɪ'rɪʒn] [biː; bi] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz]
to their more aged Brethren , who may justly in Derision be stiled the Philosophers
到 他们的 更多的 老年人 弟兄们 ， WHO 可能 公正地 在 嘲笑 是 带边框的 这 哲学家
[ɒv; əv] ['ʌltɪmət] ['kɔːzɪz] .
of ultimate Causes .
的 最终的 原因 .

对他们年长的兄弟们来说，他们或许可以被戏称为终极原因的哲学家。

[tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] ,
To you , my dear Friend ,
到 你 ， 我的 亲爱的 朋友 ，

致我亲爱的朋友：

[huːz] ['truːli] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [teɪst] [kən'kluːdz] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [gɒd] [ɔː'dein] [ɪz]
whose truly philosophical and religious Taste concludes that whatever GOD ordains is
谁 真的 哲学 和 宗教 品尝 结束 那 任何 上帝 授职 是
[raɪt] ,
right ,
正确的 ，

真正具有哲学和宗教品味的人会得出结论：凡是上帝的旨意都是正确的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][hæv; həv] [pruːvd] [ðæt] [truːθ] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl] ['bjuːti] ,
it is sufficient to have proved that Truth is the Cause of all Beauty ,
它 是 充足的 到 有 已证实 那 真相 是 这 原因 的 全部 美丽 ，

只要证明真理是一切美的根源，就足够了。

[ænd; ənd] [ðæt] [truːθ] [fləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv][ɔːl] [pə'fekʃ(ə)n] ,
and that Truth flows from the Fountain of all Perfection ,
和 那 真相 流量 从 这 喷泉 的 全部 完美 ，

真理源自一切完美的源泉。

[ɪn] [huːz] [ʌn'fæðəməbl] [depθ] ['faɪnaɪt] [θɔːt] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)]['ventʃə(r)] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)]
in whose unfathomable Depth finite Thought should never venture with any other
在 谁 深不可测 深度 有限 想法 应该 绝不 风险投资 和 任何 其他
[ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][tuː; tə]['wʌndə(r)][ænd; ənd][ə'dɔː(r)] .
Intention than to wonder and adore .
意图 比 到 想知道 和 崇拜 .

在其深不可测的深度，有限的思想不应怀有除惊叹和崇敬之外的任何其他意图。

[bʌt; bət][ai][faɪnd][ai][hæv; həv] [biːn] [ˌɪmpə'septəbli] [led][ɒn][frɒm; frəm] [θɔːt] [tuː; tə] [θɔːt] ,
But I find I have been imperceptibly led on from Thought to Thought ,
但 我 寻找 我 有 到过 不易察觉地 引领 在 从 想法 到 想法 ，

但我发现，我不知不觉地被引导着从一个念头走向另一个念头。

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə] ['trespəs] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒmən] [staɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['letə(r)] ,

not only to trespass upon the common Stile of a Letter ,

不是 仅有的 到 侵入 之上 这 常见的 风格 的 一个 信 ,

不仅侵犯了信件的常用风格，

[baɪ] [ðiːz] [əb'struːs] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'klʊʒənz] , [bʌt; bət][ə'pɒn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]

by these abstruse Reasonings and religious Conclusions , but upon the ordinary

经过 这些 奥 理由 和 宗教 结论 , 但 之上 这 普通的

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][wʌn] ['laɪkwaɪz] ;

length of one likewise ;

长度 的 一 同样地 ;

凭借这些深奥的推理和宗教结论，但却按照同样的方式，按照通常的长度；

['ðeəfɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [kən'kluːd] [baɪ] ['kɒmplimәntɪŋ] [maɪ] [əʊn] [teɪst] [ɪn] ['kærəktəz] , [wen] [ai] [ə'ʃʊə(r)]

therefore shall conclude by complimenting my own Taste in Characters , when I assure

所以 将 结束 经过 赞美 我的 自己的 品尝 在 人物 , 什么时候 我 保证

[juː; jʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ,

you that I am ,

你 那 我 是 ,

因此，最后我要赞扬一下我自己的品味，我向你们保证，我确实如此。

[jɔː(r); jə(r)][məʊst] [ə'fekʃənət] [frend] , & [siː] .

Your most affectionate Friend , & c .

你的 最多 亲热 朋友 , & c .

你最亲爱的朋友，等等。

['letə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

LETTER II .

信 二 .

第二封信。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .

To the SAME .

到 这 相同的 .

致同上。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][nəʊ] [smɔːl] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][faɪnd] , [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][maɪ][lɑːst] ['letə(r)] ,

It gave me no small Pleasure to find , by your Answer to my last Letter ,

它 给予 我 不 小的 乐趣 到 寻找 , 经过 你的 回答 到 我的 最后的 信 ,

从您对上一封信的回信中得知此事，我感到非常高兴。

[ðæt] [juː; jʊ] [naʊ] [ə'laʊ] ['bjuːti] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [truːθ] ;

that you now allow BEAUTY to be the Daughter of TRUTH ;

那 你 现在 允许 美丽 到 是 这 女儿 的 真相 ;

现在，你允许美成为真理的女儿；

[ænd; ənd][ai][ɪn][maɪ] [tɜːn] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

and I in my turn will make a Concession to you ,

和 我 在 我的 转动 将要 制作 一个 让步 到 你 ,

而我也会对你做出让步，

[baɪ] [kən'fesɪŋ] [ðæt] ['bjuːti] [hɜː'self] [meɪ] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [tʃɑːms] ,

by confessing that BEAUTY herself may have acquired Charms ,

经过 坦白 那 美丽 她自己 可能 有 获得 魅力 ,

通过坦白说，美貌本身可能已经获得了魅力，

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˌɔːltə'geðə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪstənt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][dɪ'vaɪn]

but then they are altogether such as are consistent with her divine

但 然后 他们 是 共 这样的 作为 是 持续的 和 她 神圣的

[ɪk'strækʃn] .

Extraction .

萃取 .

但它们整体上都与她的神圣提取相一致。

[wɒt] [juː; jʊ] [əbˈzɜːv] [ɪz] [ˈveri] [truː] , [ðæt] [ðə; ði][ˈhjuːmən] [fɔːm] ([ðə; ði][məʊst] [ˈɡlɔːriəs]
What you observe is very true , that the human Form (the most glorious
什么 你 观察 是 非常 真的 ， 那 这 人类 形式 （ 这 最多 辉煌
[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ,
Object ,
目的 ，

你所观察到的非常正确，即人体形态（最辉煌的物体，

[æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] ,
as you are pleased to call it ,
作为 你 是 高兴 到 称呼 它 ，

正如你乐意称呼它的那样，

[ɪn][ðə; ði][kriˈeɪʃ(ə)n]) [let][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ˈækjərət] [ˈsɪmətri] [ænd; ənd]
in the Creation) let it be made with the most accurate Symmetry and
在 这 创建 ） 让 它 是 制成 和 这 最多 准确的 对称 和
[prəˈpɔːʃ(ə)n] ,
Proportion ,
部分 ，

在创造中）要使其具有最精确的对称性和比例，

[meɪ] [rɪˈsiːv] [əˈdɪʃən(ə)l] [tʃɑːms] [frɒm; frəm][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
may receive additional Charms from Education ,
可能 收到 额外的 魅力 从 教育 ，

可能会从教育中获得额外的魅力，

[ænd; ənd] [stiːl] [mɔː(r)] [əˈpɒn][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪˈhəʊldə(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm]
and steal more subtily upon the Soul of the Beholder from some
和 偷 更多的 微妙地 之上 这 灵魂 的 这 旁观者 从 一些
[ˌædvenˈtɪʃəs] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ˈiːzi] [ˈætətjʊd] [ɔː(r)] [ˈməʊʃn] ,
adventitious Circumstances of easy Attitudes or Motion ,
不定 情况 的 简单的 态度 或者 运动 ，

并利用观看者轻松的姿态或动作等偶然情况，更加巧妙地窃取其灵魂。

[ænd; ənd][æn; ən] [əndɪfaɪnəbəl] [ˈswiːtnəs] [ɒv; əv] [ˈkaʊntənəns] ,
and an undefineable Sweetness of Countenance ,
和 一个 无法定义的 甜味 的 面容 ，

还有一种难以言喻的甜美容颜，

[wɪtʃ] [æn; ən][həˈbɪtʃuəl] [ˈkɒmɜːs] [wɪð] [ðə; ði][mɔː(r)] [rɪˈfaɪnd] [pɑːt] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd][suːpərˈæd; sjuː-]
which an habitual Commerce with the more refined Part of Mankind superadds
哪个 一个 习惯性的 商业 和 这 更多的 精制 部分 的 人类 超级附加
[tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] .
to the Work of Nature .
到 这 工作 的 自然 .

与人类更高级部分的习惯性交流，是对自然之作的补充。

[ðɪs] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈɡriːʃn] [ˈɑːtɪsts] [wʊd] [hæv; həv] [ˌreprɪˈzentɪd] [miθəˊlɒdʒikəli] [ɪn] [ˈpeɪntɪŋ] [baɪ]
This the ancient Grecian Artists would have represented mythologically in Painting by
这 这 古老的 希腊 艺术家 会 有 代表 神话学 在 绘画 经过
[ðə; ði] [ˈɡreɪsɪz] [ˈkraʊnɪŋ] [ˈviːnəs] .
the GRACES crowning VENUS .
这 恩典 加冕 金星 .

古希腊艺术家们会用神话般的绘画来描绘这一场景，即美惠三女神为维纳斯加冕。

[wiː; wi][faɪnd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈliːli] [hæz; həz] [əˈveil] [hɪmˈself][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈʃædəʊi] [krɪˈeʃən] [ɒv; əv]
We find how much LELY has availed himself in his shadowy Creations of
我们 寻找 如何 很多 利利 有 已利用 他自己 在 他的 阴暗的 作品 的
[trænˈskraɪbɪŋ][frɒm; frəm] [laɪf] [ðɪs] [ˌædvenˈtɪʃəs] [tʃɑːm] [ˈɪntuː][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈpɔːtrəts] .
transcribing from Life this adventitious Charm into all his Portraits .
转录 从 生活 这 不定 魅力 进入 全部 他的 肖像 .

我们发现，莱利在他的阴暗创作中，充分运用了生活中这种偶然的魅力，并将之融入到他所有的肖像画中。

[ai] [miːn] ， [wen] [hiː; hi] [stəʊl] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ænɪmeɪtɪd] ['kænvəs] , [æz; əz] [pəʊp] [pəʊ'etɪkli] [ɪk'spresɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
I mean , when he stole upon his animated Canvas , as POPE poetically expresses it ,
我 意思是 ，什么时候 他 偷窃 之上 他的 动画 帆布 ， 作为 教皇 诗意地 表达 它 ，

我的意思是，当他偷偷溜进他那充满动画效果的画布时，正如波普诗意地表达的那样，

" [ðə; ði] ['sliːpi] [aɪ] [ðæt] [spəʊk] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [səʊl] .
" The sleepy Eye that spoke the melting Soul .
" 这 困 眼睛 那 辐 这 融化 灵魂 .

"睡眼惺忪，诉说着融化的灵魂。"

" [juː; jʊ] [wɪl] [ɑːsk][ˌem 'iː] , [pə'hæps] ,
" You will ask me , perhaps ,
" 你 将要 问 我 ， 也许 ，

"你或许会问我，

[haʊ] [ai][kæn; kən] [pruːv] ['eni] [ə'laɪəns] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [tuː; tə] [truːθ] ;
how I can prove any Alliance in this particular Circumstance of a single Feature to Truth ;
如何 我 能 证明 任何 联盟 在 这 特别的 环境 的 一个 单身的 特征 到 真相 ；

在这种特定情况下，我如何证明任何单一特征与事实之间的联盟?

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [traɪ'ʌmfəntli] [pʊʃ] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [seɪ] , [ɪz] [nɒt] [ðɪs] [ə'dɪʃən(ə)l] [tʃɑːm] ,
Or rather triumphantly push the Argument farther , and say , Is not this additional Charm ,
或者 相当 凯旋而归 推 这 争论 更远 ， 和 说 ，是 不是 这 额外的 魅力 ，

或者更确切地说，得意洋洋地进一步推进论点，并说道：这难道不是额外的魅力吗?

[æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'vaɪn][ə'rɪdʒən(ə)l][ɒv; əv] ['bjuːti] ,
as you call it , inconsistent with the Divine Original of Beauty ,
作为 你 称呼 它 ， 不一致 和 这 神圣的 原来的 的 美丽 ，

正如你所说，它与神圣的本性之美不符。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] ['dedən] [ðə; ði]['faɪəri]['lʌstə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['penətreɪtɪŋ] ['ɔːgən] ?
since it deadens the fiery Lustre of that penetrating Organ ?
自从 它 死 这 火热 光泽 的 那 渗透 器官 ?

因为它会削弱那穿透力极强的器官的炽热光泽吗?

[ai] [tʃuːz] [tuː; tə] [drɔː] [maɪ] ['ɑːnsə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æntiənt] - ,
I chuse to draw my Answer from the Schools of the antient ETHOGRAPHI ,
我 选择 到 画 我的 回答 从 这 学校 的 这 古代 - ，

我选择从古代民族志学派中寻找答案。

[huː] [baɪ][ðeə(r)] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [ɑːt] [səʊ] ['hæpɪli] [kən'veɪd] , [θruː] - [ðə; ði] [saɪt] , [ðə; ði] ['lesnz] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [fə'lɒsəfi] .
who by their enchanting Art so happily conveyed , thro ' the Sight , the Lessons of Moral Philosophy .
WHO 经过 他们的 妖娆 艺术 所以 快乐地 传递 ， 喉咙 - 这 视线 ， 这 课程 的 道德 哲学 .

他们以迷人的艺术，通过视觉，快乐地传达了道德哲学的教训。

[ðiːz] ['seɪdʒɪz] [wʊd] [hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] , [ðæt] ['aʊə(r)] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tjuːnd] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)]
These Sages would have told you , that our Souls are attuned to one another
这些 智者 会 有 讲述 你 , 那 我们的 灵魂 是 协调的 到 一 其他
,
,
,

这些圣贤会告诉你，我们的灵魂彼此相连。

[laɪk] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːd] [ɒv; əv][wʌn] ['biːɪŋ]
like the Strings of musical Instruments , and that the Chord of one being
喜欢 这 字符串 的 音乐 仪器 , 和 那 这 弦 的 一 存在
[strʌk] ,
struck ,
击 ,

就像乐器的琴弦，以及被拨动的和弦一样，

[ðə; ði]['juːnɪs(ə)n][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] , [ðəʊ] - [ʌn'tʌtʃt] , [wɪl] [vaɪ'breɪt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
the Unison of another , tho ' untouched , will vibrate to it .
这 齐奏 的 其他 , 虽然 - 未受触碰 , 将要 颤动 到 它 .

另一个人的共鸣，即使未经触碰，也会与之共鸣。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːt] , [ɪk'sprest] ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]
The Passions therefore of the human Heart , expressed either in the living
这 激情 所以 的 这 人类 心 , 表达 任何一个 在 这 活的
['kaʊntənəns] ,
Countenance ,
面容 ,

因此，人类心灵的激情，要么体现在鲜活的容貌上，要么……

[ɔː(r)][ðə; ði] [mɪ'metɪk] [strəʊks] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
or the mimetic Strokes of Art ,
或者 这 拟态 笔画 的 艺术 ,

或者说是模仿性的艺术笔触，

[wɪl] [ə'fekt] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪ'həʊldə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ænd; ənd] [rɪ'spɒnsɪv] [ˌdɪspə'zɪʃn]
will affect the Soul of the Beholder with a similar and responsive Disposition
将要 影响 这 灵魂 的 这 旁观者 和 一个 相似的 和 响应式设计 处置
.
.
.

将以相似且积极的反应影响观者的灵魂。

[wɒt] ['wʌndə(r)] [ðen] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['bjuːti] , ['bɒrəʊɪŋ] [ðʌs] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] ['sɒf(ə)nɪŋ] [lʌv] ,
What wonder then is it that Beauty , borrowing thus the Look of softening Love ,
什么 想知道 然后 是 它 那 美丽 , 借贷 因此 这 看 的 软化 爱 ,

那么，美借用了温柔的爱的眼神，又有什么可惊奇的呢？

[huːz] ['paʊə(r)][kæn; kən] [lʌl] [ðə; ði][məʊst] ['wɒtʃfl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ,
whose Power can lull the most watchful of the Senses ,
谁 力量 能 麻痹 这 最多 警惕 的 这 感官 ,

它的力量足以麻痹最警觉的感官，

[ʃʊd; ʃəd][kɑːst] [ðæt] [swiːt] [nɪ'penθi] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [hɑːts] ,
should cast that sweet Nepenthe upon our Hearts ,
应该 投掷 那 甜的 猪笼草 之上 我们的 红心 ,

愿那甜美的忘忧草洒满我们的心房，

[ænd; ənd] [ɪn'tʃɑːnt] ['aʊə(r)] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [θɔːts] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] [im'breis] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] ?
and enchant our corresponding Thoughts to rest in the Embraces of Desire ?
和 令人着迷 我们的 相应的 想法 到 休息 在 这 拥抱 的 欲望 ?

并让我们的相应念头沉醉于欲望的怀抱之中？

[ʃʊə(r)] [ðen] [ai][ˌeɪ 'em] ,
Sure then I am ,
当然 然后 我 是 ,

当然可以。

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ə'laʊ] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sɔːs] [ænd; ənd][end][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] ,
that you will always allow Love to be the Source and End of our Being ,
那 你 将要 总是 允许 爱 到 是 这 来源 和 结尾 的 我们的 存在 ,

愿你永远允许爱成为我们存在的源泉和终点。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [kən'sɪstənt] [wɪð] [truːθ] .
and consequently consistent with Truth .
和 最后 持续的 和 真相 .

因此与真理相符。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌsʊpərə'dɪʃən] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [tʃɑːms] [tuː; tə] [prə'pɔːʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [teɪst] [ɪn] ['mjuːzɪk] ,
It is the Superaddition of such Charms to Proportion , which is called Taste in Musick ,
它 是 这 超加法 的 这样的 魅力 到 部分 , 哪个 是 称为 品尝 在 音乐 ,

正是将这些魅力与比例完美融合，才被称为音乐品味。

['peɪntɪŋ] , ['pəʊətri] , ['skʌlptʃə(r)] , ['gɑːdnɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
Painting , Poetry , Sculpture , Gardening and Architecture .
绘画 , 诗 , 雕塑 , 园艺 和 建筑学 .

绘画、诗歌、雕塑、园艺和建筑。

[baɪ] [wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ment] [ðæt] ['hæpi] [ə'semblɪdʒ] [wɪtʃ] [ik'sait] [ɪn]['aʊə(r)][maɪndz] ,
By which is generally meant that happy Assemblage which excites in our Minds ,
经过 哪个 是 一般来说 意思是 那 快乐的 装配 哪个 兴奋 在 我们的 思想 ,

这通常指的是在我们心中激起的那种快乐的集合体，

[baɪ][ə'nælədʒi] , [sʌm; səm] ['pleʒərəbl] ['ɪmɪdʒ] .
by Analogy , some pleasurable Image .
经过 类比 , 一些 令人愉悦的 图像 .

类比而言，一些令人愉悦的画面。

[ðʌs] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['iːv(ə)n][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][æn; ən][əʊld]['kɑːs(ə)l] ['prɒpəli] [dɪ'spəʊzd] ,
Thus , for Instance , even the Ruins of an old Castle properly disposed ,
因此 , 为了 实例 , 甚至 这 废墟 的 一个 老的 城堡 适当地 处置 ,

例如，即使是妥善处置的古城堡遗址，

[ɔː(r)][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rʌf] [hjuːn] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [rɒk] , [ɪn'laɪv(ə)n][ə; eɪ]['prɒspekt] ,
or the Simplicity of a rough hewn Hermitage in a Rock , enliven a Prospect ,
或者 这 简单 的 一个 粗糙的 凿 隐士庐 在 一个 岩石 , 活跃 一个 前景 ,

或者，岩石中一座简朴的隐居所，其粗犷的风格，能使景色生动起来。

[baɪ] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði]['mɒrəl] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv]['vælə(r)][ænd; ənd] ['wɪzdəm] ; [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [nəʊ][mæn] [wɪl] [kən'tend] ,
by recalling the Moral Images of Valor and Wisdom ; and I believe no Man will contend ,
经过 回忆 这 道德 图片 的 勇气 和 智慧 ; 和 我 相信 不 男人 将要 抗衡 ,

通过唤起英勇和智慧的道德形象；我相信没有人会反对，

[ðæt] ['vælə(r)] [ig'zəːtid] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [wʌnz] ['kʌntri] ,
that Valor exerted in the Defence of one's Country ,
那 勇气 施加 在 这 防御 的 一个人的 国家 ,

在保卫祖国时所展现的英勇，

[ɔ:(r)] ['wɪzdəm] ['kɔntempleitɪŋ] [ɪn] [rɪ'taɪəmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , [ɑ:(r); ə(r)]
or Wisdom contemplating in Retirement for the Welfare of Mankind , are
或者 智慧 沉思 在 退休 为了 这 福利 的 人类 ， 是
[nɒt] ['tru:li]['eɪmiəb(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] ,
not truly amiable Images ,
不是 真的 可亲 图片 ，

或者说，退休后沉思冥想、为人类福祉而获得的智慧，并非真正令人愉悦的形象。

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['fæməli][ɒv; əv] [tru:θ] .
belonging to the Divine Family of Truth .
属于 到 这 神圣的 家庭 的 真相 .

属于神圣真理家族。

[ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [naʊ] ['rekənsaɪld] ['aʊə(r)] [tu:] ['feɪvərɪt] [ə'pɪnjənz] , [baɪ] ['pru:vɪŋ] [ðæt] [ði:z]
I think I have now reconciled our two favorite Opinions , by proving that these
我 思考 我 有 现在 和解 我们的 二 最喜欢的 意见 ，经过 证明 那 这些
[ə'dɪʃən(ə)l] [tʃɑ:ms] ,
additional Charms ,
额外的 魅力 ，

我认为我已经调和了我们最喜欢的两种观点，通过证明这些额外的魅力，

[ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [kɔ:ld] [səʊ] ,
if they must be called so ,
如果 他们 必须 是 称为 所以 ，

如果一定要这样称呼它们的话，

[hæv; həv][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][ɪn]['neɪtʃə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɪt'self] . — [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd]
have their Origin in Nature as much as Proportion itself . — I am very glad
有 他们的 起源 在 自然 作为 很多 作为 部分 本身 . — 我 是 非常 高兴的
[ðə; ði] [prɪnts] [ai] [sent] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd][ju:; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] ,
the Prints I sent afforded you so much Pleasure ,
这 印刷 我 发送 提供 你 所以 很多 乐趣 ，

它们和比例本身一样，都源于自然。——我很高兴我寄给你的版画给你带来了这么多乐趣。

[nɒt]['əʊnli][æz; əz][ai] [wɪʃ] ['evri] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ˌem 'i:] [meɪ] [bi:; bi] ['feivərəbli]
not only as I wish every thing which comes from me may be favorably
不是 仅有的 作为 我 希望 每一个 事物 哪个 来 从 我 可能 是 有利
[rɪ'si:vd] [baɪ][ju:; jʊ] ,
received by you ,
已收到 经过 你 ，

不仅如此，我还希望我所带来的每一样东西都能被你们欣然接受，

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] ['ɑ:gjʊm(ə)nts] ;
but as they are likewise a Confirmation of my Arguments ;
但 作为 他们 是 同样地 一个 确认 的 我的 论点 ；

但它们也同样证实了我的论点；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [hu:] [dru:] [ðem; ðəm][ɪz][nəʊ] ['veri] [greɪt] ['ɑ:tɪst] ,
for the Man who drew them is no very great Artist ,
为了 这 男人 WHO 画 他们 是 不 非常 伟大的 艺术家 ，

因为画这些画的人并不是一位伟大的艺术家。

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , ['hævɪŋ] [dɪ'lɪnieɪtɪd] ['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn]
but being a faithful Disciple of Nature , having delineated every Object in
但 存在 一个 忠实 弟子 的 自然 ， 拥有 划定 每一个 目的 在
[ə; eɪ]['kæm(ə)rə][əb'skjʊrə] ,
a Camera Obscura ,
一个 相机 暗箱 ，

但作为自然界的忠实信徒，他已在暗箱中描绘出每一个物体，

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [feɪld] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnkən'testɪd] [ə'plɔːz] ,
he has not failed of gaining the uncontested Applause ,
他 有 不是 失败的 的 获得 这 无争议 掌声 ,

他赢得了毫无争议的掌声。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] [ðæt] [ʌn'ɜːrɪŋ] ['mɪstrəs] [wɪl] ['evə(r)] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][mæn'kaɪnd] .
which the Followers of that unerring Mistress will ever receive from Mankind .
哪个 这 追随者 的 那 毫无错误 情妇 将要 曾经 收到 从 人类 .

这位永不犯错的女主人的追随者们，将永远从人类那里获得什么。

[maɪ] [juː'doʊʃə] [kɔːlz] [ˌem 'iː][tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmfət] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðələs]
My EUDOCIA calls me to administer with her Comfort to a little fatherless
我的 幸福 呼叫 我 到 管理 和 她 舒适 到 一个 小的 无父
['fæməli][ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['hæmlət] ,
Family in the District of our Hamlet ,
家庭 在 这 区 的 我们的 村庄 ,

我的爱人尤多西亚召唤我，让我带着她的安慰去帮助我们村庄里一个失去父亲的小家庭。

['ðeəfɔː(r)] [mʌst; məst] [kən'kluːd] [maɪ'self] ,
therefore must conclude myself ,
所以 必须 结束 我 ,

因此，我必须得出这样的结论：

[jɔː(r); jə(r)][sɪn'sɪə(r)] [frend] , & [siː] .
Your sincere Friend , & c .
你的 真诚 朋友 , & c .

你真诚的朋友，等等。

['letə(r)]
LETTER
信

信

[teɪst] :
TASTE :
品尝 :

品尝：

[æn; ən]
AN
一个

一个

[ɪ'pɪsl]
EPISTLE
书信

书信

[tuː; tə][ə; eɪ]
TO A
到 一个

致

[jʌŋ] ['krɪtɪk] .
YOUNG CRITIC .
年轻的 评论家 .

年轻评论家。

[reɪndʒ] [frɒm; frəm]['taʊə(r)] - [hɪl] [ɔːl] ['lʌndən] [tuː; tə][ðə; ði] [fliːt] ,
Range from Tower - hill all London to the Fleet ,
范围 从 塔 - 爬坡道 全部 伦敦 到 这 舰队 ,

范围从伦敦塔山到舰队街，涵盖整个伦敦。

[ðens] [raʊnd] [ðə; ði]['temp(ə)l] , - ['grəʊvnə(r)] - [striːt] :
Thence round the Temple , t'utmost Grosvenor - street :
因此 圆形的 这 寺庙 , - 格罗夫纳 - 街道 :

然后绕过圣殿，到达格罗夫纳街的尽头:

[teɪk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ruːt] [bəuθ] [greɪz] [ænd; ənd] ['lɪŋkənz] [ɪn] ;
Take in your route both Gray's and Lincoln's Inn ;
拿 在 你的 路线 两个都 格雷的 和 林肯的 客栈 ;

途中要经过格雷律师学院和林肯律师学院;

[mɪs] [nɒt] , [biː; bi][ʃʊə(r)] , [maɪ] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ;
Miss not , be sure , my Lords and Gentlemen ;
错过 不是 , 是 当然 , 我的 领主 和 先生们 ;

各位大人先生，切莫错过;

[jʊl] ['hɑːdli] [reɪz] , [æz; əz][ai] [wɪð] [[ə; eɪ]]
You'll hardly raise , as I with [A]
你会 几乎 增加 , 作为 我 和 [一个]

你几乎不可能像我一样[A]

['peti] [ges] , } [faɪv]
Petty guess , } 5
小气 猜测 , } 5

猜测,} 5

[ə'bʌv] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɒv; əv] [teɪst] ; [ən'les] }
Above twelve thousand men of taste ; unless }
多于 十二 千 男人 的 品尝 ; 除非 }

超过一万两千名有品位的男士；除非}

[ɪn] ['despərət] [taɪmz] [ə; eɪ] [ˌkɒnə'sɜː(r)] [meɪ] [pɑːs] . }
In desperate times a Connoisseur may pass . }
在 绝望的 时代 一个 行家 可能 经过 . }

在绝境之中，鉴赏家也可能离世。

" [ə; eɪ] [ˌkɒnə'sɜː(r)] !
" A Connoisseur !
" 一个 行家 !

“一位鉴赏家！”

[wʌts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么?

" - [tɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] :
" ' Tis hard to say :
" - 的 难的 到 说 :

“很难说:”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][ɒft] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [feə(r)][ænd; ənd] [geɪ]
But you must oft amidst the fair and gay
但 你 必须 经常 在......之中 这 公平的 和 同性恋

但你必须经常身处公平和快乐的人群之中

[hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] - [biː; bi] [reɪk] , [ə; eɪ] ['flʌtərɪŋ] [fuːl] , -
Have seen a wou'd - be rake , a fluttering fool , 10
有 已见 一个 会 - 是 耙 , 一个 飘动 傻子 , -

见过一个想当浪荡子的浪荡子，一个轻浮的傻瓜，10

[huː] [swɛə] [hiː; hi] [lʌvz] [ðə; ði][seks] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz][səʊl] .
Who swears he loves the sex with all his soul .
WHO 发誓 他 爱 这 性别 和 全部 他的 灵魂 .

谁发誓说他全心全意地热爱性爱。

[ə'læs] , [veɪn] [juːθ] !
Alas , vain youth !
唉 , 徒劳 青年 !

唉，虚荣的青春！

[dʌst] [ðaʊ] [əd'maɪə(r)] [swiːt] [dʒəunz] ?
dost thou admire sweet Jones ?
朋友 你 钦佩 甜的 琼斯 ?

你欣赏甜心琼斯吗？

[ðaʊ] [biː; bi] ['gælənt] [wɪ'ðaʊt] [ɔː(r)] [blʌd] [ɔː(r)] [bəʊnz] !
Thou be gallant without or blood or bones !
你 是 英勇 没有 或者 血 或者 骨头 !

你无需血肉之躯，也要英勇无畏！

[jʊd] [splɪt] [tuː; tə] [hɪə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪn'sɪpɪd] ['kɒksˌkəʊm] [kraɪ]
You'd split to hear th ' insipid coxcomb cry
你会 分裂 到 听到 th - 平淡 花花公子 哭

你恨不得立刻去听听那无趣自恋狂的哭喊

[ɑː] ['tʃɑːmɪŋ] ['næni] ! - [tɪz] [tuː] [mʌtʃ] !
Ah charming Nanny ! ' tis too much !
啊 迷人 保姆 ! - 的 也 很多 !

啊，迷人的保姆！真是太过分了！

[ai][daɪ] ! — -
I die ! — 15
我 死 ! — -

我死了！——15

[daɪ] [ænd; ənd] [biː; bi] [diː] — - , [sez] [wʌn] ; [bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [tel] [jiː; ji]
Die and be d — n'd , says one ; but let me tell ye
死 和 是 d — - , 说道 一 ; 但 让 我 告诉 是的

有人说，去死吧，去死吧；但让我告诉你们……

[aɪl] [peɪ] [ðə; ði] [lɒs] [ɪf] ['evə(r)] ['ræptʃə(r)] [kɪl] [jiː; ji] .
I'll pay the loss if ever rapture kill ye .
患病的 支付 这 损失 如果 曾经 狂喜 杀 是的 .

如果末日审判夺去了你们的生命，我会承担损失。

[['fʊtnəʊt] [ə; eɪ] : [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['peti] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'rɪθmətɪk] .]
[Footnote A : Sir William Petty , author of the Political Arithmetic .]
[脚注 一个 : 先生 威廉 小气 , 作者 的 这 政治的 算术 .]

[脚注A：威廉·佩蒂爵士，《政治算术》的作者。]

- [tɪz] ['iːzi] [lɜːnt] [ðə; ði] [ɑːt] [tuː; tə] [tɔːk] [baɪ] [rəʊt] :
' Tis easy learnt the art to talk by rote :
- 的 简单的 学会了 这 艺术 到 讲话 经过 死记硬背 :

死记硬背说话的技巧很容易学会：

[æt; ət] ['nændoʊz] - [twɪl] [bʌt; bət] [kɒst] [juː; jʊ] [hɑːf] [ə; eɪ] [grəʊt] ;
At Nando's ' twill but cost you half a groat ;
在 南多餐厅 - 斜纹布 但 成本 你 一半 一个 燕麦片 ;

在Nando's餐厅，这道菜只需半格罗特；

[ðə; ði] ['red.fɔːrd] [skuːl] [æt; ət] [θriː] - [pens] [ɪz] [nɒt] [dɪə(r)] , [sɜː(r)] ;
The Redford school at three - pence is not dear , Sir ;
这 雷德福 学校 在 三 - 便士 是 不是 亲爱的 , 先生 ;

雷德福学校三便士的学费并不贵，先生；

[æt; ət] [waɪts] — [ðə; ði] [stɑːz] [ɪn'strʌkt] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['testə(r)] . -
At White's — the stars instruct you for a tester . 21
在 怀特 — 这 明星 指示 你 为了 一个 测试员 . -

在怀特餐厅——明星们会指导你如何进行测试。21

[bʌt; bət][hiː; hi] , [huːm] ['neɪtʃə(r)]['nevə(r)] [ment] [tuː; tə] [ʃeə(r)]
But he , whom nature never meant to share
但 他 , 谁 自然 绝不 意思是 到 分享

但他，天生就不该与人分享。

[wʌn] [spɑːk] [ɒv; əv] [teɪst] , [wɪl] ['nevə(r)] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] : —
One spark of taste , will never catch it there : —
一 火花 的 品尝 , 将要 绝不 抓住 它 那里 : —

一丝味觉的火花，永远无法在那里捕捉到：——

[nɔː(r)][nəʊ] [weə(r)] [els] ; [haʊ'eər] [ðə; ði] ['buːbi] [bəʊ]
Nor no where else ; howe'er the booby beau
也不 不 在哪里 别的 ; 然而 这 鲣鱼 帅哥

别处也找不到；然而，那只鲣鱼美人

[grəuz] [greɪt] [wɪð] [pəʊp] , [ænd; ənd] ['hɒrəs] , [ænd; ənd][bwɑː'ləu] .
Grows great with Pope , and Horace , and Boileau .
生长 伟大的 和 教皇 , 和 贺拉斯 , 和 博伊洛 .

与蒲柏、贺拉斯和布瓦洛的作品相得益彰。

[gʊd] ['neɪtɪv] [teɪst] , [ðəʊ] - [ruːd] , [ɪz]['seldəm] [rɒŋ] ,
Good native Taste , tho ' rude , is seldom wrong ,
好的 本国的 品尝 , 虽然 - 粗鲁的 , 是 很少 错误的 ,

好的本土品味，即使粗俗，也很少出错。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['mjuːzɪk] , ['peɪntɪŋ] , [ɔː(r)][ɪn] [sɒŋ] .
Be it in music , painting , or in song .
是 它 在 音乐 , 绘画 , 或者 在 歌曲 .

无论是音乐、绘画还是歌曲。

[bʌt; bət] [ðɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)]['fæk(ə)ltɪz] ,
But this , as well as other faculties ,
但 这 , 作为 出色地 作为 其他 学院 ,

但是，除了这些能力之外，

[ɪm'pruːvz] [wɪð] [eɪdʒ][ænd; ənd]['raipən][baɪ] [dɪ'griːz] .
Improves with age and ripens by degrees .
改善 和 年龄 和 成熟 经过 学位 .

随着时间推移品质更佳，口感也逐渐成熟。

[ai] [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ; - [tɪz] ['niːdləs] [tuː; tə][dɪ'naɪ] - [tiː] , -
I know , my dear ; ' tis needless to deny ' t , 30
我 知道 , 我的 亲爱的 ; - 的 不必要 到 否定 - t , -

我知道，亲爱的；这无需否认，30

[juː; jʊ] [laɪk] ['vɔɪtʃə(r)] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [hɪm] ['wʌndrəs] [braɪt] ;
You like Voiture , you think him wondrous bright ;
你 喜欢 汽车 , 你 思考 他 奇妙的 明亮的 ;

你喜欢Voiture，你认为他才华横溢；

[bʌt; bət]['sev(ə)n] [j'iəz] [hens] , [jɔː(r); jə(r)] ['relɪʃ] [mɔː(r)] ,
But seven years hence , your relish more matur'd ,
但 七 年 因此 , 你的 尽情享用 更多的 成熟的 ,

但七年后，你的品味更加成熟了。

[wɒt] [naʊ] [dɪ'laɪts] [wɪl] ['hɑːdli] [biː; bi] - .
What now delights will hardly be endur'd .
什么 现在 美味 将要 几乎 是 - .

如今的快乐恐怕难以忍受了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [meɪ] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [teɪst] [ræ'siːnz] [faɪn] [tʃɑːms] ,
The boy may live to taste Racine's fine charms ,
这 男生 可能 居住 到 品尝 拉辛的 美好的 魅力 ,

这男孩或许有幸能品尝到拉辛的迷人风光。

[huːm] [liːz] [bɔːld] [ɔːb] [ɔː(r)] [roʊz] [draɪ]['ræptʃə(r)] [wɔːm] :
Whom Lee's bald orb or Rowe's dry rapture warms :
谁 李氏 秃 球体 或者 罗威 干燥 狂喜 温暖 :

是李的光头眼球还是罗伊干涩的狂喜温暖了谁：

[bʌt; bət][hiː; hi] , - [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['tuːtərz] [keə(r)] , -
But he , enfranchis'd from his tutor's care ,
但 他 , - 从 他的 导师的 关心 , -

但他摆脱了导师的监护，获得了自由，

[huː] ['pleɪsɪz]['bʌtlə(r)][nɪə(r)] [sɜː'væntiːz] - [tʃeə(r)] ;
Who places Butler near Cervantes ' chair ;
WHO 地方 巴特勒 靠近 塞万提斯 - 椅子 ;

谁把巴特勒放在塞万提斯椅子附近?

[ɔː(r)] [wɪð] [ɪ'ræzməs] [kæn; kən] [əd'mɪt] [tuː; tə] [vaɪ]
Or with Erasmus can admit to vie
或者 和 伊拉斯谟 能 承认 到 争夺

或者，通过伊拉斯谟计划可以承认竞争

[braʊn] [ɒv; əv] [skwɒb] - [hɔːl] [ɒv; əv] ['meri] ['meməri] ;
Brown of Squab - hall of merry memory ;
棕色的 的 乳鸽 - 大厅 的 欢乐 记忆 ;

布朗，来自欢乐回忆的鸽舍；

[wɪl] [daɪ] [ə; eɪ] [gɒθ] : [ænd; ənd] [nɒd] [æt; ət] [[ə; eɪ]] - [fiːst] , -
Will die a Goth : and nod at [A] Woden's feast ,
将要 死 一个 哥特 : 和 点头 在 [一个] - 盛宴 , -

终将以哥特人的身份死去：并向[A]沃登的盛宴点头致意，

['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'tɜːn(ə)l] ['wɪntə(r)] [lɒŋ] , [ɒn] [[biː]] ['grɛgəriz] [brest] .
Th ' eternal winter long , on [B] Gregory's breast .
钍 - 永恒 冬天 长的 , 在 [B] 格雷戈里的 胸部 .

永恒的寒冬，在格里高利的胸膛上。

[lɒŋ] [meɪ] [hiː; hi] [swɪl] , [ðɪs] ['peɪtriɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌl] ,
Long may he swill , this patriarch of the dull ,
长的 可能 他 泔水 , 这 族长 的 这 乏味的 ,

愿这位愚钝之人的始祖永远沉溺于豪饮之中。

[ðə; ði] ['draʊzi] [mʌm] — [bʌt; bət] [tʌk] [nɒt] - [skʌl] !
The drowsy Mum — But touc not Maro's skull !
这 昏昏欲睡 妈妈 — 但 触摸 不是 - 颅骨 !

昏昏欲睡的妈妈——但别碰马罗的头骨！

[hɪz; ɪz]['həʊli] ['bɑːbərəs] ['dəʊtɪdʒ] [sɔːt] [tuː; tə] [duːm] ,
His holy barbarous dotage sought to doom ,
他的 圣 野蛮 溺爱 寻求 到 厄运 ,

他那神圣而野蛮的晚年试图毁灭，

[gʊd] ['hev(ə)n] !
Good heaven !
好的 天堂 !

我的天哪！

['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'mɔːt(ə)l] ['klæsɪks] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuːm] ! —
th ' immortal classics to the tomb ! —
th - 不朽 经典 到 这 墓 ! —

不朽的经典，直至坟墓！

[ðəʊz] ['seɪkrɪd] [laɪts] [ʃæl; ʃəl] [bɪd] [njuː] ['dʒiːniəs] [raɪz] -
Those sacred lights shall bid new genius rise
那些 神圣 灯 将 出价 新的 天才 上升 -

那些神圣的光芒将引领新的天才崛起

[wen] [ɔːl] [roʊmz] [seɪnts] [hæv; həv] [rɒtid] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪz] .
When all Rome's saints have rotted from the skies .
什么时候全部 罗马的 圣徒 有 腐烂的 从 这 天空 .
当罗马所有的圣徒都从天上腐烂殆尽。

[biː; bi] [ðiːz] [jɔː(r); jə(r)] [gaɪdz] , [ɪf] [æt; ət] [ðə; ði] ['aɪvi] [kraʊn]
Be these your guides , if at the ivy crown
是 这些 你的 指南 , 如果 在 这 常春藤 王冠
如果身处常春藤冠冕之下，就让这些指引你吧。

[juː; jʊ] [eɪm] ; [iːtʃ] ['kʌntriz] ['klæsɪks] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
You aim ; each country's classics , and your own .
你 目的 ; 每个 该国的 经典 , 和 你的 自己的 .
你的目标是：每个国家的经典曲目，以及你自己的曲目。

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [pɑːs] [jɔː(r); jə(r)] [praɪm] , -
But chiefly with the ancients pass your prime , 50
但 主要 和 这 古代人 经过 你的 主要的 , -
但主要是对于过了巅峰期的古人来说，50

[ænd; ənd] [drɪŋk] [kæ'steɪliə] [æt; ət] [ðə; ði] ['faʊntənz] [brɪm] .
And drink Castalia at the fountain's brim .
和 喝 卡斯塔利亚 在 这 喷泉 帽檐 .
在喷泉边畅饮卡斯塔利亚。

[ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] ['dʒenjuɪn] ['bɜːgəndi] [bred] [ʌp] ,
The man to genuine Burgundy bred up ,
这 男人 到 真的 勃艮第 繁殖 向上 ,
这位男士是真正意义上的勃艮第人，

[suːn] [stɑːrts] [ðə; ði] [dæm] [ɒv; əv] ['mɛθjuːən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kʌp] .
Soon starts the dam of Methuen in his cup .
很快 开始 这 坝 的 梅休恩 在 他的 杯子 .
很快，梅休恩的水坝就在他的杯子里。

[['fʊtnəʊt] [ə; eɪ] : [ə'ljuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɒθɪk] ['hev(ə)n] , - [hɔːl] ; [weə(r)] [ðə; ði]
[Footnote A : Alluding to the Gothic heaven , Woden's hall ; where the
[脚注 一个 : 暗示 到 这 哥特 天堂 , - 大厅 ; 在哪里 这
[脚注A：暗指哥特式天堂，沃登的大厅；那里

['hæpi] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] [bɪə(r)] , [mʌm] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
happy are for ever employed in drinking beer , mum , and other
快乐的 是 为了 曾经 受雇 在 喝 啤酒 , 妈妈 , 和 其他
快乐的人总是喜欢喝啤酒、妈妈和其他东西。

['kʌmftəb(ə)l] ['lɪkəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skʌlz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd]
comfortable liquors out of the skulls of those whom they had
舒服的 酒 出去 的 这 头骨 的 那些 谁 他们 有
从那些人的头骨中取出舒适的酒。

[sleɪn] [ɪn] ['bæt(ə)l] .]
slain in battle .]
被杀 在 战斗 .]
战死沙场。

[['fʊtnəʊt] [biː] : [pəʊp] ['gregəri] [ðə; ði] [vɪθ] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] .
[Footnote B : Pope Gregory the VIth , distinguished by the name of St .
[脚注 B : 教皇 格雷戈里 这 第六 , 杰出的 经过 这 姓名 的 英石 .
[脚注 B：教皇格里高利六世，以圣格里高利之名而闻名。

['gregəri] ; [huːz] ['paɪəs] [ziːl] , [ɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['bɑːbərəs] ['ɪgnərəns]
Gregory ; whose pious zeal , in the cause of barbarous ignorance
格雷戈里 ; 谁 虔诚的 热情 , 在 这 原因 的 野蛮 无知
格里高利；他虔诚的热忱，为了野蛮无知的事业

[ænd; ənd] ['priːstli] ['tɪrəni] , [ɪg'zəːtid] [ɪt'self] [ɪn] [dɪ'mɒlɪʃɪŋ] , [tuː; tə] [ðə; ði]
and priestly tyranny , exerted itself in demolishing , to the
和 祭司 暴政 , 施加 本身 在 拆除 , 到 这

而祭司的暴政，竭力摧毁，到

['ʌtməʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] , [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['hiːðn] ['dʒiːniəs] .]
utmost of his power , all the remains of heathen genius .]
极致 的 他的 力量 , 全部 这 遗迹 的 异教徒 天才 .]

他竭尽全力，却只剩下异教徒天才的残余。

[ðəʊz] ['sɒvrɪn] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪz] [skɪl]
Those sovereign masters of the Muses skill
那些 主权 大师 的 这 缪斯 技能

那些缪斯女神的至高主宰们的技艺

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [truː] ['pætənz] [ɒv; əv] [gʊd] ['raɪtɪŋ] [stɪl] , -
Are the true patterns of good writing still , 55
是 这 真的 图案 的 好的 写作 仍然 , -

优秀写作的真正模式是否依然存在？55

[ðeə(r)] [ɔː(r)] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [taɪmz] - [ɒv; əv] [liːd] ;
Their ore was rich and seven times purg'd of lead ;
他们的 矿石 曾是 富有的 和 七 时代 - 的 带领 ;

他们的矿石富含铅，并且经过七次提纯；

[ðeə(r)] [ɑːt] [siːmd] ['neɪtʃə(r)] , - [twɒz] [səʊ] ['faɪnli] [hɪd] .
Their art seem'd nature , ' twas so finely hid .
他们的 艺术 似乎 自然 , - 那是 所以 精细地 隐藏 .

他们的艺术似乎就是自然，它隐藏得如此精妙。

[ðəʊ] - [bɔːn] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [wel] ,
Tho ' born with all the powers of writing well ,
虽然 - 出生 和 全部 这 权力 的 写作 出色地 ,

虽然天生具备写作天赋，

[wɒt] [peɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [blʌʃ] [tuː; tə] [tel] .
What pains it cost they did not blush to tell .
什么 疼痛 它 成本 他们 做过 不是 脸红 到 告诉 .

他们毫不羞于倾诉所付出的痛苦。

[ðeə(r)] [iːz] ([maɪ] [lɔːdz] !)
Their ease (my Lords !)
他们的 舒适 (我的 领主 !)

他们的安逸（诸位大人！）

[nɛə] - [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] ,
ne'er lowng'd for want of fire ,
从未 - 为了 想 的 火 ,

从未因缺乏火力而低鸣，

[nɔː(r)] [dɪd] [ðeə(r)] [reɪdʒ] [θruː] - [ˌæfek'teɪʃn] ['taɪə(r)] . -
Nor did their rage thro ' affectation tire . 61
也不 做过 他们的 愤怒 喉咙 - 做作 胎 . -

他们的愤怒，即便是装腔作势，也丝毫没有减弱。61

[friː] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['tɔːdri] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] [gleə(r)]
Free from all tawdry and imposing glare
自由的 从 全部 庸俗的 和 气势磅礴 强光

摆脱了所有俗艳和刺眼的光芒

[ðeɪ] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [greɪs] [ɒv; əv] [eə(r)] .
They trusted to their native grace of air .
他们 可信 到 他们的 本国的 优雅 的 空气 .

他们信赖空气与生俱来的优雅。

- [ænd; ənd] [waɪld] [ðə; ði] [tremblɪŋ] [səʊl] [ðeɪ] [siːz] , }
Rapt'rous and wild the trembling soul they seize , }
- 和 荒野 这 发抖 灵魂 他们 抢占 , }

他们狂喜而狂野地攫取颤抖的灵魂,}

[ɔː(r)] [slaɪ] [kɔɪ] [bj'uːtɪz] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [dɪ'griːz] ; }
Or sly coy beauties steal it by degrees ; }
或者 狡猾 害羞 美女 偷 它 经过 学位 ; }

或者狡黠而含蓄的美人一步步偷走它;}

[ðə; ði] [mɔː(r)] [juː; jʊ] [vjuː] [ðem; ðəm] [stɪl] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ðeɪ] [pliːz] . }
The more you view them still the more they please . }
这 更多的 你 看法 他们 仍然 这 更多的 他们 请 . }

你越看它们，就越喜欢它们。

[jet] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [skə'læstɪk] ['merɪt]
Yet there are thousands of scholastic merit
然而 那里 是 数千 的 学术 优点

然而，学术上的成就数不胜数。

[huː] [wɜːm] [ðeə(r)] [sens] [aʊt] [bʌt; bət] [nɛə] [teɪst] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] .
Who worm their sense out but ne'er taste their spirit .
WHO 蠕虫 他们的 感觉 出去 但 从未 品尝 他们的 精神 .

他们麻木了理智，却从未品尝过灵魂。

['wɪtnəs] [iːtʃ] ['pednt] ['ʌndə(r)] ['bentli] [bred] ;
Witness each pedant under Bentley bred ;
证人 每个 学究 在下面 宾利 繁殖 ;

见证宾利培育的每一位迂腐之人;

[iːtʃ] ['kɒmənteɪtə(r)] [ðæt] [ɛə] [k'ɒmɛntɪd] .
Each commentator that e'er commented .
每个 评论员 那 曾经 评论 .

每位评论员都曾发表过评论。

([juː; jʊ] [skeəs] [kæn; kən] [siːz] [ə; eɪ] [spɒt] [ɒv; əv] ['klæsɪk] [graʊnd] ,
(You scarce can seize a spot of classic ground ,
(你 稀少 能 抢占 一个 点 的 经典的 地面 ,

(你几乎不可能抢占到一块经典的土地,

[wɪð] [liːgz] [ɒv; əv] [dʌtʃ] [mə'ræs] [səʊ] ['fləʊtɪd] [raʊnd] .)
With leagues of Dutch morass so floated round .)
和 联赛 的 荷兰语 沼泽 所以 漂浮 圆形的 .)

周围漂浮着大量的荷兰沼泽。)

['wɪtnəs] — [bʌt; bət] , [sɜː(r)] , [ai] [həʊld] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [pen] ,
Witness — but , Sir , I hold a cautious pen ,
证人 — 但 , 先生 , 我 抓住 一个 谨慎 笔 ,

证人——但是，先生，我握笔谨慎。

[lest] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [rɒŋ] [sʌm; səm] ['ɒnərəb(ə)l] [men] .
Lest I should wrong some honourable men .
免得 我 应该 错误的 一些 光荣的 男人 .

免得我冒犯了某些正直的人。

[ðeɪ] [grəʊ] [ɪn'θjuːzɪæsts] [tuː] — - [tɪz] [truː] !
They grow enthusiasts too — ' Tis true !
他们 生长 爱好者 也 — - 的 真的 !

它们也培养出了爱好者——这是真的!

- [tɪz] ['pɪti] ! -
' tis pity ! 75
- 的 遗憾 ! -

真可惜！75

[bʌt; bət] - [tɪz] [nɒt] ['evri] ['lu:nətɪk] [ðæts] ['wɪti] .
But ' tis not every lunatic that's witty .
但 - 的 不是 每一个 疯子 那就是 机智 .

但并非所有疯子都机智幽默。

[sʌm; səm] [hæv; həv] [rʌn] ['mɑ:rəu] — [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['mɪlt(ə)n] — [mæd] ,
Some have run Maro — and some Milton — mad ,
一些 有 跑步 马罗 — 和 一些 米尔顿 — 疯狂的 ,

有些人把马罗——还有一些人把米尔顿——逼疯了，

['æʃli] [wʌns] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] ['ba:bəz] [hed] :
Ashley once turn'd a solid barber's head :
阿什利 一次 转弯 一个 坚硬的 理发师 头 :

阿什利曾让一位资深理发师为之倾倒：

[hɪə(r)] [ɔ:l] [ðæts] [sed] [ɔ:(r)] ['prɪntɪd] [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ,
Hear all that's said or printed if you can ,
听到 全部 那就是 说 或者 打印 如果 你 能 ,

如果可以，尽量把所有说过的话或写出来的东西都听进去。

['æʃli] [hæz; həz] [tɜ:rnd] [mɔ:(r)] ['sɒlɪd] [hedz] [ðæn; ðən] [wʌn] . -
Ashley has turn'd more solid heads than one . 80
阿什利 有 转弯 更多的 坚硬的 头部 比 一 . -

阿什利吸引的目光远不止一个。80

[let] [sʌtʃ] [əd'maɪə(r)] [i:tʃ] [greɪt] [ɔ:(r)] ['spi:ʃəs] [neɪm] ;
Let such admire each great or specious name ;
让 这样的 钦佩 每个 伟大的 或者 似是而非的 姓名 ;

就让这些人去崇拜每一个伟大或虚假的名字吧；

[fɔ:(r); fə(r)] [raɪt] [ɔ:(r)] [rɒŋ] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [tu:; tə] [ðɛmz] [ðə; ði] [seɪm] .
For right or wrong the joy to them's the same .
为了 正确的 或者 错误的 这 喜悦 到 它们是 这 相同的 .

无论对错，他们获得的快乐都是一样的。

" [raɪt] !
" Right !
" 正确的 !

“正确的！

" [jes] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] . — [i:tʃ] [fu:l] [hæz; həz] [hɜ:d]
" Yes a thousand times . — Each fool has heard
" 是的 一个 千 时代 . — 每个 傻子 有 听到

“是的，一千次了。——每个傻瓜都听过。”

[ðæt] ['həʊmə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɑ:d] .
That Homer was a wonder of a bard .
那 荷马 曾是 一个 想知道 的 一个 诗人 .

荷马真是一位了不起的诗人。

[dɪ'spaɪz] [ðem; ðəm] ['sɪvəli] [wɪð] [ɔ:l] [maɪ] [hɑ:t] — -
Despise them civilly with all my heart — 85
鄙视 他们 文明地 和 全部 我的 心 — -

我由衷地、礼貌地鄙视他们——85

[bʌt; bət] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ɪz] [ə; eɪ] ['despərət] [pɑ:t] ,
But to convince them is a desperate part ,
但 到 说服 他们 是 一个 绝望的 部分 ,

但说服他们是件非常困难的事情。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['siːkrət] [kɔːz]
Why should you teize one for what secret cause
为什么 应该 你 泰泽 一 为了 什么 秘密 原因

你为什么要为了一个秘密原因而惩罚一个人？

[wʌn] [dəʊt] [ɒn] ['hɒrəs] , [ɔː(r)][ɒn]['hjuːdɪbræs] ?
One doats on Horace , or on Hudibras ?
一 杜阿茨 在 贺拉斯 ， 或者 在 胡迪布拉斯 ？

是崇拜贺拉斯，还是崇拜胡迪布拉斯？

- [tɪz]['kruːəl] , [sɜː(r)] , - [tɪz] ['niːdləs] , [tuː; tə] [ɪn'devə(r)]
' Tis cruel , Sir , ' tis needless , to endeavour
- 的 残忍的 ， 先生 ， - 的 不必要 ， 到 努力

先生，这样做太残忍了，也完全没有必要。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ][sɒt][ɒv; əv] [teɪst] [hiː; hi] [nəʊz] [nəʊ]['fleɪvə(r)] , -
To teach a sot of Taste he knows no flavour , 90
到 教 一个 酒 的 品尝 他 知道 不 味道 ， -

教一个酒鬼品味，他却一无所知，90

[tuː; tə][ˌdɪsju'naɪt][ai]['naɪðə(r)] [wɪʃ] [nɔː(r)][həʊp]
To disunite I neither wish nor hope
到 分裂 我 两者都不 希望 也不 希望

我既不希望也不盼望分裂。

[ə; eɪ] ['stʌbən] ['blɒkhed] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fɒp] .
A stubborn blockhead from his fav'rite fop .
一个 固执的 傻瓜 从 他的 最爱 纨绔子弟 .

一个固执的笨蛋，来自他最喜欢的纨绔子弟。

[jes] — [fɒp] [ai] [seɪ] , [wɜː(r); wə(r)] - [self] [bɪ'fɔː(r)] - [ɪm] :
Yes — fop I say , were Maro's self before ' em :
是的 — 纨绔子弟 我 说 ， 是 - 自己 前 - 呃 :

是的——我说，那家伙就是马罗本人：

[fɔː(r); fə(r)] - [self] [grəuz] [dʌl] [æz; əz] [ðeɪ] [pɔː(r)] ['or] [hɪm] .
For Maro's self grows dull as they pore o'er him .
为了 - 自己 生长 乏味的 作为 他们 孔隙 超过 他 .

随着他们对马罗的深入研究，马罗本人也变得越来越乏味。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðeə(r)]['ræptʃə; 'ræptʃər] ['or] [sʌm; səm] ['spiːʃəs] [raɪm]
But hear their raptures o'er some specious rhime
但 听到 他们的 狂喜 超过 一些 似是而非的 韵律

但听听他们对一些似是而非的韵脚的欣喜若狂吧

- [baɪ][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['griːsi] [mɒb] [sə'blaɪm] . -
Dub'd by the musk'd and greasy mob sublime . 96
- 经过 这 - 和 腻 暴民 升华 . -

被那些浑身散发着麝香和油腻气息的暴徒们誉为绝妙之作。96

[fɔː(r); fə(r)] [spliːnz] [dɪə(r)] [seɪk] [hɪə(r)] [haʊ] [ə; eɪ]['kɒksˌkəʊm] [preit]
For spleen's dear sake hear how a coxcomb prates
为了 脾脏的 亲爱的 清酒 听到 如何 一个 花花公子 普拉特斯

看在脾脏的份上，听听这自以为是的家伙是怎么胡说八道的。

[æz; əz] - ['or] [hɪz; ɪz][dʒɔɪz][æz; əz] ['fɪfti] [kæts] ;
As clam'rous o'er his joys as fifty cats ;
作为 - 超过 他的 喜悦 作为 五十 猫 ;

高兴得像五十只猫一样喧闹；

" ['mjuːzɪk][hæz; həz] [tʃɑːms] [tuː; tə] [suːθ] [ə; eɪ]['sævɪdʒ] [brest] ,
" Music has charms to sooth a savage breast ,
" 音乐 有 魅力 到 舒缓 一个 野蛮的 胸部 ，

音乐具有抚慰野蛮心灵的魔力，

[tuː; tə] ['sɒfn] [rɒks] , [ænd; ənd] [əʊks] " — [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] : -
To soften rocks , and oaks " — and all the rest : 100
到 软化 岩石 , 和 橡树 " — 和 全部 这 休息 : -

为了软化岩石和橡树"——以及其他所有东西：100

" [aɪv] [hɜːd] " — [bles] [ðiːz] [lɒŋ] [ɪəz] ! — " [wɒt] [ə; eɪ] [streɪn] !
" I've heard " — Bless these long ears ! — " Heav'ns what a strain !
" 我已经 听到 " — 保佑 这些 长的 耳朵 ! — " 天堂 什么 一个 拉紧 !

"我听说"——感谢我的长耳朵！——"天哪，这可真是个苦差事！"

[gʊd] [gɒd] !
Good God !
好的 上帝 !

我的天哪!

[wɒt] ['θʌndəz] [bɜːst] [ɪn] [ðɪs] [kæm'peɪn] !
What thunders burst in this Campaign !
什么 雷声 爆裂 在 这 活动 !

这场战役中爆发了多么惊天动地的雷霆!

[hɑːk] ['wɔlə] ['wɔːbl] !
Hark Waller warbles !
听着 沃勒 鸣啭 !

听沃勒在歌唱!

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[haʊ] ['swiːtli] ['kɪlɪŋ] !
how sweetly killing !
如何 甜蜜地 杀 !

多么甜蜜的杀戮!

[ðen] [ðæt] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ['splendɪd] ['ʃɪlɪŋ] !
Then that inimitable Splendid Shilling !
然后 那 无比 灿烂 先令 !

然后就是那独一无二的辉煌先令!

[rəʊ] [briːð] [ɔːl] ['ʃeɪkˌspɪər] [hɪə(r)] ! — [ðæt] [əʊd] [ɒv; əv] ['praɪə(r)] -
Rowe breathes all Shakespear here ! — That ode of Prior 105
罗威 呼吸 全部 莎士比亚 这里 ! — 那 颂 的 事先的 -

罗威在这里完全展现了莎士比亚的风格！——普赖尔105的颂歌

[ɪz]['spensə(r)][kwaɪt] !
Is Spencer quite !
是 斯宾塞 相当 !

斯宾塞很安静吗?

[iː'gæd][hɪz; ɪz] ['veri] ['faɪə(r)] ! —
egad his very fire ! —
哎呀 他的 非常 火 ! —

天哪，他竟然生了火!

[æz; əz] [laɪk] " — [jes] [feɪθ] !
As like " — Yes faith !
作为 喜欢 " — 是的 信仰 !

就像"——是的，信仰！"

[æz; əz] [gʌm] - ['flaʊəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊz] ,
as gum - flowers to the rose ,
作为 胶 - 花朵 到 这 玫瑰 ,

如同桉树花之于玫瑰，

[ɔ:(r)][æz; əz][tu:; tə]['klærət] [flæt] - [dəʊs] ;
Or as to Claret flat Minorca's dose ;
或者 作为 到 酒红色 平坦的 - 剂量 ;
或者至于梅诺卡岛克拉雷特平原的剂量;

[æz; əz] [laɪk] [æz; əz] ([ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] - [rɒŋ])
As like as (if I am not grosly wrong)
作为 喜欢 作为 (如果 我 是 不是 - 错误的)
就像（如果我没理解错的话）

[ɜ:rl] ['rɑ:bərts] [maɪs][tu:; tə] [ɔ:t] [ɛə] ['tʃɔ:sə(r)] [sʌŋ] .
Erle Robert's Mice to aught e'er Chaucer sung .
厄尔 罗伯特的 小鼠 到 零 曾经 乔叟 唱 .
Erle Robert's Mice to aught e'er Chaucer sung.

[ri:d] ['bəʊldli] , [ænd; ənd] - [pə'ru:z]
Read boldly , and unprejudic'd peruse
读 大胆地 , 和 - 仔细阅读
大胆阅读，不带偏见地细读

[i:tʃ] ['mɒd(ə)n] , [ɛvn] [i:tʃ] ['eɪnʃənt] [mju:z] .
Each fav'rite modern , ev'n each ancient muse .
每个 最爱 现代的 , 甚至 每个 古老的 沉思 .
每一位喜爱的现代人物，甚至每一位古代缪斯。

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði]['kɒmɪk][sɔ:lt][ænd; ənd]['trædʒɪk][reɪdʒ]
With all the comic salt and tragic rage
和 全部 这 漫画 盐 和 悲惨 愤怒
带着所有滑稽的辛辣和悲剧的愤怒

[ðə; ði] [greɪt] [stju:'pendəs] ['dʒi:niəs][ɒv; əv]['aʊə(r)][steɪdʒ] ,
The great stupendous genius of our stage ,
这 伟大的 惊人的 天才 的 我们的 阶段 ,
我们舞台上那位伟大而惊人的天才，

[bəʊst] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['aɪlənd] , [praɪd] [ɒv; əv]['hju:mən] - [kaɪnd] ,
Boast of our island , pride of human - kind ,
夸 的 我们的 岛 , 自豪 的 人类 - 种类 ,
引以为傲的岛屿，人类的骄傲，

[hæd; həd] [fɔ:lts] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bɒksɪz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][blaɪnd] .
Had faults to which the boxes are not blind .
有 故障 到 哪个 这 盒子 是 不是 瞎的 .
盒子并非完全看不见故障。

[hɪz; ɪz] ['freilti] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [ɛvɹi] ['gɒsɪp] [nəʊn] :
His frailties are to ev'ry gossip known :
他的 弱点 是 到 每一个 闲话 已知 :
他的弱点人尽皆知:

[jet] ['mɪltənz] ['pedəntri] [nɒt] [ʃɒk] [ðə; ði] [taʊn] .
Yet Milton's pedantries not shock the town .
然而 米尔顿的 迂腐 不是 震惊 这 镇 .
然而，米尔顿的迂腐之处并没有让镇上的人们感到震惊。

[nɛə] [bi:; bi][ðə; ði][dju:p][ɒv; əv] [nems] , [haʊ'evə(r)] [haɪ] ;
Ne'er be the dupe of Names , however high ;
从未 是 这 欺骗 的 姓名 , 然而 高的 ;
永远不要被名声所迷惑，无论名声多么显赫;

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌaʊt'lɪv] [gʊd] [pɑ:ts] , [sʌm; səm] [ˌmɪsə'plaɪ] .
For some outlive good parts , some misapply .
为了 一些 活得更久 好的 部分 , 一些 滥用 .
有些部分经久不衰，有些部分则不适用。

[iːtʃ] ['elɪɡənt] [spek'teɪtə(r)][juː; jʊ][əd'maɪə(r)] ;
Each elegant Spectator you admire ;
每个 优雅的 旁观者 你 钦佩 ;

你所欣赏的每一位优雅的旁观者;

[bʌt; bət][mʌst; məst][juː; jʊ] ['ðeəfɔː(r)] [sweə(r)][baɪ]['keɪtoʊz]['faɪə(r)] ?
But must you therefore swear by Cato's fire ?
但 必须 你 所以 发誓 经过 卡托的 火 ?

但你因此就必须以卡托之火起誓吗?

[mɑːsks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːt] , [ænd; ənd][ɒft][ə; eɪ] - [dʒest] ,
Masques for the court , and oft a clumsey jest ,
面具 为了 这 法庭 , 和 经常 一个 - 笑话 ,

宫廷假面舞会，以及常常笨拙的玩笑，

- [ðə; ði] [mjuːz] [ðæt] [rɔːt] [ðə; ði] ['ælkəmɪst] .
Disgrac'd the muse that wrought the Alchemist .
- 这 沉思 那 锻 这 炼金术士 .

玷污了创造《炼金术士》的缪斯女神。

" [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .
" But to the ancients .
" 但 到 这 古代人 .

但对古人来说。

" — [feɪθ] !
" — Faith !
" — 信仰 !

“-信仰!

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][klɪə(r)] , -
I am not clear , 125
我 是 不是 清除 , -

我不清楚，125

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [smuːð] [raʊnd] [taɪp] [ɒv; əv]['elzɪvɪə(r)] ,
For all the smooth round type of Elzevir ,
为了 全部 这 光滑的 圆形的 类型 的 埃尔泽维尔 ,

对于所有光滑圆润的Elzevir类型，

[ðæt] ['evri] [wɜːk] [wɪtʃ] [lɑːsts] [ɪn] [prəʊz] [ɔː(r)] [sɒŋ] ,
That every work which lasts in prose or song ,
那 每一个 工作 哪个 持续时间 在 散文 或者 歌曲 ,

凡是以散文或歌曲形式流传下来的作品，

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] , [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][lɑːst][səʊ] [lɒŋ] .
Two thousand years , deserves to last so long .
二 千 年 , 值得 到 最后的 所以 长的 .

两千年，值得延续如此之久。

[fɔː(r); fə(r)][nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n][sʌm; səm][ɪ'tɜːn(ə)l] [bleɪdz]
For not to mention some eternal blades
为了 不是 到 提到 一些 永恒 刀片

更别提那些永恒之刃了。

[nəʊn] ['əʊnli] [naʊ] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [ˌækə'demɪk] [ʃeɪdz] , -
Known only now in th ' academic shades , 130
已知 仅有的 现在 在 th - 学术的 色调 , -

130，如今仅在学术界为人所知。

([ðəʊz] ['seɪkrɪd] [ɡrəʊvz] [weə(r)] [ræptɚd] ['spɪrɪt] [streɪ] ,
(Those sacred groves where raptur'd spirits stray ,
(那些 神圣 小树林 在哪里 欣喜若狂 烈酒 流浪 ,

(那些神圣的树林，是狂喜的灵魂游荡的地方，

[ænd; ənd][ɪn] [wɜːd] - ['hʌntɪŋ] [weɪst] [ðə; ði][lɪv; laɪv] - [lɒŋ] [deɪ])
And in word - hunting waste the live - long day)
和 在 单词 - 打猎 浪费 这 居住 - 长的 天)

(并且浪费了一整天的时间去寻找合适的词语)

['eɪnʃənts] [huːm] [nʌn] [bʌt; bət]['kjʊəriəs]['krɪtɪks][skæn] ,
Ancients whom none but curious critics scan ,
古代人 谁 没有任何 但 好奇的 评论家 扫描 ,

只有好奇的评论家才会去研读古代著作,

[duː; də] , [riːd] [[ə; eɪ]] [mɛsələz] ['preɪzɪz] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Do , read [A] Messala's praises if you can .
做 , 读 [一个] 梅萨拉的 赞扬 如果 你 能 .

如果可以的话，请阅读[A] Messala 的赞誉之词。

[ɑː] ! [huː] [bʌt; bət] [fiːlz] [ðə; ði] [swiːt] [kən'teɪdʒəs] [smɑːt] -
Ah ! who but feels the sweet contagious smart 135
啊 ! WHO 但 感觉 这 甜的 传染性 聪明的 -

啊！谁不感受到这甜蜜而富有感染力的智慧135呢?

[waɪl] [sɒft] [tɪ'bʌləs] [pɔːrz] [hɪz; ɪz]['tendə(r)] [hɑːt] ?
While soft Tibullus pours his tender heart ?
尽管 柔软的 蒂布卢斯 倾倒 他的 投标 心 ?

温柔的提布卢斯倾诉他柔情的话语时，会作何反应呢?

[wɪð] [hɪm][ðə; ði] [lʌvz] [ænd; ənd]['mjuːzɪz] [melt] [ɪn] [tɪəz] ;
With him the Loves and Muses melt in tears ;
和 他 这 爱 和 缪斯 熔化 在 眼泪 ;

与他在一起，爱神和缪斯女神都泪流满面;

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [hek'sæmɪtə(r)] .
But not a word of some hexameters .
但 不是 一个 单词 的 一些 六音步 .

但有些六音步诗句却一个字也没写。

" [juː; jʊ] [grəʊ] [səʊ] ['skwiːmɪʃ] [ænd; ənd][səʊ] - [draɪ] ,
" You grow so squeamish and so dev'lish dry ,
" 你 生长 所以 胆小的 和 所以 - 干燥 ,

“你变得如此胆小，如此邪恶干巴巴的,

[jʊl] [kɔːl] [luː'kriːʃɪəs] ['væpɪd][nekst] .
You'll call Lucretius vapid next .
你会 称呼 卢克莱修 乏味 下一个 .

接下来你是不是要说卢克莱修肤浅了?

" [nɒt] [ai] . -
" Not I . 140
" 不是 我 . -

不是我。140

[sʌm; səm][faɪnd][hɪm] ['tiːdiəs] , ['ʌðə(r)z] [θɪŋk] [hɪm] [leɪm] :
Some find him tedious , others think him lame :
一些 寻找 他 乏味 , 其他的 思考 他 瘸 :

有些人觉得他很乏味，有些人觉得他很逊:

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][lægz][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt][ɪz][tuː; tə] [bleɪm] .
But if he lags his subject is to blame .
但 如果 他 滞后 他的 主题 是 到 责备 .

但如果他落后了，那就是他所研究的对象的责任。

[rʌf] ['wɪəri] [rəʊdz] [θruː] - ['bærən] [waɪldz] [hiː; hi] [traɪd] ,
Rough weary roads thro ' barren wilds he tried ,
粗糙的 厌倦 道路 喉咙 - 荒芜 荒野 他 尝试 ,

他尝试走过崎岖疲惫的道路，穿过荒凉的荒野,

[jet] [stɪl] [hiː; hi] ['maːtʃiz] [wɪð] [truː] ['rəʊmən] [praɪd] :
Yet still he marches with true Roman pride :
然而 仍然 他 游行 和 真的 罗马 自豪 :

但他依然带着真正的罗马骄傲前进：

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['miːtiə(r)] , ['gɔːdʒəs] , ['ræpɪd] , [braɪt] ,
Sometimes a meteor , gorgeous , rapid , bright ,
有时 一个 流星 , 华丽的 , 迅速的 , 明亮的 ,

有时是流星，绚丽、迅疾、明亮，

[hiː; hi] [striːmz] [ə'θwɔːt] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [naɪt] .
He streams athwart the philosophic night .
他 溪流 横穿 这 哲学 夜晚 .

他穿梭于充满哲思的夜晚。

[faɪnd] [juː; jʊ] [ɪn] ['hɒrəs] [nəʊ] [ɪn'sɪpɪd] [əʊds] ? —
Find you in Horace no insipid Odes ? —
寻找 你 在 贺拉斯 不 平淡 颂歌 ? —

你觉得贺拉斯的颂歌里没有乏味的诗篇吗?

[hiː; hi] - [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ['həʊmə(r)] ['sʌmtaɪmz] [nɒdz] ;
He dar'd to tell us Homer sometimes nods ;
他 - 到 告诉 我们 荷马 有时 点头 ;

他竟敢告诉我们，荷马有时也会点头;

[ænd; ənd] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [eɪdz] ['hɑːdi] [skɪl]
And but for such a aide's hardy skill
和 但 为了 这样的 一个 助手 耐寒的 技能

若非有这样一位助手的精湛技艺，一切都会好起来的。

['həʊmə(r)] [mait] ['slʌmbə(r)] [ˌʌnsə'spektɪd] [stɪl] .
Homer might slumber unsuspected still .
荷马 可能 睡眠 意想不到的 仍然 .

荷马或许仍在不为人知地沉睡着。

[['fʊtnəʊt] [ə; eɪ] : [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [ɒv; əv] - [ɪn] [hek'sæmɪtə(r)] [vɜːs] ; [æz; əz] ['jɔːnɪŋ] [ænd; ənd]
[Footnote A : A poem of Tibullus's in hexameter verse ; as yawning and
[脚注 一个 : 一个 诗 的 - 在 六音步 诗 ; 作为 打哈欠 和

[脚注 A：提布卢斯的一首六音步诗；如打哈欠和

[ɪn'sɪpɪd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['elədʒiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['tendə(r)] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] .]
insipid as his elegies are tender and natural .]
平淡 作为 他的 挽歌 是 投标 和 自然的 .]

他的挽歌虽然平淡无奇，却温柔自然。

['teɪstləs] , [ɪm'plɪsɪt] , ['ɪndələnt] [ænd; ənd] [teɪm] ,
Tasteless , implicit , indolent and tame ,
无味 , 隐式 , 懒惰的 和 驯服 ,

乏味、含蓄、懒散、温顺

[æt; ət] ['sekənd] - [hænd] [wiː; wi] ['tʃiːfli] [preɪz] [ɔː(r)] [bleɪm] .
At second - hand we chiefly praise or blame .
在 第二 - 手 我们 主要 称赞 或者 责备 .

二手市场主要以赞扬或批评来衡量。

[hens] - [tɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [els] [wʌn] [nəʊz] [nɒt] [waɪ] [nɔː(r)] [haʊ] ,
Hence ' tis , for else one knows not why nor how ,
因此 - 的 , 为了 别的 一 知道 不是 为什么 也不 如何 ,

因此，否则就不知道为什么也不知道怎么做。

[sʌm; səm] ['ɔːθəz] ['flʌrɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] :
Some authors flourish for a year or two :
一些 作者 繁荣 为了 一个 年 或者 二 :

有些作家能红一两年：

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [sʌm; səm] , [mɔː(r)] - [stɪl] [tuː; tə] [tel] ; -
For many some , more wond'rous still to tell ; 155
为了 许多 一些 , 更多的 - 仍然 到 告诉 ; -
对许多人来说，有些故事还有更精彩的讲述；155

['fɑːrkər] [jet] ['lɪŋgəz] [ɒn] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv] [hel] .
Farquhar yet lingers on the brink of hell .
法夸尔 然而 徘徊不去 在 这 边缘 的 地狱 .
法夸尔仍然徘徊在地狱边缘。

[ɒv; əv] ['sɒlɪd] ['merɪt] ['ʌðə(r)z] [paɪn] [ˌʌn'nəʊn] ; }
Of solid merit others pine unknown ; }
的 坚硬的 优点 其他的 松树 未知 ; }
其他人的成就却无人知晓;}

[æt; ət] [fɜːst] , [ðəʊ] - [[ə; eɪ]]
At first , tho ' [A]
在 第一的 , 虽然 - [一个]
起初，虽然[A]

['kɑːlɒs] ['swɪmɪŋli] [went] [daʊn] , }
Carlos swimmingly went down , }
卡洛斯 游泳 去 向下 , }
卡洛斯轻松地沉了下去,}

[pɔː(r); pʊə(r)] [bɛlvɪdɛrə]
Poor Belvidera fail'd
贫穷的 贝尔维德拉 失败
可怜的贝尔维德拉失败了

[tuː; tə] [melt] [ðə; ði] [taʊn] . }
to melt the town . }
到 熔化 这 镇 . }
让这座城镇融化。

[sʌŋk] [ɪn] [ded] [naɪt] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['mɪlt(ə)n] [leɪ] -
Sunk in dead night the giant Milton lay 160
沉没 在 死的 夜晚 这 巨大的 米尔顿 躺 -
巨舰弥尔顿在漆黑的夜里沉没，享年160岁。

- [tɪl] ['sʌmərz] [hænd] - [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [deɪ] .
' Till Sommer's hand produc'd him to the day .
- 直到 萨默斯 手 - 他 到 这 天 .
直到索默亲手将他带到这一天。

[bʌt; bət] , [θæŋks] [tuː; tə] ['hɛvən] [ænd; ənd] ['ædɪsənz] [gʊd] [greɪs]
But , thanks to heav'n and Addison's good grace
但 , 谢谢 到 天堂 和 艾迪生的 好的 优雅
但是，感谢上天和艾迪森的恩典。

[naʊ] [ɛvɹi] [fɒp] [ɪz] [wɪð] ['ʃevi; 'tʃevi] [tʃeis] .
Now ev'ry fop is charm'd with Chevy Chace .
现在 每一个 纨绔子弟 是 着迷 和 雪佛兰 蔡斯 .
现在每个纨绔子弟都被切维·蔡斯迷住了。

[['fʊtnəʊt] [ə; eɪ] : [dɒn] ['kɑːlɒs] , [ə; eɪ] ['trædʒədi] [ɒv; əv] - , [naʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌstli]
[Footnote A : Don Carlos , a tragedy of Otway's , now long and justly
[脚注 一个 : 大学教师 卡洛斯 , 一个 悲剧 的 - , 现在 长的 和 公正地
[脚注A：唐·卡洛斯，奥特威的悲剧，如今已久且公正地

[fə'gɒtn] , [went] [ɒf] [wɪð] [greɪt] [ə'plɔːz] ; [waɪl] [hɪz; ɪz] ['ɔːf(ə)n] , [ə; eɪ]
forgotten , went off with great applause ; while his Orphan , a
被遗忘的 , 去 离开 和 伟大的 掌声 ; 尽管 他的 孤儿 , 一个
被遗忘的他，在热烈的掌声中离去；而他的孤儿，一个

['sʌmwɒt] ['betə(r)] [pə'fɔːməns] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [jet] [mɔː(r)] [streɪndʒ] ,
somewhat better performance , and what is yet more strange ,
有些 更好的 表现 , 和 什么 是 然而 更多的 奇怪的 ,

表现略有好转，更奇怪的是，

[hɪz; ɪz]
his
他的

他的

['venɪs] [prɪ'zɜːvd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] [ðəʊz]
Venice Preserved , according to the theatrical anecdotes of those
威尼斯 保存完好 , 根据 到 这 戏剧 轶事 的 那些

根据那些戏剧轶事，《威尼斯保存》

[taɪmz] , [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [kəʊld] [rɪ'sepʃ(ə)n] .]
times , met with a very cold reception .]
时代 , 遇见 和 一个 非常 寒冷的 接待 .]

多次遭到冷遇。

['spiːʃəs] [ænd; ənd] [seɪdʒ] , [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɒk]
Specious and sage , the sovereign of the flock
似是而非的 和 圣人 , 这 主权 的 这 群

似是而非、睿智，羊群之王

[led] [tuː; tə] [ðə; ði] [daʊnz] , [ɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [weɪv] - [wɔːn] [rɒk] -
Led to the downs , or from the wave - worn rock 165
引领 到 这 下坡 , 或者 从 这 海浪 - 磨损 岩石 -

通往山丘，或从被海浪侵蚀的岩石165

[rɪ'lʌktənt] , [ðə; ði] [teɪm] [ɪm'plɪsɪt] [treɪn]
Reluctant hurl'd , the tame implicit train
不情愿的 被扔出 , 这 驯服 隐式 火车

不情愿地抛掷，驯服的隐含列车

[ɔː(r)] [krɒp] [ðə; ði] [daʊnz] , [ɔː(r)] ['hedlɒŋ] [siːk] [ðə; ði] [meɪn] .
Or crop the downs , or headlong seek the main .
或者 庄稼 这 下坡 , 或者 一头扎 寻找 这 主要的 .

或者剪掉低洼地带，或者直接奔向主干道。

[æz; əz] ['blaɪndli] [wiː; wi] ['aʊə(r)] ['sɒləm] ['liːdəz] ['fɒləʊ] ,
As blindly we our solemn leaders follow ,
作为 盲目地 我们 我们的 庄严 领导人 跟随 ,

我们盲目地追随我们庄严的领袖，

[ænd; ənd] [gʊd] , [ænd; ənd] [bæd] , [ænd; ənd] ['eksɪkrəb(ə)l] ['swɒləʊ] .
And good , and bad , and execrable swallow .
和 好的 , 和 坏的 , 和 可憎的 吞 .

还有好的、坏的、以及极其糟糕的吞咽。

[preɪ] , [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] - ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪ] -
Pray , on the first throng'd evening of a play 170
祈祷 , 在 这 第一的 - 晚上 的 一个 玩 -

祈祷，在话剧首演当晚人潮涌动的170分钟里

[ðæt] [weəz] [ðə; ði] [[ə; eɪ]] ['feɪʃiːz] - ,
That wears the [A] facies hippocratica ,
那 穿着 这 [一个] 相 - ,

那戴着希波克拉底面具的[A]

[strɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] [deθ] , [saɪnz] ['daɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌreprəʊ'beɪʃən] ;
Strong lines of death , signs dire of reprobation ;
强的 线条 的 死亡 , 标志 可怕的 的 非难 ;

死亡的线条清晰可见，预示着可怕的惩罚；

[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[nɒt]	[siːn]	[ðə; ði]	['eɪndʒl]	[ɒv; əv]	[sæl'veɪʃ(ə)n]
Have	**you**	**not**	**seen**	**the**	**angel**	**of**	**salvation**
有	你	不是	已见	这	天使	的	救恩

你难道没有看见救恩的天使吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

论品味(Essays on Taste)
第2/2页

[ə'pɪə(r)] [sə'blaɪm] ; [wɪð] [waɪz] [ænd; ənd] ['sɒləm] [ræp]
Appear sublime ; with wise and solemn rap
出现 升华 ; 和 明智的 和 庄严 说唱

显得崇高；带着智慧而庄严的说唱

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] ['ræbl] [weə(r)] [tuː; tə] [klæp] ? — -
To teach the doubtful rabble where to clap ? — 175
到 教 这 疑 乌合之众 在哪里 到 拍 ? — -

教导那些心存疑虑的乌合之众该在哪里鼓掌？——175

[ðə; ði] ['ræbl] [nəʊz] [nɒt] [weə(r)] ['aʊə(r)] [dɹ'ɑːməz] [ʃaɪn] ;
The rabble knows not where our dramas shine ;
这 乌合之众 知道 不是 在哪里 我们的 电视剧 闪耀 ;

乌合之众不知道我们的戏剧在哪里闪耀；

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði] [keɪn] [gəʊz] [pæt] — [baɪ] [dʒiː] — [ðæts] [faɪn] !
But where the cane goes pat — by G — that's fine !
但 在哪里 这 甘蔗 去 拍 — 经过 G — 那就是 美好的 !

但是，如果拐杖轻轻一拍——G——那就没问题！

[['fʊtnəʊt] [ə; eɪ] : [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪs] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [steɪdʒ]
[Footnote A : The appearance of the face in the last stage
[脚注 一个 : 这 外貌 的 这 脸 在 这 最后的 阶段

【脚注A：最后阶段的面部外观】

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [hɪ'pɒkrətiːz] .]
of a consumption , as it is described by Hippocrates .]
的 一个 消耗 , 作为 它 是 描述 经过 希波克拉底 .]

希波克拉底所描述的那种消耗。

[dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ; [nɔː(r)] [weɪt] [wɪð] ['tɪmɪd] [flem]
Judge for yourself ; nor wait with timid phlegm
法官 为了 你自己 ; 也不 等待 和 胆小 痰

自行判断；不要怯懦地等待。

[tɪl] [sʌm; səm] [ɪ'lʌstriəs] ['pednt] [hʌm] [ɔː(r)] [hem] . -
Till some illustrious pedant hum or hem . 179
直到 一些 杰出 学究 哼 或者 她们 . -

直到某个自命不凡的学究哼哼唧唧。179

[ðə; ði] [lɔːdz] [huː] - [əʊld] [ben] [wɜː(r); wə(r)] - [fɒnd]
The lords who starv'd old Ben were learn'dly fond
这 领主们 WHO - 老的 本 是 - 喜爱

那些饿死老本的贵族们，其实很了解他。

[ɒv; əv] ['tʃɔːsə(r)] , [huːm] [wɪð] ['bʌŋglɪŋ] [tɔɪl] [ðeɪ] ,
Of Chaucer , whom with bungling toil they conn'd ,
的 乔叟 , 谁 和 笨拙 辛劳 他们 连接 ,

他们用拙劣的劳动欺骗了乔叟，

[ðeə(r)] [sʌnz] , [huːz] [ɪəz] [bəʊld] ['mɪlt(ə)n] [kʊd; kəd] [nɒt] [siːz] , }
Their sons , whose ears bold Milton could not seize , }
他们的 儿子们 , 谁 耳朵 大胆的 米尔顿 可以 不是 抢占 , }

他们的儿子们，连大胆的弥尔顿都无法抓住他们的耳朵，}

[wʊd] [lɑːf] ['or] [ben] [laɪk] [mæd] , [ænd; ənd] [snʌf] [ænd; ənd] [sniːz] , }
Would laugh o'er Ben like mad , and snuff and sneeze , }
会 笑 超过 本 喜欢 疯狂的 , 和 鼻烟 和 喷嚏 , }
会像疯了一样嘲笑本，还会吸鼻子、打喷嚏。

[ænd; ənd] [sweə(r)] , [ænd; ənd] [siːm] [æz; əz] ['tɪk(ə)ld] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] . }
And swear , and seem as tickled as you please . }
和 发誓 , 和 似乎 作为 挠痒 作为 你 请 . }
你想骂就骂，想装出一副很开心的样子就装出一副很开心的样子。

[ðeə(r)] [spɔːn] , [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'blaɪmər] [eɪdʒ] , -
Their spawn , the pride of this sublimer age , 185
他们的 生成 , 这 自豪 的 这 升华 年龄 , -
他们的后代，这个崇高时代的骄傲，185

[fiːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [təʊz] [ænd; ənd] [hɔːnz] [greɪv] ['mɪltənz] [reɪdʒ] .
Feel to the toes and horns grave Milton's rage .
感觉 到 这 脚趾 和 角 严重 米尔顿的 愤怒 .
感受弥尔顿的怒火，从脚趾到犄角，无不令人心痛。

[ðəʊ] - [lɪvd] [hiː; hi] [naʊ] [hiː; hi] [mait] [ə'piːl] [wɪð] [skɔːn]
Tho ' liv'd he now he might appeal with scorn
虽然 - 生活 他 现在 他 可能 上诉 和 轻蔑
即使他现在还活着，他也可以带着蔑视去上诉。

[tuː; tə] [lɔːdz] , [naɪts] , - [skwaɪəz] [ænd; ənd] ['dɑːktərz] , [jet] [ˌʌn'bɔːn] ;
To Lords , Knights , ' Squires and Doctors , yet unborn ;
到 领主 , 骑士 , - 乡绅 和 医生 , 然而 未出生的 ;
致未来的领主、骑士、侍从和医生们；

[ɔː(r)] ['dʒʌstli] [mæd] [tuː; tə] ['mələks] ['bɜːnɪŋ] [feɪn]
Or justly mad to Moloch's burning fane
或者 公正地 疯狂的 到 摩洛克的 燃烧 费恩
或者理所当然地对摩洛克的燃烧神殿感到愤怒

[dɪ'vəʊt] [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [breɪn] . -
Devote the choicest children of his brain . 190
奉献 这 精选 孩子们 的 他的 脑 . -
奉献他脑海中最优秀的孩子们。190

[dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [juː; jʊ] [faɪnd] [rɪ'pɔːt] .
Judge for yourself ; and as you find report .
法官 为了 你自己 ; 和 作为 你 寻找 报告 .
请自行判断；并如实汇报。

[ɒv; əv] [wɪt] [æz; əz] ['friːli] [æz; əz] [ɒv; əv] [biːf] [ɔː(r)] [pɔːt] .
Of wit as freely as of beef or port .
的 有 作为 自由 作为 的 牛肉 或者 港口 .
才智如同牛肉或波特酒般源源不断。

[zaʊndz] !
Zounds !
声波 !
天哪！

[ʃæl; ʃəl] [ə; eɪ] [pɜːt] [ɔː(r)] [blʌf] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [waɪt] ,
shall a pert or bluff important wight ,
将 一个 活泼 或者 虚张声势 重要的 怀特岛 ,
应该是一个傲慢或虚张声势的重要人物，

[huːz] [breɪn] [ɪz] ['fænsɪlɪs] , [huːz] [blʌd] [ɪz] [waɪt] ;
Whose brain is fanciless , whose blood is white ;
谁 脑 是 不讲究 , 谁 血 是 白色的 ;
他的大脑缺乏想象力，他的血液是白色的；

[ə; eɪ] ['mʌmblɪŋ] [eɪp] [ɒv; əv] [teɪst] ; [prɪ'skraɪb] [ˌjuː 'es] [lɔːz] -
A mumbling ape of taste ; prescribe us laws 195
一个 喃喃自语 猿 的 品尝 ; 规定 我们 法律 -
一只味觉迟钝的猿猴；给我们制定法律 195

[tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] ['poʊəts] , [fɔː(r); fə(r)] [noʊ] ['betə(r)] [kɔːz]
To try the poets , for no better cause
到 尝试 这 诗人 , 为了 不 更好的 原因
审判诗人，没有其他更好的理由

[ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [boʊsts] [pə(r)] [æn] .
Than that he boasts per ann .
比 那 他 吹嘘 每 安妮 .
他每年都吹嘘这一点。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [klɪə(r)] ,
ten thousand clear ,
十 千 清除 ,
万清，

['jelp] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [ɔː(r)] ['beəli] [sɪts] [ə; eɪ] [pɪə(r)] ?
Yelps in the House , or barely sits a Peer ?
耶普斯 在 这 房子 , 或者 仅仅 坐着 一个 同伴 ?
在议会里大声喧哗，还是勉强算得上一个合格的议员?

[fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] !
For shame !
为了 耻辱 !
真丢人!

[fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] !
for shame !
为了 耻辱 !
真丢人!

[ðə; ði] ['lɪbərəl] ['brɪtɪʃ] [soʊl]
the liberal British soul
这 自由主义 英国 灵魂
英国自由灵魂

[tuː; tə] [stuːp] [tuː; tə] ['eni] [steɪl] ['dɪkˌteɪtərz] [ruːl] ! -
To stoop to any stale dictator's rule ! 200
到 哈腰 到 任何 陈旧 独裁者的 规则 ! -
屈尊接受任何陈腐独裁者的统治！200

[ai] [meɪ] [biː; bi] [rɒŋ] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ˌeɪ 'em] [noʊ] [daʊt] ,
I may be wrong , and often am no doubt ,
我 可能 是 错误的 , 和 经常 是 不 怀疑 ,
我可能错了，而且我常常确实错了，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] [wɪð] [frendz] [wɪð] [foʊz] - [twɪl] [aʊt] .
But right or wrong with friends with foes ' twill out .
但 正确的 或者 错误的 和 朋友们 和 敌人 - 斜纹布 出去 .
但无论对错，朋友和敌人终会水落石出。

[ðʌs] - [tɪz] [pə'hæps] [maɪ] [fɔːlt] [ɪf] [ai] [kəm'pleɪn]
Thus ' tis perhaps my fault if I complain
因此 - 的 也许 我的 过错 如果 我 抱怨
因此，如果我抱怨，或许是我的错。

[ɒv; əv] [traɪt] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['flɪmzi] [veɪn] ,
Of trite invention and a flimsy vein ,
的 老套 发明 和 一个 脆弱的 静脉 ,
缺乏新意，缺乏实质内容

[teɪm] ['kærəktəz] , [ʌn'ɪntrəstɪŋ] , [dʒɪ'dʒuːn] , -
Tame characters , uninteresting , jejune , 205
驯服 人物 , 无聊 , 幼稚 , -

平淡无奇的角色，乏味无趣，幼稚，205

[ænd; ənd] ['pæʃ(ə)nz] ['draɪli] ['kɒpid] [frɒm; frəm] [[ə; eɪ]] [ˌel'iː] [brʌn] .
And passions drily copied from [A] Le Brun .
和 激情 干巴巴地 复制 从 [一个] 乐 布伦 .

以及从勒布伦那里生硬抄袭来的激情。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] ['nevə(r)] [dʒʌdʒ] [ðæn; ðən] [rɒŋ]
For I would rather never judge than wrong
为了 我 会 相当 绝不 法官 比 错误的

我宁愿不妄下判断，也不愿犯错。

[ðæt] [frend] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] , ['dʒenərəs] ['fɛnələn] .
That friend of all men , generous Fenelon .
那 朋友 的 全部 男人 , 慷慨的 芬尼隆 .

那位慷慨大方、人见人爱的费内隆。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] , [mʌst; məst] [ai] [biː; bi] -
But in the name of goodness , must I be 210
但 在 这 姓名 的 善良 , 必须 我 是 -

但看在上帝的份上，我必须是210吗?

[ðə; ði] [djuːp] [ɒv; əv] [tʃɑːms] [ai] ['nevə(r)] [jet] [kʊd; kəd] [siː] ?
The dupe of charms I never yet could see ?
这 欺骗 的 魅力 我 绝不 然而 可以 看 ?

我始终未能看清的魅力骗局?

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['flætə(r)] [weə(r)] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [rɪ'wɔːd] —
And then to flatter where there's no reward —
和 然后 到 奉承 在哪里 有 不 报酬 —

然后，在没有回报的情况下，去奉承别人——

['betə(r)] [biː; bi] ['eni] ['peɪtrən] - ['hʌntɪŋ] [bɑːd] ,
Better be any patron - hunting bard ,
更好的 是 任何 赞助人 - 打猎 诗人 ,

最好是那种四处寻觅赞助人的吟游诗人，

[huː] [hɑːf] ['aʊə(r)] [lɔːdz] [wɪð] ['fɪlθi] [preɪz] [bi'smiə] ,
Who half our Lords with filthy praise besmears ,
WHO 一半 我们的 领主 和 污秽 称赞 涂抹 ,

谁用污秽的赞美玷污了我们一半的主?

[ænd; ənd] [sɪŋ] [æn; ən] ['ænθəm] [tuː; tə] [ɔːl] ['mɪnɪstər] :
And sing an Anthem to ALL MINISTERS :
和 唱歌 一个 国歌 到 全部 部长们 :

并向所有部长们齐唱赞歌:

[teɪst] ['ti 'eɪtʃ] - ['ætɪk] [sɔːlt] [ɪn] [ɛvˌi] [pɪrz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['riːbəs] , -
Taste th ' Attic salt in ev'ry Peer's poor rebus , 215
品尝 th - 阁楼 盐 在 每一个 同龄人的 贫穷的 谜语 , -

在每个贵族的蹩脚谜语中尝尝阁楼的咸味，215

[ænd; ənd] [kraʊn] [iːtʃ] ['gɒθɪk] ['aɪdl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fiːbəs] .
And crown each Gothic idol for a Phoebus .
和 王冠 每个 哥特 偶像 为了 一个 福玻斯 .

并为每尊哥特式偶像加冕，以示对太阳神的崇拜。

[['fʊtnəʊt] [ə; eɪ] : [fɜːst] ['peɪntə(r)] [tuː; tə] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
[Footnote A : First painter to Lewis XIV .
[脚注 一个 : 第一的 画家 到 刘易斯 十四 .

[脚注 A：路易斯十四世的第一位画家。

[huː] , [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [frentʃ] ['ɪŋglɪʃ] , [kɔːld] [hɪm'self] ['luːɪs] [ðə; ði] [greɪt] .
who , to speak in fashionable French English , called himself LEWIS THE GREAT .
WHO , 到 说话 在 时髦 法语 英语 , 称为 他自己 刘易斯 这 伟大的 .

用时髦的法语英语来说，他自称“伟大的路易斯”。

['aʊə(r)] ['sɒvrɪn] [lɔːdz] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] , [lʌv] , [reɪdʒ] , [dɪ'speə(r)] ,
Our sovereign lords the passions , Love , Rage , Despair ,
我们的 主权 领主们 这 激情 , 爱 , 愤怒 , 绝望 ,

我们至高无上的主宰是激情：爱、愤怒、绝望。

& [siː] . [wɜː(r); wə(r)] ['greɪʃəsli] [pliːzd] [tuː; tə][sɪt][tuː; tə][hɪm][ɪn][ðeə(r)] [tɜːnz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
& c . were graciously pleased to sit to him in their turns for their
& c . 是 亲切地 高兴 到 坐 到 他 在 他们的 转弯 为了 他们的
['pɔːrtrəts] :
portraits :
肖像 :

等等，他们都欣然同意依次为他画像：

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['dʒenərəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ; [tuː; tə][ðə; ði]
which he was generous enough to communicate to the public ; to the
哪个 他 曾是 慷慨的 足够的 到 交流 到 这 民众 ; 到 这
[greɪt] [ɪm'pruːvmənt] ,
great improvement ,
伟大的 改进 ,

他慷慨地将这些信息公之于众，极大地促进了公众的进步。

[nəʊ] [daʊt] , [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] - ['peɪntɪŋ] .
no doubt , of history - painting .
不 怀疑 , 的 历史 - 绘画 .

毫无疑问，这是历史画。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [ðeɪ] [seɪ] ['pɔɪzənd] [ˌel'iː] ['swɛr] ; [huː] ,
It was he who they say poison'd Le Sueur ; who ,
它 曾是 他 WHO 他们 说 中毒 乐 苏尔 ; WHO ,

据说就是他毒死了勒苏尔；他，

[wɪ'ðaʊt] [hɑːf][hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] ,
without half his advantages in many other respects ,
没有 一半 他的 优势 在 许多 其他 尊重 ,

在其他许多方面，他却失去了一半的优势。

[wɒz; wəz][səʊ][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd] [prə'vəʊkɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] [wɪð] [wɪtʃ]
was so unreasonable and provoking as to display a genius with which
曾是 所以 不合理 和 挑衅 作为 到 展示 一个 天才 和 哪个
[hɪz; ɪz] [əʊn] [kʊd; kəd][stænd][nəʊ][kəm'pærɪs(ə)n] .
his own could stand no comparison .
他的 自己的 可以 站立 不 比较 .

他的无理取闹和挑衅行为展现出一种天才般的才华，而他自己的才华根本无法与之相比。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gɒθɪk] [dɪ'saɪpl] , [huː] , [wɪð] [slaɪ] ['skrætʃɪz] ,
It was he and his Gothic disciples , who , with sly scratches ,
它 曾是 他 和 他的 哥特 门徒 , WHO , 和 狡猾 划痕 ,

正是他和他的哥特式追随者们，用狡猾的抓挠，

- [ðə; ði][məʊst] ['mɑːstəli] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌel'iː] [suɝz] [pə'fɔːmənsɪz] ,
defac'd the most masterly of this Le Sueur's performances ,
- 这 最多 精湛 的 这 乐 苏尔的 表演 ,

毁掉了勒苏尔最精湛的表演，

[æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ðeə(r)] ['bɑːbərəs] ['envi] [kʊd; kəd] ['snʌgli] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .
as often as their barbarous envy could snugly reach them .
作为 经常 作为 他们的 野蛮 嫉妒 可以 舒适地 抵达 他们 .

只要他们野蛮的嫉妒能够轻易触及到他们，他们就会毫不犹豫地这样做。

[jet] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bed] !
Yet after all these atchievements he died in his bed !
然而 后 全部 这些 成就 他 死亡 在 他的 床 !

然而，取得所有这些成就之后，他却死在了床上！

[ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [laɪk] [ðɪs] ,
A catastrophe which could not have happened to him in a country like this ,
一个 灾难 哪个 可以 不是 有 发生 到 他 在 一个 国家 喜欢 这 ,

在这样的国家，这样的灾难本不该发生在他身上。

[weə(r)] [ðə; ði] [faɪn] [aːts] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['zeləsli] [ænd; ənd] [dʒu'dɪʃəsli] ['peɪtrənaɪz] [æz; əz] [ðeɪ]
where the fine arts are as zealously and judiciously patronised as they
在哪里 这 美好的 艺术 是 作为 热忱地 和 谨慎地 受惠 作为 他们
[ɑː(r); ə(r)] [wel] [ˌʌndə'stʊd] .]
are well understood .]
是 出色地 理解 .]

在那里，美术既受到热情而明智的赞助，又被人们充分理解。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [friː] , [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [breɪv] ,
so far from free , so far from brave ,
所以 远的 从 自由的 , 所以 远的 从 勇敢的 ,

离自由还很远，离勇敢还很远。

[wiː; wi] [deə(r)] [nɒt] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [teɪst] [wiː; wi] [hæv; həv] .
We dare not shew the little Taste we have .
我们 敢 不是 展示 这 小的 品尝 我们 有 .

我们不敢示人，不敢透露我们那一点点品味。

[wɪð] [ˌjuː 'es] [jʊl] [siː] [ɛvn] ['vænəti] [kən'troʊl]
With us you'll see ev'n vanity controul
和 我们 你会 看 甚至 虚荣 控制

和我们在一起，你甚至会看到虚荣心的控制

[ðə; ði] [məʊst] [sen'seiʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] . -
The most refin'd sensations of the soul . 220
这 最多 精炼 感觉 的 这 灵魂 . -

灵魂最纯粹的感受。220

[sæd] - [siːnz] , [greɪt] - [wiː; wi] [dɪ'faɪ] :
Sad Otway's scenes , great Shakespear's we defy :
伤心 - 场景 , 伟大的 - 我们 违抗 :

悲伤的奥特威的场景，我们蔑视伟大的莎士比亚：

" [lɔːd] , ['mædəm] ! - [tɪz] [səʊ] [ˌʌnpə'laɪt] [tuː; tə] [kraɪ] ! —
" Lord , Madam ! ' tis so unpolite to cry ! —
" 主 , 女士 ! - 的 所以 不礼貌 到 哭 ! —

"主啊，夫人！哭泣是如此失礼！——"

[fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] , [maɪ] [dɪə(r)] ! [-] ['kredɪt] [ɔːl] [ðɪs] [stʌf] ? —
For shame , my dear ! d'ye credit all this stuff ? —
为了 耻辱 , 我的 亲爱的 ! 染料 信用 全部 这 东西 ? —

真丢人，亲爱的！你居然相信这些东西?

[ai] [vaʊ] — [wel] , [ðɪs] [ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪ'nʌf] ?
I vow — well , this is innocent enough ?
我 发誓 — 出色地 , 这 是 清白的 足够的 ?

我发誓——嗯，这应该足够无辜了吧?

" [æt; ət] ['æθənz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ðə; ði] ['leɪdɪz] — (['mærid]) -
" At Athens long ago , the Ladies — (married) 225
" 在 雅典 长的 前 , 这 女士们 — (已婚) -

很久以前在雅典，女士们——（结婚）225

[dremt] [nɒt] [ðeɪ] - [ðəʊ] - [ðeɪ] [mis'kæri] ,
Dreamt not they misbehav'd tho ' they miscarried ,
梦见 不是 他们 - 虽然 - 他们 流产 ,

即使流产，她们也未曾想过自己行为不端。

[wen] [ə; eɪ][waɪld]['pəʊɪt] [wɪð] [laɪ'senʃəs] [reɪdʒ]
When a wild poet with licentious rage
什么时候 一个 荒野 诗人 和 淫乱 愤怒

当一位狂野的诗人带着放荡的愤怒

[tɜːrnd] ['fɪfti] ['fjʊəriz] [luːs] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .
Turn'd fifty furies loose upon the stage .
转弯 五十 复仇女神 松动的 之上 这 阶段 .

放出了五十个复仇女神到舞台上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['tendə(r)][ænd; ənd][səʊ] ['iːzi] ,
They were so tender and so easy mov'd ,
他们 是 所以 投标 和 所以 简单的 已移动 ,

它们如此柔软，如此容易移动，

!
Heav'ns !
天堂 !

天哪！

[haʊ] [ðə; ði] ['griːʃn] ['leɪdɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [lʌvd] !
how the Grecian ladies must have lov'd !
如何 这 希腊 女士们 必须 有 喜爱 !

希腊的女士们该是多么享受爱情啊！

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][faɪn] [sen'seiʃən] [stɪl] [hæv; həv] [dwelt] , -
For all the fine sensations still have dwelt , 231
为了 全部 这 美好的 感觉 仍然 有 居住 , -

尽管所有美好的感觉依然存在，231

[pə'hæps] , [weə(r)] [wʌn][wɒz; wəz][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli][felt] .
Perhaps , where one was exquisitely felt .
也许 , 在哪里 一 曾是 精美绝伦 毛毡 .

或许，在那里，人们感受到了极致的美好。

[ðʌs] [hiː; hi] [huː] ['hev(ə)nli] ['mɑːrəu]['truːli] [fiːlz]
Thus he who heavenly Maro truly feels
因此 他 WHO 天上 马罗 真的 感觉

因此，真正感受到天上的玛罗的人

[stændz] [fɪkst][ɒn] ['ræfeɪəl] , [ænd; ənd][æt; ət] ['hændl] [θril] .
Stands fix'd on Raphael , and at Handel thrills .
站立 已修复 在 拉斐尔 , 和 在 亨德尔 刺激 .

观众们痴迷于拉斐尔，为亨德尔的作品而激动不已。

[ðə; ði]['grəʊsə(r)] ['sensɪz] [tuː] , [ðə; ði] [teɪst] , [ðə; ði] [smel] , } -
The grosser senses too , the taste , the smell , } 235
这 更粗俗 感官 也 , 这 品尝 , 这 闻 , } -

还有那些比较粗略的感官，比如味觉、嗅觉,} 235

[ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [truːist] [weə(r)] [ðə; ði] [faɪn] [prɪ'veɪl] : }
Are likely truest where the fine prevail : }
是 可能 最真实的 在哪里 这 美好的 占上风 : }

在罚款盛行的地方，这些说法可能最为成立:}

[huː] [daut] [ðæt] ['hɒrəs] [mʌst; məst][hæv; həv] - [wel] ? }
Who doubts that Horace must have cater'd well ? }
WHO 疑虑 那 贺拉斯 必须 有 - 出色地 ? }

谁会怀疑贺拉斯的宴客之道呢?

[frend] , [aɪm][ə; eɪ] [ʃruːd] [əbˈzɜːvə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [ges]
Friend , I'm a shrewd observer , and will guess
朋友 , 我是 一个 精明 观察员 , 和 将要 猜测

朋友，我观察力敏锐，我会猜到的。

[wɒt] [bʊks] [juː; jʊ] [dəʊt] [ɒn] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [mes] ,
What books you doat on from your fav'rite mess ,
什么 图书 你 杜阿特 在 从 你的 最爱 混乱 ,

你从你最喜欢的混乱中读到哪些书?

[braʊn] [ænd; ənd] - [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [tʃɑːm] -
Brown and L'Estrange will surely charm whome'er
棕色的 和 - 将要 一定 魅力 -

布朗和莱斯特兰奇一定会让所有人着迷

[ðə; ði] ['frɒθi] ['pɜːtnəs] [straɪks] [ɒv; əv] [wiːk] [smɔːl] - [bɪə(r)] .
The frothy pertness strikes of weak small - beer .
这 泡沫状的 俏丽 罢工 的 虚弱的 小的 - 啤酒 .

泡沫丰富而轻盈，却带着淡啤酒的寡淡气息。

[huː] [stiːp] [ðə; ði] [kæfs] [fæt] [lɔɪn] [ɪn] ['griːsi] [sɔːs]
Who steeps the calf's fat loin in greasy sauce
WHO 陡峭 这 小牛的 胖的 腰部 在 腻 酱

谁把小牛的肥腰肉浸泡在油腻的酱汁里

[wɪl] ['hɑːdli] [ləʊð] [ðə; ði] [preɪz] [ðæt] [beist] [æn; ən] [æs] .
Will hardly loathe the praise that bastes an ass .
将要 几乎 厌恶 这 称赞 那 涂油 一个 屁股 .

很难厌恶那种吹捧驴子的赞美。

[huː] ['raɪəts] [ɒn] - ['kɒləp] [skɔːn] [nɒt] ['eni]
Who riots on Scotcht Collops scorns not any
WHO 骚乱 在 - 崩溃 蔑视 不是 任何

谁在苏格兰卷心菜上暴动，谁就蔑视任何人

[ɪn'sɪpɪd] , ['fʊlsəm] , ['træʃi] [mɪ'seləni] ; -
Insipid , fulsome , trashy miscellany ; 245
平淡 , 饱满 , 垃圾 杂项 ; -

乏味、冗长、低俗的杂项；245

[ænd; ənd] [huː] [di'vauəz] ['hwət'er] [ðə; ði] [kʊk] [kæn; kən] [dɪʃ] [ʌp] ,
And who devours whate'er the cook can dish up ,
和 WHO 吞噬 什么 这 厨师 能 盘子 向上 ,

谁会把厨师端上来的任何菜肴都吃光呢?

[wɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['klæsɪk] ['kɒnsɪkreɪt] [iːtʃ] [[ə; eɪ]] ['bɪʃəp] .
Will for a classic consecrate each [A] bishop .
将要 为了 一个 经典的 供奉 每个 [一个] 主教 .

愿为每位主教举行经典的祝圣仪式。

[['fʊtnəʊt] [ə; eɪ] : [siː] ['fɛltənz] ['klæsɪks] .]
[Footnote A : See Felton's Classics .]
[脚注 一个 : 看 费尔顿的 经典 .]

[脚注A：参见费尔顿经典著作。]

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [sɪk] [ɒv; əv] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] ; [ænd; ənd] [juː; jʊ]
But I am sick of pen and ink ; and you
但 我 是 生病的 的 笔 和 墨水 ; 和 你

但我已经厌倦了笔墨；而你

[wɪl] [faɪnd] [ðɪs] ['letə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .
Will find this letter long enough .
将要 寻找 这 信 长的 足够的 .

我会找到这封信的。

[ə'djuː] !
Adieu !
再见 !

再见！

[ɒv; əv] ['dʒiːniəs]
OF GENIUS
的 天才

天才

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
There is a standard of right and wrong in the nature of things ,
那里 是 一个 标准 的 正确的 和 错误的 在 这 自然 的 事物 ,

事物的本质中存在着对错的标准。

[ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [dɪ'fɔːməti] , [bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] ['mɒrəl] [wɜːld] .
of beauty and deformity , both in the natural and moral world .
的 美丽 和 畸形 , 两个都 在 这 自然的 和 道德 世界 .

美与丑，无论是在自然界还是道德界。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['dɪfrənt] [maɪndz] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ɪk'skwɪzɪt] ,
And as different minds happen to be more or less exquisite ,
和 作为 不同的 思想 发生 到 是 更多的 或者 较少的 精美的 ,

而且，每个人的思维能力都各有不同，有的精湛程度也不同。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['sensəbli] [duː; də] [ðeɪ] [pə'siːv] [ðə; ði] ['veəriəs] [dɪ'griːz] , [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] [bæd] ,
the more or less sensibly do they perceive the various degrees , of good and bad ,
这 更多的 或者 较少的 明智地 做 他们 感知 这 各种各样的 学位 , 的 好的 和 坏的 ,

他们对善恶不同程度的感知越敏锐，就越能理解事物的本质。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tʃɑːmd] [wɪð] [wɒt] [ɪz] [raɪt] [ɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
and are the more or less susceptible of being charmed with what is right or beautiful ,
和 是 这 更多的 或者 较少的 易受影响的 的 存在 迷住了 和 什么 是 正确的 或者 美丽的 ,

他们或多或少容易被正确或美好的事物所吸引。

[ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] [ɔː(r)] [dɪ'fɔːmd] .
and disgusted with what is wrong or deformed .
和 厌恶 和 什么 是 错误的 或者 变形 .

并且厌恶错误或畸形的事物。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['tʃiːfli] [ðɪs] [ˌsensə'bɪləti] [ðæt] [k'ɒnstɪtjˌuːts] ['dʒiːniəs] ;
It is chiefly this sensibility that constitutes genius ;
它 是 主要 这 感性 那 构成 天才 ;

正是这种感性构成了天才；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] [hed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [ɪ'fektʃuəl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
to which a sound head and a good heart are as effectual as a lively imagination .
到 哪个 一个 声音 头 和 一个 好的 心 是 作为 有效的 作为 一个 热闹 想像力 .

健全的头脑和善良的心与丰富的想象力一样重要。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [truː] ['dʒiːniəs] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [hæv; həv] [æz; əz] [ɪk'skwɪzɪt] [ə; eɪ]
And a man of true genius must necessarily have as exquisite a
和 一个 男人 的 真的 天才 必须 一定 有 作为 精美的 一个

['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] [bj'uːtɪz] ,
feeling of the moral beauties ,
感觉 的 这 道德 美女 ,

而一个真正的天才，必然对道德之美有着同样敏锐的感知力。

[æz; əz] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [greɪt] [ɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ;
as of whatever is great or beautiful in the works of nature ;
作为 的 任何 是 伟大的 或者 美丽的 在 这 作品 的 自然 ;

就像自然界中一切伟大或美丽的事物一样；

[ɔː(r)] ['mɑːstəli] [ɪn] [ðə; ði] [aːts] [wɪtʃ] ['ɪmɪteɪt] ['neɪtʃə(r)] , [ɪn] ['pəʊətri] , ['peɪntɪŋ] , ['stætʃuəri] , [ænd; ənd]
or masterly in the arts which imitate nature , in poetry , painting , statuary , and
或者 精湛 在 这 艺术 哪个 模拟 自然 , 在 诗 , 绘画 , 雕像 , 和

['mjuːzɪk] .
music .
音乐 .

或者在模仿自然的艺术方面技艺精湛，例如诗歌、绘画、雕塑和音乐。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [weə(r)] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] ['veri] [bæd] , [ðə; ði] ['dʒiːniəs] [ænd; ənd] [teɪst] ,
On the other side , where the heart is very bad , the genius and taste ,
在 这 其他 边 , 在哪里 这 心 是 非常 坏的 , 这 天才 和 品尝 ,

另一方面，在内心极其邪恶的地方，天才和品味，

[ɪf] [ðeə(r)] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] [prɪ'tenʃən] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['ʃɒkɪŋ]
if there happen to be any pretensions to them , will be found shocking
如果 那里 发生 到 是 任何 虚荣心 到 他们 , 将要 是 成立 令人震惊

[ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] .
and unnatural .
和 不自然 .

如果他们有任何伪装，那将令人震惊且不自然。

['nɪərəʊ] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] ;
NERO would be nothing less than a poet ;
尼禄 会 是 没有什么 较少的 比 一个 诗人 ;

尼禄简直就是一位诗人；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['vɜːrsəz] [wɜː(r); wə(r)] [wɒt] [wʌn] [meɪ] [kɔːl] [məʊst] ['vɪlənəsli] [bæd] .
but his verses were what one may call most villainously bad .
但 他的 诗句 是 什么 一 可能 称呼 最多 邪恶地 坏的 .

但他写的诗却可以说是极其邪恶的。

[hɪz; ɪz] [teɪst] [ɒv; əv] [mæg'nɪfɪsns] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [wɒz; wəz] ['hɒrəbli] ['gleərɪŋ] , [ɪk'strævəgənt] [ænd; ənd]
His taste of magnificence and luxury was horribly glaring , extravagant and
他的 品尝 的 壮丽 和 奢华 曾是 糟糕透了 刺眼 , 靡 和

[ʌn'nætʃrəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [dɪ'griː] .
unnatural to the last degree .
不自然 到 这 最后的 程度 .

他对奢华和富丽堂皇的品味极其刺眼、铺张浪费，而且极度不自然。

[kə'lɪgjələz] [teɪst] [wɒz; wəz] [səʊ] - [rɒŋ] ,
CALIGULA's taste was so outragiously wrong ,
卡利古拉的 品尝 曾是 所以 - 错误的 ,

卡利古拉的品味简直错得离谱。

[ðæt] [hiː; hi] [di'test] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] ['mæntjuən] ['pəʊɪt][mɔː(r)] ['pæʃənətli] [ðæn; ðən]
that he detested the works of the sweet MANTUAN poet more passionately than
那 他 令人厌恶的 这 作品 的 这 甜的 曼图安 诗人 更多的 热情地 比

['evə(r)] - [əd'maɪəd][ðem; ðəm] ;
ever MOECENAS admired them ;
曾经 - 钦佩 他们 ;

他对曼图安这位甜美诗人的作品的厌恶程度，远胜于他对莫塞纳斯作品的欣赏；

[ænd; ənd] [ɪf] ['vɜːdʒɪl] [hæd; həd] [ʌn'fɔːtʃənətli] [lɪvd; 'laɪvd] [daʊn] [tuː; tə] [ðəʊz] [taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt]
and if VIRGIL had unfortunately lived down to those times in which that
和 如果 维吉尔 有 很遗憾 居住地 向下 到 那些 时代 在 哪个 那

['mɒnstə(r)] [ə'pɪəd] ,
monster appeared ,
怪物 出现 ,

如果维吉尔不幸地活到了那个怪物出现的时代，

[hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [biːn] ['tɔːtʃəd] [tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [kraɪm] [bʌt; bət]
he would probably have been tortured to death for no other crime but
他 会 大概 有 到过 受折磨 到 死亡 为了 不 其他 犯罪 但

[ðæt] [hiː; hi] [rəʊt] ['nætʃ(ə)rəli] ,
that he wrote naturally ,
那 他 写道 自然 ,

他可能仅仅因为写作天赋而遭受酷刑致死，除此之外没有其他罪行。

[ænd; ənd] [laɪk] [æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] .
and like an honest man .
和 喜欢 一个 诚实的 男人 .

就像一个诚实的人。

[truː] ['dʒiːniəs] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['pɒlɪʃ] [ɒv; əv] [səʊl] ,
True genius may be said to consist of a perfect polish of soul ,
真的 天才 可能 是 说 到 由 的 一个 完美的 抛光 的 灵魂 ,

真正的天才或许可以说在于灵魂的完美打磨。

[wɪtʃ] [rɪ'siːvz] [ænd; ənd] [rɪ'flekts] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ðæt] [fɔːl] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪ'ðaʊt] ['wɔːpɪŋ] [ɔː(r)]
which receives and reflects the images that fall upon it , without warping or
哪个 接收 和 反映 这 图片 那 落下 之上 它 , 没有 变形 或者

[dɪ'stɔːʃ(ə)n] .
distortion .
失真 .

它能够接收并反射照射到其上的图像，而不会扭曲或变形。

[ænd; ənd] [ðɪs] [faɪn] ['pɒlɪʃ] [ɒv; əv] [səʊl] [ɪz] , [ai] [bɪ'liːv] ,
And this fine polish of soul is , I believe ,
和 这 美好的 抛光 的 灵魂 是 , 我 相信 ,

而这种灵魂的精妙打磨，我认为，

['kɒnstəntli] [ə'tendɪd] [wɪð] [wɒt] [fə'lɑːsəfərz] [kɔːl] [ðə; ði] ['mɒrəl] [truːθ] .
constantly attended with what philosophers call the moral truth .
不断地 参加 和 什么 哲学家 称呼 这 道德 真相 .

始终伴随着哲学家们所谓的道德真理。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [maɪndz] [wɪtʃ] [rɪ'siːv] ['ɒbdʒɪkts] ['truːli] , [ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ðeɪ] [ɔːt]
There are minds which receive objects truly , and feel the impressions they ought
那里 是 思想 哪个 收到 对象 真的 , 和 感觉 这 印象 他们 应该

['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə] [meɪk] ,
naturally to make ,
自然 到 制作 ,

有些人的心灵能够真实地接收事物，并感受到事物自然而然应该产生的印象。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] ['mænə(r)] , [bʌt; bət] [wɒnt] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [rɪ'flektɪŋ] [ðem; ðəm] ; [æz; əz][ðeə(r)]
in a very lively manner , but want the faculty of reflecting them ; as there
在 一个 非常 热闹 方式 , 但 想 这 学院 的 反思 他们 ; 作为 那里
[ɑː(r); ə(r)]['piːp(ə)l] [huː] ,
are people who ,
是 人们 WHO ,

以非常生动的方式，但缺乏反映这些想法的能力；因为有些人，

[ai] [sə'pəʊz] , [fiːl] [ɔːl][ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv]['pəʊətri] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['poʊəts] [ðəm'selvz] .
I suppose , feel all the charms of poetry without being poets themselves .
我 认为 , 感觉 全部 这 魅力 的 诗 没有 存在 诗人 他们自己 .

我想，即使自己不是诗人，也能感受到诗歌的所有魅力。

[ɒv; əv] [teɪst] .
OF TASTE .
的 品尝 .

品味。

['aʊə(r)]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [teɪst] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ə'pɒn][ðə; ði]
Our notion of taste may be easily understood by what has been said upon the
我们的 概念 的 品尝 可能 是 容易地 理解 经过 什么 有 到过 说 之上 这
['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['dʒiːniəs] ;
subject of genius ;
主题 的 天才 ;

通过对天才的论述，我们可以很容易地理解我们对品味的理解；

[fɔː(r); fə(r)][mɪə(r)] [gʊd] [teɪst] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət]['dʒiːniəs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]
for mere good taste is nothing else but genius without the power of
为了 仅仅 好的 品尝 是 没有什么 别的 但 天才 没有 这 力量 的
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
execution .
执行 .

仅仅拥有良好的品味，而没有执行力，不过是天才之作。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːn] ; [ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pruːvd] ['tʃiːfli] [baɪ] ['biːɪŋ] [ə'kʌstəmd] ,
It must be born ; and is to be improved chiefly by being accustomed ,
它 必须 是 出生 ; 和 是 到 是 改进 主要 经过 存在 习惯 ,

它必须诞生；并且主要通过习惯来改善。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɜːlɪə(r)] [ðə; ði]['betə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [teɪst] [ɪn][ɪts]
and the earlier the better , to the most exquisite objects of taste in its
和 这 早些时候 这 更好的 , 到 这 最多 精美的 对象 的 品尝 在 它是
['veəriəs] [kaɪndz] .
various kinds .
各种各样的 种类 .

越早越好，以便品尝各种最精致的品味之物。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [teɪst] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [θɪŋ] [els] ,
For the taste in writing and painting , and in every thing else ,
为了 这 品尝 在 写作 和 绘画 , 和 在 每一个 事物 别的 ,

至于写作、绘画以及其他一切方面的品味，

[ɪz] [ɪn'sensəbli] [fɔːmd] [ə'pɒn] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ; [æz; əz] [wel] [æz; əz] [teɪst] [ɪn]
is insensibly formed upon what we are accustomed to ; as well as taste in
是 无意识地 形成 之上 什么 我们 是 习惯 到 ; 作为 出色地 作为 品尝 在
['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] .
eating and drinking .
吃 和 喝 .

性格是在我们习以为常的事物以及饮食口味等因素的影响下潜移默化的。

[wʌn] [huː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [juːθ] [hæz; həz] [biːn] [juːst] [tuː; tə][drɪŋk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['hevi] ['dɪzməl]
One who from his youth has been used to drink nothing but heavy dismal
一 WHO 从 他的 青年 有 到过 用过的 到 喝 没有什么 但 重的 惨淡
[pɔːt] ,
port ,
港口 ,

他从小就只喝浓烈寡淡的波特酒，

[wɪl] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] [ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] ['relɪʃ] [fɔː(r); fə(r)]['klærət][ɔː(r)] ['bɜːgəndi] .
will not immediately acquire a relish for claret or burgundy .
将要 不是 立即地 获得 一个 尽情享用 为了 红酒 或者 勃艮第酒红 .

不会立即爱上红酒或勃艮第葡萄酒。

[ɪn][ðə; ði][məʊst]['stjuːpɪd]['eɪdʒɪz][ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)] [gʊd] [teɪst] [ðæn; ðən][wʌn] [wʊd] [æt; ət][fɜːst] [saɪt]
In the most stupid ages there is more good taste than one would at first sight
在 这 最多 愚蠢的 年龄 那里 是 更多的 好的 品尝 比 一 会 在 第一的 视线
[ɪ'mædʒɪn] .
imagine .
想象 .

在最愚昧的时代，也比人们乍看之下想象的更有品味。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ə'bjuːs][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wɒt] [kən'temptʃuəs] ['epəˌθets] [juː; jʊ] [pliːz] , ['kænɒt]
Even the present , abuse it with what contemptuous epithets you please , cannot
甚至 这 展示 , 虐待 它 和 什么 轻蔑的 绰号 你 请 , 不能
[biː; bi] ['təʊtəli] [vɔɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
be totally void of it .
是 完全 空白 的 它 .

即使是现在，无论你用多么轻蔑的词语来辱骂它，也无法完全摆脱它的影响。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['nəʊb(ə)l][hjuː'meɪn][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [ə'mʌŋst]
As long as there are noble humane and generous dispositions amongst
作为 长的 作为 那里 是 高贵 人道 和 慷慨的 性情 在
[mæn'kaɪnd] , [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] [teɪst] .
mankind , there must be good taste .
人类 , 那里 必须 是 好的 品尝 .

只要人类中存在高尚的人道主义和慷慨的品格，就必然存在良好的品味。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ai][duː; də][nɒt] [seɪ] ['ɔːlweɪz] ,
For in general , I do not say always ,
为了 在 一般的 , 我 做 不是 说 总是 ,

一般来说，我并不是说总是如此。

[ðə; ði] [teɪst] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] ['mɒrəl] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌsensə'bɪləti][ɒv; əv]
the taste will be in proportion to those moral qualities and that sensibility of
这 品尝 将要 是 在 部分 到 那些 道德 品质 和 那 感性 的
[maɪnd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [teɪk] [ðeə(r)][raɪz] .
mind from which they take their rise .
头脑 从 哪个 他们 拿 他们的 上升 .

这种品味将与孕育它们的道德品质和心灵感受力成正比。

[ænd; ənd] [waɪl] ['meni] , [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ,
And while many , amongst the great and the learned ,
和 尽管 许多 , 在 这 伟大的 和 这 学习 ,

虽然许多人，包括伟人和学者，

[ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['betə(r)]['riːz(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)]
are allowed to have taste for no better reason than that it is their
是 允许 到 有 品尝 为了 不 更好的 原因 比 那 它 是 他们的
[əʊn] [ə'pɪnjən] ,
own opinion ,
自己的 观点 ,

每个人都有权拥有自己的品味，仅仅因为那是他们自己的观点。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɒf(ə)n] [pəˈzest] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈkɒnʃəs] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
it is often possessed by those who are not conscious of it ,
它 是 经常 拥有 经过 那些 WHO 是 不是 有意识的 的 它 ,

它常常被那些没有意识到它存在的人所拥有。

[ænd; ənd] [driːm] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv] [prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ][stɑː(r)][ænd; ənd] [ˈɡɑːtə(r)] .
and dream as little of pretending to it as to a star and garter .
和 梦 作为 小的 的 假装 到 它 作为 到 一个 星星 和 袜带 .

别再幻想自己拥有它，就像别再幻想拥有星星和吊袜带一样。

[æn; ən] [ˈɒnɪst] [ˈfɑːmə(r)] , [ɔː(r)] [ˈʃepəd] ,
An honest farmer , or shepherd ,
一个 诚实的 农民 , 或者 牧羊人 ,

诚实的农民或牧羊人

[huː] [ɪz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [nəʊ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ˈspəʊkən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkaʊnti] ,
who is acquainted with no language but what is spoken in his own county ,
WHO 是 熟人 和 不 语言 但 什么 是 说 在 他的 自己的 县 ,

他除了本县的语言之外，对其他任何语言都不熟悉。

[meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈtruːə(r)] [ˈrelɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈraɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][məʊst] [dɔːɡˈmætɪkl; dɑːɡˈmætɪkl] [ˈpednt] [ðæt] [ˈevə(r)] [ɪˈrektɪd] [hɪmˈself][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkɒmənteɪtə(r)] ,
may have a much truer relish of the English writers than the most dogmatical pedant that ever erected himself into a commentator ,
可能 有 一个 很多 更真实 尽情享用 的 这 英语 作家 比 这 最多 教条的 学究 那 曾经 竖立 他自己 进入 一个 评论员 ,

他或许比那些自诩为评论家的最顽固的学究更能真正欣赏英国作家的作品。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɡɒθɪk] [tʃeə(r)] , [wɪð] [æn; ən] [ɪl] - [bred] [ˈærəɡəns] , [dɪkˈteɪtɪd] [fɔːls] [ˈkrɪtɪsɪzəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡeɪpɪŋ] [ˈmʌltɪtjuːd] .
and from his Gothic chair , with an ill - bred arrogance , dictated false criticism to the gaping multitude .
和 从 他的 哥特 椅子 , 和 一个 患病的 - 繁殖 傲慢 , 口述 错误的 批评 到 这 张开的 民众 .

他坐在哥特式椅子上，带着粗鲁的傲慢，向目瞪口呆的众人发表了错误的批评。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdjuː] [wɪð] [ɡʊd] [ˈnætʃ(ə)rəl] [teɪst] , [ˈɒf(ə)n][dʒʌdʒ] [ɪmˈplɪsɪtli] [ænd; ənd][baɪ] [rəʊt] ,
But even those who are endued with good natural taste , often judge implicitly and by rote ,
但 甚至 那些 WHO 是 赋予 和 好的 自然的 品尝 , 经常 法官 隐式地 和 经过 死记硬背 ,

但即使是那些天生品味高雅的人，也常常凭直觉和死记硬背来做出判断。

[wɪˈðaʊt] [ˈevə(r)] [kənˈsʌltɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [teɪst] .
without ever consulting their own taste .
没有 曾经 咨询 他们的 自己的 品尝 .

完全不考虑自己的喜好。

[ˈɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpæsɪv] [ˈɪndələns] , [ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)] [ðɪs] [ʌnˈkɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] [ˈfæk(ə)ltɪz] ,
Instances of this passive indolence , or rather this unconsciousness of one's own faculties ,
实例 的 这 被动的 懒惰 , 或者 相当 这 无意识 的 一个人的 自己的 学院 ,

这种消极懒散，或者更确切地说，这种对自身能力的无意识，具体表现为：

[ə'pɪə(r)] ['evri] [deɪ] ; [nɒt] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [faɪn] [a:ts] , [bʌt; bət] [ɪn] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [mɪə(r)] [teɪst] ,
appear every day ; not only in the fine arts , but in cases where the mere taste ,
出现 每一个 天 ; 不是 仅有的 在 这 美好的 艺术 , 但 在 案例 在哪里 这 仅仅 品尝 ,

每天都会出现；不仅在美术领域，而且在仅仅关乎品味的领域，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] , [ɪz] [ə'ləʊn] [kən'sɜːnd] .
according to the original meaning of the word , is alone concerned .
根据 到 这 原来的 意义 的 这 单词 , 是 独自的 担心的 .

根据该词的原意，仅与个人有关。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ['pɒzətɪv] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θ'aʊzəndz] [huː] ,
For I am positive there are many thousands who ,
为了 我 是 积极的 那里 是 许多 数千 WHO ,

因为我确信有成千上万的人，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['pælət] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
if they were to bring their own palate to a severe examination ,
如果 他们 是 到 带来 他们的 自己的 味蕾 到 一个 严重 考试 ,

如果他们要对自己的味觉进行严格的检查，

[wʊd] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] [faɪnd] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [dɪ'lɪʃəs] ['fleɪvə(r)] [ɪn] ['mʌtn] [ðæn; ðən] [ɪn] ['venɪsn; 'venɪzn] ,
would discover that they really find a more delicious flavour in mutton than in venison ,
会 发现 那 他们 真的 寻找 一个 更多的 可口的 味道 在 羊肉 比 在 鹿肉 ,

他们会发现，羊肉的味道实际上比鹿肉更鲜美。

[ɪn] ['flaʊndə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] - , [ænd; ənd] [jet] [prɪ'fɜː(r)] ['mɪdlɪŋ] [ɔː(r)] [bæd] ['venɪsn; 'venɪzn] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] ['mʌtn] ;
in flounder than in turbut , and yet prefer middling or bad venison to the best mutton ;
在 比目鱼 比 在 - , 和 然而 更喜欢 中等 或者 坏的 鹿肉 到 这 最好的 羊肉 ;

比起鲽鱼，他们更喜欢鲽鱼；然而，他们宁愿吃中等或劣质的鹿肉，也不愿吃最好的羊肉；

[ðæt] [ɪz] , [wɒt] [ɪz] [sk'eəsəst] [ænd; ənd] ['dɪərɪst] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [wɒt] [ɪz] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ,
that is , what is scarcest and dearest , and consequently what is , from the folly of mankind ,
那 是 , 什么 是 最稀有 和 亲爱的 , 和 最后 什么 是 , 从 这 蠢事 的 人类 ,

也就是说，什么是最稀缺、最珍贵的，因而也是人类愚昧的产物。

[ðə; ði] [məʊst] [ɪn] [vəʊg] , [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] [məʊst] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] ['praɪvət] [teɪst] .
the most in vogue , to what is really the most agreeable to their own private taste .
这 最多 在 时尚 , 到 什么 是 真的 这 最多 同意 到 他们的 自己的 私人的 品尝 .

最流行的款式，也是最符合他们个人喜好的款式。

[ɪn] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [teɪst] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] ,
In matter of taste , the public , for the most part ,
在 事情 的 品尝 , 这 民众 , 为了 这 最多 部分 ,

就口味而言，公众，在很大程度上，

['sʌfə] [ɪt'self] [tuː; tə] [biː; bi] [led] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [huː] [pə'hæps] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [nəʊ] ['dʒʌdʒɪz] ;
suffers itself to be led by a few who perhaps are really no judges ;
遭受 本身 到 是 引领 经过 一个 很少 WHO 也许 是 真的 不 法官 ;

它任由少数人领导，而这些人或许根本就不是真正的法官；

[bʌt; bət] [huː] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv]['taɪt(ə)l] , [pleɪs] , [ɔː(r)] ['fɔːtʃuːn]
but who , under the favour of some advantages of title , place , or fortune
但 WHO , 在下面 这 偏爱 的 一些 优势 的 标题 , 地方 , 或者 财富
,
,
,

但他们，凭借头衔、地位或财富等优势，

[set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)]['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɪsɪtli] ['fɒləʊd] ['iːv(ə)n][baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]
set up for judges , and are implicitly followed even by those who have
放 向上 为了 法官 , 和 是 隐式地 随后 甚至 经过 那些 WHO 有
[teɪst] .
taste .
品尝 .

这些规则是为评委制定的，即使是那些有品位的人也会不自觉地遵循。

[ðiːz] ['wɒʃi] [dik'teitə, 'dikteitə][hæv; həv] [lɜːnt] [æt; ət] [skuːl] [tuː; tə][əd'maɪə(r)] [sʌtʃ] ['ɔːθəz] [æz; əz]
These washy dictators have learnt at school to admire such authors as
这些 洗衣机 独裁者 有 学会了 在 学校 到 钦佩 这样的 作者 作为
[hæv; həv][fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] [biːn] [pə'zest] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'spjuːtɪd] [rɪ'naʊn] :
have for ages been possessed of an indisputed renown :
有 为了 年龄 到过 拥有 的 一个 无可争议 名声 :

这些软弱无能的独裁者在学校里就学会了崇拜那些长期以来享有无可争议的盛誉的作家：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [strəʊks] [ɒv; əv]
but they would never have been the first to have discovered strokes of
但 他们 会 绝不 有 到过 这 第一的 到 有 发现 笔画 的
[truː] ['dʒiːniəs][ɪn][ə; eɪ][ˌsiː 'əʊ] - ['temprəri] ['raɪtə(r)] ,
true genius in a co - temporary writer ,
真的 天才 在 一个 合作 - 暂时的 作家 ,

但他们绝不可能是第一个在同时代作家身上发现真正天才之笔的人。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ɔː'gʌstəs] [ɔː(r)][ɒv; əv][kjuː] . [ɪ'lɪzəbəθ] .
though they had lived at the court of AUGUSTUS or of Q . ELIZABETH .
尽管 他们 有 居住地 在 这 法庭 的 奥古斯都 或者 的 问 . 伊丽莎白 .

尽管他们曾生活在奥古斯都或伊丽莎白女王的宫廷中。

[səʊ] [ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ɪz]['aʊə(r)] [teɪst] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][məʊst]['tɔːpɪd] [dʌns] [ðɪs] ['fruːtf(ə)l][eɪdʒ]
So undistinguishing is our taste , that if the most torpid dunce this fruitful age
所以 不具特色的 是 我们的 品尝 , 那 如果 这 最多 迟钝 笨蛋 这 卓有成效 年龄
[kæn; kən] [bəʊst] [ɒv; əv] ,
can boast of ,
能 夸 的 ,

我们的品味如此平庸，以至于即使是这个硕果累累的时代中最愚钝的笨蛋也能引以为傲，

[kʊd; kəd][baɪ][sʌm; səm] ['ɑːtfl] [ɪm'pɒstʃə(r)] [ˌpriːpə'zes] [ðə; ði]['pʌblɪk] ,
could by some artful imposture prepossess the public ,
可以 经过 一些 巧 骗局 预先占有 这 民众 ,

可能通过某种巧妙的欺骗手段来蒙蔽公众，

[ðæt] [ðə; ði][məʊst][ɪn'sɪpɪd][ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] [bred] - [sɔːs] [ˌkɔmpə'ziʃənz] , [tuː; tə][biː; bi]
that the most insipid of all his own bread - sauce compositions , to be
那 这 最多 平淡 的 全部 他的 自己的 面包 - 酱 作品 , 到 是
['pʌblɪʃt] [nekst]['wɪntə(r)] ,
published next winter ,
已发布 下一个 冬天 ,

他所有面包酱配方中最乏味的一款，将于明年冬天出版。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] ['mɪltənz] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['selɪbreɪtɪd] ['ɔːθə(r)] , [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [dʌst]
was a piece MILTON's , or any other celebrated author , recovered from dust
曾是 一个 片 米尔顿的 , 或者 任何 其他 著名 作者 , 恢复 从 灰尘
[ænd; ənd][əb'skjʊərəti] ,
and obscurity ,
和 朦胧 ,

这是弥尔顿或其他任何一位著名作家的作品，从尘封的尘埃中重见天日吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'plɔːz] ;
it would be received with universal applause ;
它 会 是 已收到 和 普遍的 掌声 ;

它将赢得普遍掌声；

[ænd; ənd] [pə'hæps] [biː; bi] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] [frentʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [dəʊt] [sɪks] [wiːks]
and perhaps be translated into French before the town had doated six weeks
和 也许 是 翻译 进入 法语 前 这 镇 有 受过治疗 六 周
[ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
upon it .
之上 它 .

或许在小镇居民为之疯狂的六周之前，它就会被翻译成法语。

[wʌn] [mait] ['ventʃə(r)][tuː; tə] [seɪ] [tuː] ,
One might venture to say too ,
一 可能 风险投资 到 说 也 ,

或许还可以这样说：

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [truː] ['spɪrɪt][ænd; ənd]['dʒiːniəs][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði]
that if a work of true spirit and genius was to be introduced into the
那 如果 一个 工作 的 真的 精神 和 天才 曾是 到 是 介绍 进入 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

如果一部真正具有精神内涵和天才之作要被呈现在世人面前，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][sʌm; səm]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ləʊ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
under the name of some writer of low reputation ,
在下面 这 姓名 的 一些 作家 的 低的 名声 ,

以某个名不见经传的作家的名义

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][rɪ'dʒektɪd]['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [prɪ'tend] [tuː; tə] [liːd]
it would be rejected even by the greatest part of those who pretend to lead
它 会 是 拒绝 甚至 经过 这 最 部分 的 那些 WHO 假装 到 带领
[ðə; ði] [teɪst] .
the taste .
这 品尝 .

即使是那些自诩引领潮流的人，也会拒绝接受这种观点。

[ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)] ,
And no wonder ,
和 不 想知道 ,

难怪如此。

[waɪl] [æn; ən] ['emɪnənt] ['vɪntnə(r)][hæz; həz][mɪ'steɪkən][hɪz; ɪz] [əʊn] [əʊld] [hɒk] [æt; ət] [naɪn] ['ʃɪlɪŋ] [ðə; ði]
while an eminent vintner has mistaken his own old hock at nine shillings the
尽管 一个 杰出 酿酒师 有 错误 他的 自己的 老的 踝脚 在 九 先令 这
['bɒt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [æt; ət] [faɪv] .
bottle for that at five .
瓶子 为了 那 在 五 .

一位著名的酿酒师竟然把自己以前卖九先令一瓶的葡萄酒错认成了五先令一瓶的葡萄酒。

[ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
OF WRITING TO THE TASTE OF THE AGE .
的 写作 到 这 品尝 的 这 年龄 .

顺应时代口味而写作。

[wɒt'evə(r)] [sʌm; səm][hæv; həv] [prɪ'tendɪd] ,
Whatever some have pretended ,
任何 一些 有 假装 ,

无论有些人假装如何，

[wʌn] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [ɪ'nʌf] [daʊt] ['weðə(r)] ['evə(r)][æn; ən] ['ɔːθə(r)] [rəʊt] [mʌtʃ] [bɪ'ləʊ] [hɪm'self]
one may reasonably enough doubt whether ever an author wrote much below himself
一 可能 合理 足够的 怀疑 无论 曾经 一个 作者 写道 很多 以下 他自己
[frɒm; frəm] ['eni] [kɔːz] [bʌt; bət][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [tuː] [fɑːst] .
from any cause but the necessity of writing too fast .
从 任何 原因 但 这 必要性 的 写作 也 快速地 .

人们完全有理由怀疑，除了写作速度过快之外，是否还有其他原因导致作者写出远低于自己水平的作品。

[wen] [ðɪs] ['hæpənz] [tuː; tə][ə; eɪ]['raɪtə(r)] [huː] , [wɪð] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] [ænd; ənd] ['iːzi]
When this happens to a writer who , with the advantages of leisure and easy
什么时候 这 发生 到 一个 作家 WHO , 和 这 优势 的 闲暇 和 简单的
['sɜːkəmstənsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

当这种情况发生在一位拥有闲暇时间和舒适环境的作家身上时，

[ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [sʌtʃ] [wɜːks] [æz; əz] [mait] [tʃɑːm] [sək'siːdɪŋ] ['eɪdʒɪz] ,
is capable of producing such works as might charm succeeding ages ,
是 有能力的 的 生产 这样的 作品 作为 可能 魅力 成功 年龄 ,

能够创作出令后世为之倾倒的作品，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [taɪmz] [weər'ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒiːniəs]
it is a disgrace to the nation and the times wherein such a genius
它 是 一个 耻辱 到 这 国家 和 这 时代 其中 这样的 一个 天才
[hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .
had the misfortune to appear .
有 这 不幸 到 出现 .

这位天才不幸降生，是国家的耻辱，也是时代的耻辱。

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [truː] ['dʒiːniəs][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪts] [əʊn] ['hjuːmə(r)] ;
It belongs to true genius to indulge its own humour ;
它 属于 到 真的 天才 到 放纵 它是自己的 幽默 ;

真正的天才才会沉浸于自己的幽默之中；

[tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [luːs] [tuː; tə][ɪts] [əʊn] ['sæli] ; [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [kɜːrbd] ,
to give a loose to its own sallies ; and to be curbed ,
到 给 一个 松动的 到 它是自己的 萨利斯 ; 和 到 是 路边 ,

放任自己的突袭；并受到约束，

[rɪ'streɪnd] [ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd][baɪ] [ðæt] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt][ə'ləʊn] [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] [ə'tendz] [ˌaɪ 'tiː] .
restrained and directed by that sound judgment alone which necessarily attends it .
克制 和 指导 经过 那 声音 判断 独自的 哪个 一定 参加 它 .

完全受制于必然伴随而来的健全判断力。

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ænd; ənd] [kə'rekt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [teɪst] ;
It belongs to it to improve and correct the public taste ;
它 属于 到 它 到 提升 和 正确的 这 民众 品尝 ;

改善和纠正公众品味是它的职责所在；

[nɒt][tuː; tə]['hjuːmə(r)][ɔː(r)] ['miːnli] ['prɒstɪtjuːt] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði][grəʊs][ɔː(r)] [ləʊ] [teɪst] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
not to humour or meanly prostitute itself to the gross or low taste which it
不是 到 幽默 或者 卑鄙地 妓女 本身 到 这 总的 或者 低的 品尝 哪个 它
[faindz] .
finds .
发现 .

不为迎合低俗或粗鄙的口味而卑鄙地出卖自己。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
And you may depend upon it ,
和 你 可能 依赖 之上 它 ，

你可以信赖它。

[ðæt] [wɒt'evə(r)] ['ɔːθə(r)] ['leɪbə(r)] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ]
that whatever author labours to accommodate himself to the taste of his age
那 任何 作者 劳动 到 容纳 他自己 到 这 品尝 的 他的 年龄
— [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,
— suppose it ,
— 认为 它 ，

假设一位作家竭力迎合他所处时代的口味，那么，

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ðɪs] ['prez(ə)nt][eɪdʒ] — [ðə; ði] ['sɪkli] [weɪn] , [ðə; ði] ['ɪmpətənt] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]
if you please , this present age — the sickly wane , the impotent decline of the
如果 你 请 ， 这 展示 年龄 — 这 病弱的 衰落 ， 这 阳痿 衰退 的 这
[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] :
eighteenth century :
第十八 世纪 ：

请允许我这样描述当今时代——十八世纪病态的衰落和无力的衰败：

[wɪtʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['həʊpf(ə)l] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][məʊst] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [mæn] ;
which from a hopeful boy became a most insignificant man ;
哪个 从 一个 充满希望 男生 成为 一个 最多 微不足道 男人 ；

他从一个充满希望的男孩变成了一个微不足道的人；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ə'pɪəz] [æt; ət]['prez(ə)nt] [wɪl] [daɪ][ə; eɪ] ['veri] [fæt] ['draʊzi] [blɒk] -
and for any thing that appears at present will die a very fat drowsy block -
和 为了 任何 事物 那 出现 在 展示 将要 死 一个 非常 胖的 昏昏欲睡 堵塞 -
[hed] ,
head ,
头 ，

而现在出现的任何东西，最终都会变成一个又胖又困又笨的傻瓜。

[ænd; ənd][biː; bi] [dæmd] [tuː; tə][ɪ'tɜːn(ə)l] ['ɪnfəmi] [ænd; ənd] [kən'tempt] : ['evri] [sʌtʃ] ['ɔːθə(r)] [ai] [seɪ] ,
and be damned to eternal infamy and contempt : every such author I say ,
和 是 该死的 到 永恒 骂名 和 鄙视 ： 每一个 这样的 作者 我 说 ，

愿所有这样的作者永远蒙受耻辱和鄙视：我说，

[ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [θraɪv] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][æn; ən] ['ɔːθə(r)] [kæn; kən][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] ,
though he may thrive as far as an author can in the present age ,
尽管 他 可能 蓬勃发展 作为 远的 作为 一个 作者 能 在 这 展示 年龄 ，

虽然他或许能在当今时代作为一名作家取得尽可能大的成功，

[wɪl] [baɪ] [dɪ'griːz] ['læŋgwɪʃ] ['ɪntuː][əb'skjʊərəti][ɪn][ðə; ði][nekst] .
will by degrees languish into obscurity in the next .
将要 经过 学位 憔悴 进入 朦胧 在 这 下一个 .

接下来，它将逐渐被人遗忘。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] ['neɪkɪd] [ænd; ənd] [beə(r)] - [feɪst] ['vænəti] ; [ðəʊ] [æn; ən] ['æktɪv] [ɪg'zɜːʃn] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [aːts] ,
For though naked and bare - faced vanity ; though an active exertion of little arts ,
为了 尽管 裸 和 裸 - 面对 虚荣 ; 尽管 一个 积极的 用力 的 小的 艺术 ,

虽然是赤裸裸的虚荣；虽然是积极运用一些小技巧，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ɪn] [ðem; ðəm] ; [ðəʊ] ['pɑːti] , [kə'bæl] , [ænd; ənd] [ɪn'triːg] ; [ðəʊ] [ˌæksɪ'dent(ə)l] [əd'væntɪdʒ] ,
and the most unremitting perseverance in them ; though party , cabal , and intrigue ; though accidental advantages ,
和 这 最多 不懈 毅力 在 他们 ; 尽管 派对 , 阴谋 , 和 阴谋 ; 尽管 偶然 优势 ,

以及他们身上最不懈的毅力；尽管有党派、阴谋和诡计；尽管有偶然的优势，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['wɪmzɪk(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] ;
and even whimsical circumstances ;
和 甚至 异想天开 情况 ;

甚至是异想天开的情况；

[meɪ] [kən'spaɪə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['mɒdərət] ['dʒiːniəs] [ðə; ði] ['aɪdl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'plɪsɪt] ['mʌltɪtjuːd] :
may conspire to make a very moderate genius the idol of the implicit multitude :
可能 合谋 到 制作 一个 非常 缓和 天才 这 偶像 的 这 隐式 民众 :

或许有人密谋将一位非常平庸的天才塑造成广大民众的偶像：

[wɜːks] [ðæt] [liːn] [ə'pɒn] [sʌtʃ] ['fɪk(ə)l] [prɒps] , [ðæt] [stænd] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːls] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
works that lean upon such fickle props , that stand upon such a false foundation ,
作品 那 倾斜 之上 这样的 反复无常 道具 , 那 站立 之上 这样的 一个 错误的 基础 ,

那些依赖于如此不稳定的支撑、建立在如此虚假基础上的作品，

[wɪl] [nɒt] [biː; bi] [lɒŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪndʒəriz] [ɒv; əv] [taɪm] .
will not be long able to support themselves against the injuries of time .
将要 不是 是 长的 有能力的 到 支持 他们自己 反对 这 受伤 的 时间 .

他们无法长久抵御时间的侵蚀。

[sʌtʃ] ['bɪldɪŋz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['tɒtə(r)] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeə(r)] ['skæfəldɪŋ] [ɪz] [strʌk] .
Such buildings begin to totter almost as soon as their scaffolding is struck .
这样的 建筑物 开始 到 蹒跚 几乎 作为 很快 作为 他们的 脚手架 是 击 .

这类建筑物一旦脚手架被拆除，几乎立刻就开始摇摇欲坠。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['hjuːmə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒ] ;
But if you find it necessary to comply with the humour of your age ;
但 如果 你 寻找 它 必要的 到 遵守 和 这 幽默 的 你的 年龄 ;

但如果你觉得有必要迎合你这个时代的幽默；

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [best] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [pliːz] [ə; eɪ] [fɔːls] [teɪst] [ɪz] [wɒt] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] ['raɪtɪŋ] ,
the writing best calculated to please a false taste is what has something of the air of good writing ,
这 写作 最好的 计算 到 请 一个 错误的 品尝 是 什么 有 某物 的 这 空气 的 好的 写作 ,

那些最能迎合虚假品味的文字，往往具有某种优秀作品的气质。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['riːəli] [səʊ] .
without being really so .
没有 存在 真的 所以 .

但实际上并非如此。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['vʌlgə(r)] [aɪ] [ðə; ði] ['spiːʃəs] [ɪz][mɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒenjuɪn] .
For to the vulgar eye the specious is more striking than the genuine .
为了 到 这 庸俗 眼睛 这 似是而非的 是 更多的 引人注目 比 这 真的 .

在庸俗之眼看来，虚假的东西比真实的更引人注目。

[ðə; ði] [best] ['raɪtɪŋ] [ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [pleɪn] , [tuː] ['sɪmp(ə)l] , [tuː] [ˌʌnə'fektɪd] ,
The best writing is apt to be too plain , too simple , too unaffected ,
这 最好的 写作 是 易于 到 是 也 清楚的 , 也 简单的 , 也 不受影响 ,

最好的文字往往过于平淡、过于简单、过于朴实。

[ænd; ənd] [tuː] ['delɪkət] [tuː; tə][stɜː(r)][ðə; ði] ['kæləs] ['ɔːrgənz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒenə'ræləti][ɒv; əv]['krɪtɪks] ,
and too delicate to stir the callous organs of the generality of critics ,
和 也 精美的 到 搅拌 这 冷酷 器官 的 这 概论 的 评论家 ,

而且它太过细腻，无法触动大多数评论家冷酷无情的神经。

[huː] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['tɔːdri] [gleə(r)][ɒv; əv] ['tɪnsl] ;
who see nothing but the tawdry glare of tinsel ;
WHO 看 没有什么 但 这 庸俗的 强光 的 箔 ;

他们眼中只有俗艳的装饰光芒；

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [def] [tuː; tə] ['evri] [θɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] ['ʃɒkɪŋli] ['nɔɪzi] [tuː; tə][ə; eɪ] [truː] [ɪə(r)] .
and are deaf to every thing but what is shockingly noisy to a true ear .
和 是 聋 到 每一个 事物 但 什么 是 令人震惊地 嘈杂 到 一个 真的 耳朵 .

他们对除了在真正听者看来极其嘈杂的声音之外的一切声音都充耳不闻。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] [fɪəs] ['gleərɪŋ] ['kʌləs] [ɒv; əv][əʊld] [fræŋk] ; [wɪð] ['ætətjuːd]
They are struck with the fierce glaring colours of old Frank ; with attitudes
他们 是 击 和 这 凶猛的 刺眼 颜色 的 老的 坦率 ; 和 态度
[ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ['vaɪələnt] ,
and expressions violent ,
和 表达式 暴力 ,

他们被老法兰克岛鲜艳夺目的色彩所震撼；他们的态度和表情充满暴力气息。

[dɪ'stɔːtɪd] , [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] : [waɪl] [ðə; ði] [truː] , [dʒʌst][ænd; ənd] ['iːzi] , [ðə; ði]['greɪsf(ə)l] , [ðə; ði]
distorted , and unnatural : while the true , just and easy , the graceful , the
扭曲 , 和 不自然 : 尽管 这 真的 , 只是 和 简单的 , 这 优美 , 这
['muːvɪŋ] ,
moving ,
移动 ,

扭曲的，不自然的：而真实的，公正的，轻松的，优雅的，动人的，

[ðə; ði] [sə'blaɪm] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['ræfeɪəl] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] ['paʊə(r)][tuː; tə] [ə'trækt]
the sublime representations of Raphael have not the least power to attract
这 升华 表现形式 的 拉斐尔 有 不是 这 至少 力量 到 吸引
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

拉斐尔的精美画作丝毫不能吸引他们。

[ðə; ði] ['bʊliɪŋ] ,
The bullying ,
这 欺凌 ,

霸凌行为

['nɔɪzi] [mɑːtʃ] [ɪn]['dʒuːdəs] - [hæz; həz] [pə'hæps] [mɔː(r)][sɪn'sɪə(r)][əd'maiərə][ðæn; ðən] [ðæt]
noisy march in Judas Macchabeus has perhaps more sincere admirers than that
嘈杂 行进 在 犹大 - 有 也许 更多的 真诚 仰慕者 比 那
[məʊst] [pə'θetɪk] [wʌn][ɪn] [sɔːl] :
most pathetic one in Saul :
最多 可怜的 一 在 扫罗 :

《犹大·马加比》中喧闹的进行曲或许比《扫罗》中最悲惨的进行曲拥有更多真诚的仰慕者：

[ænd; ənd][ɪn] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ˈpɜːtnəs] [ænd; ənd][mɪə(r)][vɪˈvæsəti][ɪz][mɔː(r)] [felt] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [rʌn]
and in conversation pertness and mere vivacity is more felt by the general run
和 在 对话 俏丽 和 仅仅 活泼 是 更多的 毛毡 经过 这 一般的 跑步
[ɒv; əv] [ˈkʌmpəni] [ðæn; ðən] [ˈiːzi] [ˌʌnəˈfektɪd] [wɪt] ;
of company than easy unaffected wit ;
的 公司 比 简单的 不受影响 有 ;

在谈话中，大多数人更容易感受到轻佻和活泼，而不是轻松自然的幽默；

[æz; əz] [ˈflæʃi] , [ˈbaʊnsɪŋ] , [ˈflætʃələnt][ˈsaɪdə(r)] [bəʊsts] [ɒv; əv][mɔː(r)][ˈspɪrɪt][ðæn; ðən][ðə; ði] [stɪl] [ˈvɪgə(r)]
as flashy , bouncing , flatulent cyder boasts of more spirit than the still vigour
作为 华丽的 , 弹跳 , 胀气的 苹果酒 吹嘘 的 更多的 精神 比 这 仍然 活力
[ɒv; əv] [rɪˈzɜːvd] [məˈdɪərə] .
of reserved Madeira .
的 预订的 马德拉 .

炫目、活泼、放屁的苹果酒比沉稳内敛的马德拉酒更有活力。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈiːzɪɪst] ,
But the easiest ,
但 这 最容易 ,

但最简单的方法是

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] [ɪˈfektʃuəl] [wei] [ɒv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bæd] [teɪst] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
as well as the most effectual way of writing to the bad taste of your
作为 出色地 作为 这 最多 有效的 方式 的 写作 到 这 坏的 品尝 的 你的
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,

以及迎合你这个年龄段低俗趣味的最有效写作方式，

[ɪz][tuː; tə][set] [aʊt] [waɪl] [jɔː(r); jə(r)][ˈdʒiːniəs][ɪz] [jet] [əˈpɒn][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
is to set out while your genius is yet upon a level with it .
是 到 放 出去 尽管 你的 天才 是 然而 之上 一个 等级 和 它 .

就是趁着你的才华尚未达到与之相匹配的水平时就出发。

[əˈkɔːdɪŋli] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][sʌn] [huː] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [ə; eɪ][ˈhəʊpf(ə)l] [bluːm] [ɒv; əv]
Accordingly , if you have a son who begins to display a hopeful bloom of
因此 ,如果 你 有 一个 儿子 WHO 开始 到 展示 一个 充满希望 盛开 的
[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,
imagination ,
想像力 ,

因此，如果你的儿子开始展现出充满希望的丰富想象力，

[biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [ˈpʌblɪʃ] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [prəˈkjʊəd] ,
be sure to publish , with all the advantages that can be procured ,
是 当然 到 发布 , 和 全部 这 优势 那 能 是 采购 ,

务必发布，并充分展示所有可获得的优势。

[ðə; ði] [ˈveri] [fɜːst][ˈeseɪz; eˈseɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs] .
the very first essays of his genius .
这 非常 第一的 散文 的 他的 天才 .

他天才的早期散文。

[ðeɪ] [wɪl] [ˈhɑːdli] [biː; bi] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [pliːz] ; [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] ,
They will hardly be too good to please ; and besides ,
他们 将要 几乎 是 也 好的 到 请 ; 和 除了 ,

他们几乎不可能好到让人难以取悦；而且，

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [wɪð] [pə'tɪkjələ(r)]['feɪvə(r)][ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]
they have a chance to be received with particular favour and admiration
他们 有 一个 机会 到 是 已收到 和 特别的 偏爱 和 钦佩
[æz; əz][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mjuːz] .
as the productions of a young muse .
作为 这 作品 的 一个 年轻的 沉思 .

它们有机会被视为年轻缪斯的作品，而受到特别的喜爱和赞赏。

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] [ðʌs] ['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪə(r)] , [hiː; hi] [meɪ] ['ventʃə(r)] ,
When he has thus taken possession of the public ear , he may venture ,
什么时候 他 有 因此 已采取 拥有 的 这 民众 耳朵 , 他 可能 风险投资 ,

当他以此方式赢得了公众的关注后，他或许会冒险说：

[æz; əz][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs]['raipən] , [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz][best] ; [hiː; hi] [meɪ] [raɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi]
as his genius ripens , to do his best ; he may write as well as he
作为 他的 天才 成熟 , 到 做 他的 最好的 ; 他 可能 写 作为 出色地 作为 他
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

随着他的才华日臻成熟，他会竭尽全力；他或许能写出他所能写出的最佳作品。

[pə'hæps] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
perhaps without much danger of sinking in reputation .
也许 没有 很多 危险 的 下沉 在 名声 .

或许不会有太大的声誉受损的风险。

[ðə; ði] [rɪ'naʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜːst] [kruːd] ['eseɪz; e'seɪz] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['predʒədɪs][ðə; ði]
The renown of his first crude essays will be sufficient to prejudice the
这 名声 的 他的 第一的 原油 散文 将要 是 充足的 到 偏见 这
[məʊ'bɪləti] ,
mobility ,
流动性 ,

他早期那些粗糙文章的名声足以影响其流动性。

[greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] , [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] ['piːsɪz] [hiː; hi][kæn; kən] [prə'djuːs]
great and small , in favour of the most exquisite pieces he can produce
伟大的 和 小的 , 在 偏爱 的 这 最多 精美的 件 他 能 生产
['ɑːftəwədz] .
afterwards .
然后 .

无论大小，他都倾向于创作出他之后能够制作的最精美的作品。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][baɪ][hɪz; ɪz][wɪt] ,
But if he must live by his wit ,
但 如果 他 必须 居住 经过 他的 有 ,

但如果他必须靠自己的机智谋生，

[ðə; ði][best] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪz][tuː; tə][træns'plɑːnt][hɪm] , [æz; əz] ['ɜːli]
the best thing you can do for him is to transplant him , as early
这 最好的 事物 你 能 做 为了 他 是 到 移植 他 , 作为 早期的
[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
as possible ,
作为 可能的 ,

你能为他做的最好的事就是尽早给他做移植手术。

[tuː; tə]['pærɪs] ; [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [deɪz] , [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['gɒθɪk] [mjuːz] - [di'test] [eɪdʒ] ,
to PARIS ; where in the worst of days , in the most Gothic muse - detesting age ,
到 巴黎 ; 在哪里 在 这 最差 的 天 , 在 这 最多 哥特 沉思 - 厌恶 年龄 ,

前往巴黎；在最糟糕的日子里，在最厌恶哥特式缪斯的时代，

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [sʌm; səm] ['ʃeltə(r)] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊst] ['delɪkət] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði]
there is still some shelter afforded to the most delicate as well as the
那里 是 仍然 一些 庇护所 提供 到 这 最多 精美的 作为 出色地 作为 这
[məʊst] [ʌn'kɒmən] ['flaʊə(r)] [ðæt] ['blɔsəmz] [ɪn] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] .
most uncommon flower that blossoms in the human mind .
最多 罕见 花 那 花朵 在 这 人类 头脑 .

人类心灵中绽放的最娇嫩、最不寻常的花朵，依然能得到一些庇护。

[ɪn] [ðæt] [geɪ] [sə'riːn] [ænd; ənd] ['dʒiːniəl] ['klaɪmət] [ðə; ði] ['mjuːzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les]
In that gay serene and genial climate the muses are still more or less
在 那 同性恋 安详 和 和蔼可亲 气候 这 缪斯 是 仍然 更多的 或者 较少的
['kʌltɪveɪtɪd] ,
cultivated ,
栽培 ,

在那种轻松、宁静、友好的氛围中，缪斯女神们仍然或多或少地受到人们的喜爱。

[ðəʊ] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːdə(r)] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ɪn] ['evri] [eɪdʒ] ;
though not with the same ardour and passion in every age ;
尽管 不是 和 这 相同的 热情 和 热情 在 每一个 年龄 ;

虽然并非每个时代都抱有同样的热情和激情；

[æz; əz] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [[ə; eɪ]] [frentʃ]
as appears from the following passage translated from a [A] French
作为 出现 从 这 下列的 通道 翻译 从 一个 [一个] 法语
['ɔːθə(r)] ,
author ,
作者 ,

从以下翻译自一位法国作家的段落可以看出：

[huː] [rəʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sentʃəri] .
who wrote about the beginning of the present century .
WHO 写道 关于 这 开始 的 这 展示 世纪 .

谁撰写了关于本世纪初的文章。

" ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [a:ts] [hæv; həv] [ɪn] [ðeə(r)] [tɜːnz] [ɪk'spɪəriənst] [ðæt] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv]
" Almost all the arts have in their turns experienced that disgust and love of
" 几乎 全部 这 艺术 有 在 他们的 转弯 经验丰富的 那 厌恶 和 爱 的
[tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [mæn'kaɪnd] .
change which is natural to mankind .
改变 哪个 是 自然的 到 人类 .

“几乎所有的艺术形式都曾经历过人类天生的对变化的厌恶和热爱。”

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [ðæt] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæz; həz] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['pəʊətri] ;
But I don't know that any one of them has felt it more than Poetry ;
但 我 不 知道 那 任何 一 的 他们 有 毛毡 它 更多的 比 诗 ;

但我不知道他们之中是否有人比诗歌更能体会到这种感觉；

[wɪtʃ] [ɪn] [sʌm; səm] ['eɪdʒɪz] [hæz; həz] [biːn] [ɪg'zɔːltɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfl] [haɪtθ] , [ɪn] ['ʌðə(r)z]
which in some ages has been exalted to a triumphal heighth , in others
哪个 在 一些 年龄 有 到过 崇高 到 一个 凯旋的 高度 , 在 其他的
[nɪ'glektɪd] , [dɪs'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] .
neglected , discouraged and despised .
被忽视的 , 灰心 和 被鄙视的 .

在某些时代，它被推崇到极致，而在另一些时代，它却被忽视、打击和鄙视。

[ə'baʊt] ['sɪksti] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dʒ'iːnɪəsɪz]
About sixty years ago , under the administration of one of the greatest geniuses
关于 六十 年 前 , 在下面 这 行政 的 一 的 这 最 天才
[ðæt] ['evə(r)] [frɑːns] [prə'djuːst] ,
that ever France produced ,
那 曾经 法国 生产 ,

大约六十年前，在法国有史以来最伟大的天才之一的领导下，

['pəʊətri] [faʊnd] [ɪt'self] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es][æt; ət][ɪts] [haɪɪst] [pɪtʃ] [ɒv; əv]['glɔːri] .
poetry found itself amongst us at its highest pitch of glory .
诗 成立 本身 在 我们 在 它是 最高 沥青 的 荣耀 .

诗歌在我们中间达到了它最辉煌的巅峰。

[ðəʊz] [huː] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðə; ði]['mjuːzɪz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] [pə'tɪkjələ(r)]['feɪvə(r)] :
Those who cultivated the muses were regarded with particular favour :
那些 WHO 栽培 这 缪斯 是 认为 和 特别的 偏爱 :

那些能够赢得缪斯女神青睐的人会受到特别的优待：

[ðɪs] [ɑːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd] ['steɪʃnz] .
this art was the road to fortune and dignified stations .
这 艺术 曾是 这 路 到 财富 和 凝重 车站 .

这门艺术是通往财富和显赫地位的道路。

[bʌt; bət][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ðɪs] ['ɑːdə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [ə'beit] .
But in these days this ardour seems to be considerably abated .
但 在 这些 天 这 热情 似乎 到 是 相当 减弱 .

但如今这种热情似乎已经大大减弱了。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] ['sensəb(ə)l][tuː; tə][pəʊ'etɪkəl]['merɪt] , & [siː] .
We do not appear to be extremely sensible to poetical merit , & c .
我们 做 不是 出现 到 是 极其 明智的 到 诗意的 优点 , & c .

我们似乎对诗歌的优劣等没有特别敏锐的感知力。

" [['fʊtnəʊt] [ə; eɪ] : [dɪ'fens] [diː][lɑː] [poʊ'ɛzi] ; [pɑː(r)][em] . - - .
" [Footnote A : Defense de la Poesie ; par M . l'Abbé Messieu .
" [脚注 一个 : 防御 德 拉 诗歌 ; 帕 M . - - .

"[脚注 A：《诗歌辩护》；par M. l'Abbé Messieu。

- [diː]
Memoíres de
- 德

Memoíres de

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [təʊm] 2de .]
Literature , Tome 2de .]
文学 , 大部头书 2de .]

文学，第二卷。

[ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)nt] [eɪdʒ] .
THE TASTE OF THE PRESENT AGE .
这 品尝 的 这 展示 年龄 .

当代品味。

[ə'mʌŋst] ['meni] ['ʌðə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [mɑːks][ɒv; əv][ə; eɪ]['stjuːpɪd][eɪdʒ] , [ə; eɪ][bæd][krɒp][ɒv; əv][men] ,
Amongst many other distinguishing marks of a stupid age , a bad crop of men ,
在 许多 其他 区别 标记 的 一个 愚蠢的 年龄 , 一个 坏的 庄稼 的 男人 ,

这是一个愚昧时代的诸多显著特征之一，也是一批品行低劣的人的体现。

[ai][hæv; həv] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [teɪst] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz]['nevə(r)][səʊ] [fɔːls] [æz; əz][æt; ət]
I have been told that the taste in writing was never so false as at
我 有 到过 讲述 那 这 品尝 在 写作 曾是 绝不 所以 错误的 作为 在
['prez(ə)nt] .
present .
展示 .

有人告诉我，如今的写作品味从未像现在这样虚假。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [səʊ] ,
If it is really so ,
如果 它 是 真的 所以 ,

如果情况真是如此，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [swɔːm] [ɒv; əv] [ɪn'sɪpɪd] ['træʃi] ['raɪtər] :
it may perhaps be owing to a prodigious swarm of insipid trashy writers :
它 可能 也许 是 欠款 到 一个 惊人 蜂群 的 平淡 垃圾 作家 :

这或许要归咎于数量庞大的平庸庸俗的作家:

[ə'mʌŋst] [huːm] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [huː] [prɪ'tend] [tuː; tə] [dɪk'teɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [æz; əz] ['krɪtɪks] ,
amongst whom there are some who pretend to dictate to the public as critics ,
在 谁 那里 是 一些 WHO 假装 到 听写 到 这 民众 作为 评论家 ,

其中有些人假装是评论家，对公众发号施令。

[ðəʊ] [ðeɪ] ['hɑːdli] ['evə(r)] [feɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] .
though they hardly ever fail to be mistaken .
尽管 他们 几乎 曾经 失败 到 是 错误 .

虽然他们几乎从未不犯错。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [dɒg'mætɪk] ['ɪmpjədəns] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [eə(r)] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['pælpəb(ə)l] ['nɒns(ə)ns] ,
But their dogmatic impudence , and something like a scientific air of talking the most palpable nonsense ,
但 他们的 教条主义 厚颜无耻 , 和 某物 喜欢 一个 科学 空气 的 说 这 最多 可感知的 废话 ,

但他们那种教条式的傲慢，以及一种故作高深的科学姿态，却说着最显而易见的胡话，

[ɪm'pəʊzɪz] [ə'pɒn] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , [huː] ['riːəli] [pə'zes] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [teɪst] ;
imposes upon great numbers of people , who really possess a considerable share of natural Taste ;
强加 之上 伟大的 数字 的 人们 , WHO 真的 具有 一个 大量 分享 的 自然的 品尝 ;

对很多真正拥有相当程度自然品味的人来说，这简直是一种强加于他们的负担；

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['lɪt(ə)l] ['kɒnʃəs] [æz; əz] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ðəm'selvz] ['pæsɪvli] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌmɪs'led] [baɪ] [ðəʊz] ['blʌndərɪŋ] [gaɪdz] .
of which at the same time they are so little conscious as to suffer themselves passively to be misled by those blundering guides .
的 哪个 在 这 相同的 时间 他们 是 所以 小的 有意识的 作为 到 遭受 他们自己 被动地 到 是 被误导 经过 那些 笨拙 指南 .

与此同时，他们却对此毫无意识，任由自己被那些笨拙的向导误导。

[ə; eɪ] [teɪst] [wɜːθ] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] [baɪ] ['riːdɪŋ] ['əʊnli] [ðə; ði] [best] ['raɪtər] .
A Taste worth cultivating is to be improved and preserved by reading only the best writers .
一个 品尝 值得 耕作 是 到 是 改进 和 保存完好 经过 阅读 仅有的 这 最好的 作家 .

值得培养的品味，是通过阅读最优秀的作家的作品来提高和保持的。

[bʌt; bət] [huː'evə(r)] , ['ɑːftə(r)] [pə'ruːzɪŋ] [ə; eɪ] ['sætaɪə(r)] [ɒv; əv] ['hɒrəs] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['dʌlɪst] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] ,
But whoever , after perusing a satire of Horace , even in the dullest English translation ,
但 谁 , 后 仔细阅读 一个 讽刺 的 贺拉斯 , 甚至 在 这 最无聊的 英语 翻译 ,

但是，无论谁在读过贺拉斯的讽刺作品之后，即使是最枯燥乏味的英文译本，

[kæn; kən] ['relɪʃ] [ðə; ði] ['stjuːpɪd] [ə'bjuːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['blægɑːd] - ,
can relish the stupid abuse of a blackguard rhymster ,
能 尽情享用 这 愚蠢的 虐待 的 一个 浑蛋 - ,

能津津有味地嘲笑一个无赖说唱歌手的愚蠢行为，

[meɪ] [æz; əz] [wel] [ɪn'dʌldʒ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'prævəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [teɪst] , [ænd; ənd]['raɪət][fɔː(r); fə(r)]
may as well indulge the natural depravity of his Taste , and riot for
可能 作为 出色地 放纵 这 自然的 堕落 的 他的 品尝 ， 和 暴动 为了
[laɪf][ə'pɒn] [dɪ'stɪlərz] [greɪnz] .
life upon distiller's grains .
生活 之上 酿酒师的 谷物 .

不如放纵他天生的堕落口味，靠酿酒谷物过活。

[bʌt; bət][ðə; ði] [teɪst] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɪz][nɒt] , ['kænɒt] [biː; bi] [wɜːs] , [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['mjuːzɪk] ,
But the Taste in writing is not , cannot be worse , than it is in music ,
但 这 品尝 在 写作 是 不是 ， 不能 是 更糟 ， 比 它 是 在 音乐 ，

但是，写作的品味并不比音乐差，也不可能比音乐差。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ɔːl] [θi'ætrɪk(ə)l] [entə'teɪnmənts] .
as well as in all theatrical entertainments .
作为 出色地 作为 在 全部 戏剧 娱乐 .

以及所有戏剧娱乐活动。

[ɪn] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɪn'diːd] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['elɪgənt] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [wɜːks] [ə'raɪzɪŋ] ,
In architecture indeed there are some elegant and magnificent works arising ,
在 建筑学 的确 那里 是 一些 优雅的 和 壮丽 作品 产生 ，

建筑领域确实涌现出了一些优雅而宏伟的作品。

[æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['prɒpə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm]['kredɪt] [wɪð] [ɪts]
at a very proper time to restore the nation to some credit with its
在 一个 非常 恰当的 时间 到 恢复 这 国家 到 一些 信用 和 它是
['neɪbɜːrz] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] ;
neighbours in this article ;
邻居 在 这 文章 ；

本文恰逢其时地为国家挽回了一些在邻国面前的声誉；

['ɑːftə(r)][ɪts] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə] [sʌtʃ] [rɪ'piːtɪd] [dis'greis] [baɪ][ə; eɪ] [traɪ'ʌmvərət] [ɒv; əv]
after its having been exposed to such repeated disgraces by a triumvirate of
后 它是 拥有 到过 裸露 到 这样的 重复 耻辱 经过 一个 三巨头 的
['ɔːkwəd] - [paɪlz] ,
awkward clumsey piles ,
尴尬的 - 堆 ，

在被三个笨拙不堪的家伙反复羞辱之后，

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)]['stjuːpɪd] [hedz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]
that are not ashamed to shew their stupid heads in the neighbourhood of
那 是 不是 羞愧 到 展示 他们的 愚蠢的 头部 在 这 邻里 的
['waɪthɔːl] :
Whitehall :
白厅 :

那些在白厅附近肆无忌惮地露出愚蠢脑袋的人：

[ænd; ənd][wʌn][mɔː(r)] , [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [di'mɔliʃt] ;
and one more , that ought to be demolished ;
和 一 更多的 ， 那 应该 到 是 已拆除 ；

还有一座，应该拆除；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)]['riːz(ə)n][bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'stɔː(r)][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][æn; ən]
if it was for no other reason but to restore the view of an
如果 它 曾是 为了 不 其他 原因 但 到 恢复 这 看法 的 一个
['elɪgənt] [tʃɜːtʃ] ,
elegant church ,
优雅的 教会 ，

即使仅仅是为了恢复一座优雅教堂的景观，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [biːn] ['berid] [ə'laɪv] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] - [haʊs] .
which has now for many years been buried alive behind the Mansion - house .
哪个 有 现在 为了 许多 年 到过 埋葬 活 在后面 这 大厦 - 房子 .

它现在已经被活埋在庄园后面很多年了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'diːd] [sʌm; səm] ['kʌmfət] ,
It is indeed some comfort ,
它 是 的确 一些 舒适 ,

这确实令人感到些许安慰。

[ðæt] [waɪl] [teɪst] [ænd; ənd] ['dʒiːniəs] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [fɔːls] [ænd; ənd] ['ɪmpətənt] [ɪn] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [aːts] ,
that while Taste and Genius happen to be very false and impotent in most of the fine arts ,
那 尽管 品尝 和 天才 发生 到 是 非常 错误的 和 阳痿 在 最多 的 这 美好的 艺术 ,

虽然品味和天赋在大多数艺术领域都非常虚假和无能为力，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [ɪn] [ɔːl] .
they are not so in all .
他们 是 不是 所以 在 全部 .

并非所有情况都是如此。

[ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] ['gɑːdnɪŋ] [pə'tɪkjələli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['elɪgənt] [plæn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɑːm] ,
The arts of Gardening particularly , and the elegant plan of a farm ,
这 艺术 的 园艺 特别 , 和 这 优雅的 计划 的 一个 农场 ,

尤其是园艺技艺，以及农场的优雅规划，

[hæv; həv] [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [dɪ'spleɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [spɒts] [tuː; tə] ['greɪtə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
have of late years displayed themselves in a few spots to greater advantage in England ,
有 的 晚的 年 显示 他们自己 在 一个 很少 地点 到 更大的 优势 在 英格兰 ,

近年来，他们在英国的一些地区展现出了更大的优势。

[ðæn; ðən] [pə'hæps] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
than perhaps ever before in any part of Europe .
比 也许 曾经 前 在 任何 部分 的 欧洲 .

或许比欧洲任何地方都更加严重。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] ['veri] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ; [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['gaːdnz] , [əd'maɪəd] [ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] [stɪl] ,
This is indeed very far from being universal ; and some gardens , admired and celebrated still ,
这 是 的确 非常 远的 从 存在 普遍的 ; 和 一些 花园 , 钦佩 和 著名 仍然 ,

这确实远非普遍现象；有些花园至今仍备受赞赏和颂扬，

[ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['smuːðli] ['regjələ(r)] , [səʊ] ['əʊvə(r)] - ['plɑːntɪd] , [ænd; ənd] [səʊ] ['kraʊdɪd] [wɪð] [ə'fektɪd] , [ɪm'pɜːtɪnənt] , [rɪ'dɪkjələs] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv] ['templz] ,
are so smoothly regular , so over - planted , and so crowded with affected , impertinent , ridiculous ornaments of temples ,
是 所以 顺利 常规的 , 所以 超过 - 已种植 , 和 所以 挤 和 做作的 , 无礼 , 荒谬的 装饰品 的 寺庙 ,

它们如此整齐划一，植物如此繁茂，到处都是矫揉造作、不得体、荒谬可笑的寺庙装饰品。

['ruːɪnz] , ['pɪrəmɪdz] , ['ɔbilisks] , [s'tætʃuːz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)] [kən'temptəbl] [wɪmz] ,
ruins , pyramids , obelisks , statues , and a thousand other contemptible whims ,
废墟 , 金字塔 , 方尖碑 , 雕像 , 和 一个 千 其他 可鄙 心血来潮 ,

废墟、金字塔、方尖碑、雕像，以及其他数不胜数的令人鄙夷的奇想之作。

[ðæt] [ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [ɪn][ɪts] [ruːd] ['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] , [ɪz] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)]
that a continuation of the same ground in its rude natural state , is infinitely more
那 一个 续篇 的 这 相同的 地面 在 它是 粗鲁的 自然的 状态 ， 是 无限地 更多的
[dɪ'laɪtf(ə)l] .
delightful .
愉快 .

保持原地原始状态，反而更加令人愉悦。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['ɒf(ə)n][hæv; həv] [siːn] [faɪn] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ['ruːɪnd] [wɪð] ['kɒstli] [pri'tens, 'priːt-][tuː; tə]
You must often have seen fine situations ruined with costly pretences to
你 必须 经常 有 已见 美好的 情况 毁坏 和 昂贵 伪装 到
[ɪm'pruːvmənt] .
improvement .
改进 .

你一定经常看到，原本美好的局面因为代价高昂的所谓改进措施而毁于一旦。

[ðə; ði][məʊst]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd][rəʊ'mæntɪk][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] ['gaːdnz] [ai][hæv; həv] [siːn] , [ɪz][nɪə(r)]
The most noble and romantic situation of any gardens I have seen , is near
这 最多 高贵 和 浪漫的 情况 的 任何 花园 我 有 已见 ， 是 靠近
['tʃɛpstoʊ] ;
Chepstow ;
切普斯托 ;

我见过的最崇高、最浪漫的花园位于切普斯托附近；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [pə'zesɪz] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] [spɒt] , [hæz; həz] [ʃəʊn] [greɪt] ['dʒʌdʒmənt]
and the gentleman who possesses that delightful spot , has shewn great judgment
和 这 绅士 WHO 拥有 那 愉快 点 ， 有 展示 伟大的 判断
[ænd; ənd][ə; eɪ] [truː] [teɪst] ,
and a true taste ,
和 一个 真的 品尝 ，

而拥有这块令人愉悦的地盘的那位先生，展现了极佳的判断力和真正的品味。

[ɪn] ['medlɪŋ] [səʊ]['lɪt(ə)l] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [səʊ]['lɪt(ə)l] [help] .
in meddling so little with Nature where she wanted so little help .
在 干预 所以 小的 和 自然 在哪里 她 通缉 所以 小的 帮助 .

她很少干预自然，也几乎不需要任何帮助。

[ðɪs] [ɪz][wʌn] ['hæpi] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][æn; ən]['ædmərəb(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [weə(r)] ['neɪtʃə(r)][ɪz] ['mɒdɪstli]
This is one happy instance of an admirable situation , where Nature is modestly
这 是 一 快乐的 实例 的 一个 令人钦佩的 情况 ， 在哪里 自然 是 谦虚地
[ænd; ənd] [dʒu'dɪʃəsli] [ɪm'pruːvd] ,
and judiciously improved ,
和 谨慎地 改进 ，

这是一个令人欣慰的例子，展现了在自然环境中，人们如何以谦逊而明智的方式对其进行改善。

[nɒt] [hɜːt] , [baɪ] [ɑːt] .
not hurt , by art .
不是 伤害 ， 经过 艺术 .

艺术不会伤害任何人。

[æn; ən] ['ɒpəzɪt] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [wɒt] [ɑːt] , [skɪl] , [ænd; ənd] [teɪst] [meɪ] [prə'djuːs] ,
An opposite instance of what art , skill , and taste may produce ,
一个 对面的 实例 的 什么 艺术 ， 技能 ， 和 品尝 可能 生产 ，

艺术、技巧和品味可能产生的效果的反面例子是：

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [graʊnd] [ɔː(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
without any particular advantages of ground or situation ,
没有 任何 特别的 优势 的 地面 或者 情况 ，

没有任何地形或位置上的特殊优势，

[ɪz][məʊst] [ə'griːəbli] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gaːdnz] [æt; ət] [kjuː] .
is most agreeably displayed in the royal gardens at Kew .
是 最多 欣然 显示 在 这 皇家 花园 在 邱园 .

在邱园皇家花园中得到了最令人愉悦的展示。

[ðeə(r)] [juː; jʊ][faɪnd][æn; ən][ɪk'stent][ɒv; əv] [flæt] [graʊnd] , [səʊ] ['iːzəli] , [ə'griːəbli] , [ænd; ənd]
There you find an extent of flat ground , so easily , agreeably , and
那里 你 寻找 一个 程度 的 平坦的 地面 , 所以 容易地 , 欣然 , 和
[ˌʌnə'fektɪdli] ['brəʊkən] ,
unaffectedly broken ,
不受影响地 破碎的 ,

在那里，你会发现一片平坦的地面，很容易、令人愉快且自然地被破坏。

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['ɔːltə(r)][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːs] .
that you would think it impossible to alter it but to the worse .
那 你 会 思考 它 不可能的 到 改变 它 但 到 这 更糟 .

你可能觉得不可能改变它，但结果却变得更糟。

[tuː; tə] [pɑːs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['nəʊtɪs][ðə; ði] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪgənt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)]
To pass without any notice the agreeable and the elegant pieces of architecture
到 经过 没有 任何 注意 这 同意 和 这 优雅的 件 的 建筑学
,
,
,

悄无声息地掠过那些赏心悦目、优雅别致的建筑作品，

[wɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['kraʊdɪŋ] [ə'dɔːn] [ðəʊz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['gaːdnz] ;
which without crowding adorn those delightful gardens ;
哪个 没有 拥挤 装饰 那些 愉快 花园 ;

它们在不显得拥挤的情况下点缀着那些迷人的花园；

[pə'hæps] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['fɪzɪk] ['gɑːd(ə)n][ɪn] ['jʊərəp] [weə(r)] ['eni] ['bɒtənɪst] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)]
perhaps there is not a physick garden in Europe where any botanist can be more
也许 那里 是 不是 一个 医生 花园 在 欧洲 在哪里 任何 植物学家 能 是 更多的
[ə'griːəbli] [entə'teɪnd] ,
agreeably entertained ,
欣然 娱乐 ,

或许在欧洲，没有哪个药用植物园能比这里更能让植物学家感到愉悦了。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv]['kjʊəriəs][plɑːnts] .
as to the variety of curious plants .
作为 到 这 种类 的 好奇的 植物 .

至于各种奇特的植物。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] ,
But there is something new as far as I know ,
但 那里 是 某物 新的 作为 远的 作为 我 知道 ,

但据我所知，现在有了新的变化。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɪn'dʒiːniəs] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
and particularly ingenious here in the disposition and management of them
和 特别 巧妙 这里 在 这 处置 和 管理 的 他们
.
.
.

尤其在它们的处置和管理方面，他们展现出了非凡的创造力。

[ðəʊz] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] , [ænd; ənd][ðə; ði][draɪ] ['hʌŋgri] [sɔɪl] ,
Those that naturally delight in the rocks , and the dry hungry soil ,
那些 那 自然 喜 在 这 岩石 , 和 这 干燥 饥饿的 土壤 ,

那些天生喜爱岩石和干燥贫瘠土壤的人，

[ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)]['plɑːntɪd][ə'pɒn] [rɪdʒɪz] [ɒv; əv][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [rɒk] - [wɜːk] ;
are here planted upon ridges of artificial rock - work ;
是 这里 已种植 之上 山脊 的 人造的 岩石 - 工作 ;

此处种植于人工岩石砌成的山脊上；

[weə(r)] [ðeɪ] [ʃəʊ] [ɔːl] [ðə; ði][lʌg'ʒʊəriəns][ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ælps] ,
where they shew all the luxuriance of vegetation that they could amongst the Alps ,
在哪里 他们 展示 全部 这 奢华 的 植被 那 他们 可以 在 这 阿尔卑斯山 ,

他们尽情展现了阿尔卑斯山脉中所有茂盛的植被，

[ðə; ði] [ˌpɪrə'niːz] [ɔː(r)][ðə; ði] ['ændiːz] .
the Pyrenees or the Andes .
这 比利牛斯山脉 或者 这 安第斯山脉 .

比利牛斯山脉或安第斯山脉。

[waɪl] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [traɪb] , [ðə; ði][ə'kwætɪks] , [dɪ'spleɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪstən] ,
While a very different tribe , the Aquatics , display themselves in a large cistern ,
尽管 一个 非常 不同的 部落 , 这 水上运动 , 展示 他们自己 在 一个 大的 水箱 ,

而另一个截然不同的部落——水族部落——则在一个大型蓄水池中展示自己。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [sə'plaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [best] [ænd; ənd][məʊst]['nætʃ(ə)rəl] ['nʌrɪʃmənt] [ðə; ði][reɪn]['wɔːtə(r)] ,
where they are constantly supplied with their best and most natural nourishment the rain water ,
在哪里 他们 是 不断地 供应 和 他们的 最好的 和 最多 自然的 营养 这 雨 水 ,

在那里，它们不断地获得最好、最天然的养分——雨水。

[kən'veɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['griːnhaʊs] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] .
conveyed to them from the eves of the richest greenhouse I have ever seen .
传递 到 他们 从 这 伊芙 的 这 最富有的 温室 我 有 曾经 已见 .

从我见过的最富丽堂皇的温室的屋檐下传下来。

['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri] : [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə]
William Andrews Clark Memorial Library : University of California
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆 : 大学 的 加利福尼亚州

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆：加州大学

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [sə'saɪəti]
THE AUGUSTAN REPRINT SOCIETY
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯坦重印协会

['dʒen(ə)rəl] ['editəz]
General Editors
一般的 编辑

总编辑

[eɪtʃ] . ['rɪtʃəd] ['ɑːtʃə(r)]
H . RICHARD ARCHER
H . 理查德 射手

H·理查德·阿彻

['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
William Andrews Clark Memorial Library
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ɑː(r)] . [siː] . [bɔɪz]
R . C . BOYS
拉 . C . 男孩们

RC BOYS

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
University of Michigan
大学 的 密歇根州

密歇根大学

[iː] . [en] . ['hʊkə(r)]
E . N . HOOKER
E . N . 妓女

安·胡克

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
University of California , Los Angeles
大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

加州大学洛杉矶分校

[dʒɒn] ['lɔːftɪs]
JOHN LOFTIS
约翰 洛夫蒂斯

约翰·洛夫蒂斯

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
University of California , Los Angeles
大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

加州大学洛杉矶分校

[ðə; ði][sə'saɪəti][ɪg'zɪsts][tuː; tə] [meɪk] [ə'veɪləb(ə)l] [ˌɪnɪk'spensɪv] [ˌriː'prɪnts] (['juːʒuəli; 'juːʒəli][fæk'sɪməli]
The society exists to make available inexpensive reprints (usually facsimile
这 社会 存在 到 制作 可用的 价格低廉 重印 (通常 传真
['riprə'dʌkʃən]) [ɒv; əv][reə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɜːks] .
reproductions) of rare seventeenth and eighteenth century works .
复制品) 的 稀有的 第十七 和 第十八 世纪 作品 .

该协会的宗旨是提供价格低廉的十七、十八世纪珍稀作品的重印本（通常是影印本）。

[ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] [kən'tɪnjuːz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
The editorial policy of the Society continues unchanged .
这 社论 政策 的 这 社会 继续 未更改 .

学会的编辑政策保持不变。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [ðə; ði] ['editəz] ['welkəm] [sə'dʒestʃənz] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] .
As in the past , the editors welcome suggestions concerning publications .
作为 在 这 过去的 , 这 编辑 欢迎 建议 有关 出版物 .

与以往一样，编辑们欢迎有关出版物的建议。

[ɔːl] [ˌkɒrə'spɒndəns] [kən'sɜːnɪŋ] [səb'skrɪpʃnz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə][ʃʊd; ʃəd]
All correspondence concerning subscriptions in the United States and Canada should
全部 一致 有关 订阅 在 这 团结的 各州 和 加拿大 应该
[biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri] ,
be addressed to the William Andrews Clark Memorial Library ,
是 已解决 到 这 威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆 ,

所有有关美国和加拿大订阅事宜的信函都应寄往威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆。

\- [west] ['ædəmz]['bʊləˌvɑːrd] . , [lɔːs] ['ændʒələs] - , [ˌkælə'fɔːniə] .
2205 West Adams Blvd . , Los Angeles 18 , California .
\- 西方 亚当斯 大道 . , 洛杉矶 洛杉矶 - , 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州洛杉矶西亚当斯大道2205号，邮编18。

[ˌkɒrə'spɒndəns] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌedɪ'tɔːriəl] ['mætəz] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Correspondence concerning editorial matters may be addressed to any of the
一致 有关 社论 事情 可能 是 已解决 到 任何 的 这
['dʒen(ə)rəl] ['editəz] .
general editors .
一般的 编辑 .

有关编辑事宜的信函可以寄给任何一位总编辑。

['membəʃɪp] [fiː] [kən'tɪnjuːz] $2 . - [pə(r)] [jɪə(r)] .
Membership fee continues $2 . 50 per year .
会员资格 费用 继续 $2 . - 每 年 .

会员费仍为每年 2.50 美元。

['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ˌjʊərə'piːən] [səbskɹ'aɪbəz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dres] [biː] . [eɪtʃ] . ['blækˌwɛl] , [brɔːd] [striːt] ,
British and European subscribers should address B . H . Blackwell , Broad Street ,
英国 和 欧洲的 订阅者 应该 地址 B . H . 布莱克威尔 , 广阔 街道 ,
['ɒksfəd] , ['ɪŋglənd] .
Oxford , England .
牛津 , 英格兰 .

英国和欧洲的订户应致函 BH Blackwell，地址为：Broad Street, Oxford, England。

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɪfθ] [jɪə(r)] [- - -]
Publications for the fifth year [1950 - 1951]
出版物 为了 这 第五 年 [- - -]

第五年出版物 [1950-1951]

([æt; ət] [liːst] [sɪks] ['aɪtəmz] , [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst] , [wɪl] [biː; bi]
(At least six items , most of them from the following list , will be
(在 至少 六 项目 , 最多 的 他们 从 这 下列的 列表 , 将要 是
[ˌriː'print, 'riːprint] .)
reprinted .)
转载 .)

（至少有六项内容将被转载，其中大部分来自以下列表。）

['frɑːnsɪs] ['ren(ə)ldz] (?) : [æn; ən] [ɪn'kwaɪəri] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [teɪst] ,
FRANCES REYNOLDS (?) : An Enquiry Concerning the Principles of Taste ,
弗朗西丝 雷诺兹 (?) : 一个 询问 有关 这 原则 的 品尝 ,

弗朗西丝·雷诺兹（？）:《论味觉原则》

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [aɪ'dɪəz] [ɒv; əv] ['bjuːti] , & [siː] . (-) .
and of the Origin of Our Ideas of Beauty , & c . (1785) .
和 的 这 起源 的 我们的 想法 的 美丽 , & c . (-) .

以及我们关于美的观念的起源等等（1785）。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] [dʒeɪmz] [el] . ['klɪfəd] .
Introduction by James L . Clifford .
介绍 经过 詹姆斯 L . 克利福德 .

詹姆斯·L·克利福德作序。

['tɒməs] ['beɪkə(r)] :
THOMAS BAKER :
托马斯 面包师 :

托马斯·贝克：

[ðə; ði] [faɪn] ['leɪdiz] [eəz] (-) .
The Fine lady's Airs (1709) .
这 美好的 女士的 播出 (-) .

淑女之歌（1709）。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] [dʒɒn]
Introduction by John
介绍 经过 约翰

约翰的介绍

['hærɪŋtən] [smɪθ] .
Harrington Smith .
哈灵顿 史密斯 .

哈灵顿·史密斯。

['dænjəl] [dɪ'fəʊ] : [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] (-) .
DANIEL DEFOE : Vindication of the Press (1718) .
丹尼尔 德福 : 平反 的 这 按 (-) .

丹尼尔·笛福：《新闻辩护》（1718 年）。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]['oʊθoʊ]
Introduction by Otho
介绍 经过 奥托

奥托的引言

['klɪntən] ['wɪljəmz] .
Clinton Williams .
克林顿 威廉姆斯 .

克林顿·威廉姆斯。

[dʒɒn] ['iːvlɪn] : [æn; ən][ə'pɑːləˌdʒiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɑːti] (-) ; [ə; eɪ][ˌpænə'dʒɪrɪk][tuː; tə]
JOHN EVELYN : An Apologie for the Royal Party (1659) ; A Panegyric to
约翰 伊芙琳 : 一个 道歉 为了 这 皇家 派对 (-) ; 一个 颂 到

约翰·伊夫林：《为皇室辩护》（1659）；《颂词》

[tʃɑːlz] [ðə; ði]['sekənd] (-) .
Charles the Second (1661) .
查尔斯 这 第二 (-) .

查理二世（1661 年）。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] ['dʒefri] [keɪnz] .
Introduction by Geoffrey Keynes .
介绍 经过 杰弗里 凯恩斯 .

杰弗里·凯恩斯作序。

[tʃɑːlz] ['mæklɪn] : [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] (-) .
CHARLES MACKLIN : Man of the World (1781) .
查尔斯 麦克林 : 男人 的 这 世界 (-) .

查尔斯·麦克林：世界公民（1781 年）。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] ['duːgəld]
Introduction by Dougald
介绍 经过 道格尔德

道格尔德作序

[mək'mɪlən] .
MacMillan .
麦克米伦 .

麦克米伦。

['prefəsɪz] [tuː; tə]['fɪkʃ(ə)n] .
Prefaces to Fiction .
序言 到 小说 .

小说序言。

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]['bendʒəmɪn] [bɔɪs] .
Selected and with an Introduction by Benjamin Boyce .
已选 和 和 一个 介绍 经过 本杰明 博伊斯 .

由本杰明·博伊斯选编并作序。

['tɒməs] [spræt] : ['poʊəmz] .
THOMAS SPRAT : Poems .
托马斯 鲱鱼 : 诗歌 .

托马斯·斯普拉特：诗集。

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['peti] :
SIR WILLIAM PETTY :
先生 威廉 小气 :

威廉·佩蒂爵士：

[ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] ['dʌbljuː] . [piː] . [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['sæmjʊəl] ['hɑːrtlɪb] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
The Advice of W . P . to Mr . Samuel Hartlib for the
这 建议 的 W . P . 到 先生 . 塞缪尔 哈特利布 为了 这

WP向塞缪尔·哈特利布先生提出的建议

[əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] (-) .
Advancement of some particular Parts of Learning (1648) .
进步 的 一些 特别的 部分 的 学习 (-) .

某些特定学习领域的进步（1648 年）。

['tɒməs] [greɪ] : [æn; ən] ['elədʒi] [rəʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [tʃɜːtʃ] [jɑːd] (-) .
THOMAS GRAY : An Elegy Wrote in a Country Church Yard (1751) .
托马斯 灰色的 : 一个 挽歌 写道 在 一个 国家 教会 院子 (-) .

托马斯·格雷：《写于乡村教堂墓地的挽歌》（1751 年）。

([fæk'sɪməli] [ɒv; əv] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [greɪz] ['mænjʊskrɪpts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊɪm]) .
(Facsimile of first edition and of portions of Gray's manuscripts of the poem) .
(传真 的 第一的 版 和 的 部分 的 格雷的 手稿 的 这 诗) .

（该诗第一版及格雷手稿部分内容的影印本）。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [sə'saɪəti] [sʌb'skraɪbərz] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] : ['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri] -
To the Augustan Reprint Society Subscriber's Name and Address : William Andrews Clark Memorial Library 2205
到 这 奥古斯丁 重印 社会 订阅者的 姓名 和 地址 : 威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆 -

致奥古斯丁重印协会订户姓名及地址：威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆 2205

[west] ['ædəmz] ['buːləvɑːd] [lɔːs] ['ændʒələs] - , [ˌkælə'fɔːniə]
West Adams Boulevard Los Angeles 18 , California
西方 亚当斯 大道 洛杉矶 洛杉矶 - , 加利福尼亚州

加利福尼亚州洛杉矶西亚当斯大道18号

[æz; əz] ['membəʃɪp] [fiː] [ai] [ɪn'kləʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [j'iəz] [mɑːkt] :
As MEMBERSHIP FEE I enclose for the years marked :
作为 会员资格 费用 我 括 为了 这 年 标记 :

随函附上标示年份的会员费：

[ðə; ði] ['kʌrənt] [jɪə(r)] $ [ˌtuː'tuː] . - [ðə; ði] ['kʌrənt] & [ðə; ði] 4th [jɪə(r)] [faɪv] . - [ðə; ði] ['kʌrənt] ,
The current year $ 2 . 50 The current & the 4th year 5 . 00 The current ,
这 当前的 年 $ 2 . - 这 当前的 & 这 4th 年 5 . - 这 当前的 ,

今年 2.50 美元，今年和第四年 5.00 美元，今年，

3rd , & 4th [jɪə(r)] ['sɛvən] . - [ðə; ði] ['kʌrənt] , 2nd , 3rd , & 4th [jɪə(r)] - . - [ðə; ði] ['kʌrənt] ,
3rd , & 4th year 7 . 50 The current , 2nd , 3rd , & 4th year 10 . 00 The current ,
3rd , & 4th 年 7 . - 这 当前的 , 2nd , 3rd , & 4th 年 - . - 这 当前的 ,

三年级和四年级 7.50 当前年级、二年级、三年级和四年级 10.00 当前年级，

1st , 2nd , 3rd , & 4th [jɪə(r)] - . - ([ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [nəʊ] . [θriː] & [fɔːr] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [prɪnt])
1st , 2nd , 3rd , & 4th year 11 . 50 (Publications no . 3 & 4 are out of print)
1st , 2nd , 3rd , & 4th 年 - . - (出版物 不 . 3 & 4 是 出去 的 打印)

第一、二、三、四年级 11.50（第 3 和 4 号出版物已绝版）

[meɪk] [tʃek] [ɔː(r)] ['mʌni] ['ɔːdə(r)]['peɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
Make check or money order payable to THE REGENTS OF THE UNIVERSITY
制作 查看 或者 钱 命令 应付账款 到 这 摄政王 的 这 大学

请将支票或汇票抬头写为"大学理事会"。

[ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] .
OF CALIFORNIA .
的 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州。

[nəʊt] : [ɔːl] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪz][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] [di'frei] [kɒst][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd]
NOTE : All income of the Society is devoted to defraying cost of printing and
笔记 : 全部 收入 的 这 社会 是 奉献 到 支付 成本 的 印刷 和
['meɪlɪŋ] .
mailing .
邮寄 .

注：本协会所有收入均用于支付印刷和邮寄费用。

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz]
PUBLICATIONS
出版物

出版物

[fɜːst] [jɪə(r)] (- - -) [wʌn] .
First Year (1946 - 1947) 1 .
第一的 年 (- - -) 1 .

第一年（1946-1947）1.

['rɪtʃəd] ['blækˌmɔrz] ['eseɪ] [ə'pɒn] [wɪt] (-) , [ænd; ənd] ['ædɪsənz] ['friːhəʊldə(r)][nəʊ] . - (-)
Richard Blackmore's Essay upon Wit (1716) , and Addison's Freeholder No . 45 (1716)
理查德 布莱克摩尔 散文 之上 有 (-) , 和 艾迪生的 自由持有人 不 . - (-)
. [ˌtuː'tuː] .
. 2 .
. 2 .

理查德·布莱克摩尔的《论机智》（1716 年）和艾迪生的《自由持有者第 45 号》（1716 年）。2.

['sæmjʊəl] [kɑːbz] [ɒv; əv]['pəʊətri][ænd; ənd] ['dɪskɔːs] [ɒn]['krɪtɪsɪzəm] (-) . [θriː] .
Samuel Cobb's Of Poetry and Discourse on Criticism (1707) . 3 .
塞缪尔 科布的 的 诗 和 话语 在 批评 (-) . 3 .

塞缪尔·科布的《论诗歌与批评论》（1707 年）。3.

['letə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˌiː es 'kjuː] . ; [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][steɪdʒ] (-) , [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] ['wɪlis] -
Letter to A . H . Esq . ; concerning the Stage (1698) , and Richard Willis '
信 到 一个 . H . 先生 . ; 有关 这 阶段 (-) , 和 理查德 威利斯 -
[ə'keɪʒ(ə)l] ['peɪpə(r)][nəʊ] . [ɪks] (-) .
Occasional Paper No . IX (1698) .
偶然 纸 不 . 第九章 (-) .

致 AH 先生的信；关于舞台（1698 年），以及理查德·威利斯的临时论文第 IX 号（1698 年）。

([aʊt] [ɒv; əv] [prɪnt])
(OUT OF PRINT)
(出去 的 打印)

（已绝版）

[fɔːr] . ['eseɪ] [ɒn] [wɪt] (-) , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['kærəktəz] [baɪ] ,
4 . Essay on Wit (1748) , together with Characters by Flecknoe ,
4 . 散文 在 有 (-) , 一起 和 人物 经过 弗莱克诺 ,

4.《论机智》（1748 年），以及弗莱克诺的《人物志》

[ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - [əd'ventʃərə(r)][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - .
and Joseph Warton's Adventurer Nos . 127 and 133 .
和 约瑟夫 - 冒险家 编号 . - 和 - .

以及约瑟夫·沃顿的《冒险家》第 127 和 133 期。

([aʊt] [ɒv; əv] [prɪnt]) [faɪv] .
(OUT OF PRINT) 5 .
(出去 的 打印) 5 .

（已绝版）5.

['sæmjʊəl] ['wɛsliz] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [kən'sɜːnɪŋ] ['pəʊətri] (-) [ænd; ənd] ['eseɪ] [ɒn]
Samuel Wesley's Epistle to a Friend Concerning Poetry (1700) and Essay on
塞缪尔 韦斯利的 书信 到 一个 朋友 有关 诗 (-) 和 散文 在
[hə'rəʊɪk]['pəʊətri] (-) . [sɪks] .
Heroic Poetry (1693) . 6 .
英勇 诗 (-) . 6 .

塞缪尔·卫斯理的《致朋友的诗歌书信》（1700 年）和《英雄诗歌论》（1693 年）。6.

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'paɪəti][ænd; ənd] [ˌɪmə'ræləti] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] (-) [ænd; ənd]
Representation of the Impiety and Immorality of the Stage (1704) and
表示 的 这 不敬神 和 不道德 的 这 阶段 (-) 和
[sʌm; səm] [θɔːts] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][steɪdʒ] (-) .
Some Thoughts Concerning the Stage (1704) .
一些 想法 有关 这 阶段 (-) .

《舞台上的不敬和不道德的表述》（1704）和《关于舞台的一些思考》（1704）。

['sekənd] [jɪə(r)] (- - -) ['sɛvən] .
Second Year (1947 - 1948) 7 .
第二 年 (- - -) 7 .

第二年（1947-1948）7.

[dʒɒn] [geɪz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [wɪt] (-) ;
John Gay's The Present State of Wit (1711) ;
约翰 同性恋的 这 展示 状态 的 有 (-) ;

约翰·盖伊的《知识现状》（1711 年）;

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒn] [wɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌθɪə'fræstəs] (-) . [eit] .
and a section on Wit from The English Theophrastus (1702) . 8 .
和 一个 部分 在 有 从 这 英语 泰奥弗拉斯托斯 (-) . 8 .

以及《英国泰奥弗拉斯托斯》（1702 年）中关于机智的章节。8.

- [diː] ['kɑːmaɪn] [pæstə´raːliː] , [trænz'leɪtɪd] [baɪ] [kriːtʃ] (-) . [naɪn] .
Rapin's De Carmine Pastorali , translated by Creech (1684) . 9 .
- 德 胭脂红 牧歌 , 翻译 经过 克里奇 (-) . 9 .

拉潘的《牧歌集》，克里奇译（1684 年）。9.

[tiː] . - (?)
T . Hanmer's (?)
T . - (?)

T. Hanmer 的（? ）

[sʌm; səm] [rɪ'mɑːks] [ɒn][ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv]['hæmlət] (-) . - .
Some Remarks on the Tragedy of Hamlet (1736) . 10 .
一些 评论 在 这 悲剧 的 村庄 (-) . - .

关于《哈姆雷特》悲剧的一些评论（1736）。10.

['kɔːbɪn] ['mɒrɪs] ['eseɪ] [tə'wɔːdz] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['stændədz] [ɒv; əv] [wɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . (-
Corbyn Morris Essay towards Fixing the True Standards of Wit , etc . (1744
科尔宾 莫里斯 散文 向 定影 这 真的 标准 的 有 , ETC . (-
) . - .
) . 11 .
) . - .

科尔宾·莫里斯论确立真正的才智标准等等（1744）。11.

['tɒməs] - ['dɪskɔːs] [ɒn][ðə; ði]['pɑːstərəl] (-) . - .
Thomas Purney's Discourse on the Pastoral (1717) . 12 .
托马斯 - 话语 在 这 牧灵 (-) . - .

托马斯·珀尼的《田园论》（1717 年）。12.

['eseɪz; e'seɪz][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] , [sɪ'lektɪd] , [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wʊd] ['kruːtʃ] .
Essays on the Stage , selected , with an Introduction by Joseph Wood Krutch .
散文 在 这 阶段 , 已选 , 和 一个 介绍 经过 约瑟夫 木头 克鲁奇 .

舞台评论选集，约瑟夫·伍德·克鲁奇作序。

[θɜːd] [jɪə(r)] (- - -) - .
Third Year (1948 - 1949) 13 .
第三 年 (- - -) - .

第三年（1948-1949）13.

[sɜː(r)][dʒɒn]['fɔːlstɑːf] ([suːd; sjuːd] .) , [ðə; ði] ['θɪətə(r)] (-) . - .
Sir John Falstaff (pseud .) , The Theatre (1720) . 14 .
先生 约翰 福斯塔夫 (伪 .) , 这 剧院 (-) . - .

约翰·福斯塔夫爵士（笔名），《剧院》（1720 年）。14.

['edwəd] [mɔːrz] [ðə; ði]['geɪmstə(r)] (-) . - .
Edward Moore's The Gamester (1753) . 15 .
爱德华 摩尔 这 赌棍 (-) . - .

爱德华·摩尔的《赌徒》（1753 年）。15.

[dʒɒn] - [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn]['dɑːktər; draɪv] . [swɪfts] ['letə(r)] [tuː; tə] ['hɑːli] (-) ; [ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] [meɪnwɛrɪŋz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'kædəmi] (-) . - .
John Oldmixon's Reflections on Dr . Swift's Letter to Harley (1712) ; and Arthur Mainwaring's The British Academy (1712) . 16 .
约翰 - 反思 在 博士 . 斯威夫特的 信 到 哈雷 (-) ; 和 亚瑟 梅因沃林 这 英国 学院 (-) . - .

约翰·奥尔德米克森的《关于斯威夫特博士致哈利的信的思考》（1712 年）；以及亚瑟·梅因沃林的《大英学院》（1712 年）。16.

['nevəl] [peɪnz] ['feɪt(ə)l] ['dʒeləsi] (-) . - .
Nevil Payne's Fatal Jealousy (1673) . 17 .
内维尔 佩恩的 致命的 妒忌 (-) . - .

内维尔·佩恩的致命嫉妒 (1673).17。

['nɪkələs] [roʊz] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['ʃeɪkˌspɪər] (-) . - .
Nicholas Rowe's Some Account of the Life of Mr . William Shakespear (1709) . 18 .
尼古拉斯 罗威 一些 帐户 的 这 生活 的 先生 . 威廉 莎士比亚 (-) . - .

尼古拉斯·罗伊所著《威廉·莎士比亚先生生平简介》（1709 年）。18.

['eərən] ['hɪlz] ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ['tɒməs] [brerɪtənz] ['prefəs] [tuː; tə]['estə(r)] .
Aaron Hill's Preface to The Creation ; and Thomas Brereton's Preface to Esther .
亚伦 丘陵 前言 到 这 创建 ; 和 托马斯 布雷顿 前言 到 以斯帖 .

亚伦·希尔为《创世记》所作的序言；以及托马斯·布雷顿为《以斯帖记》所作的序言。

[fɔːθ] [jɪə(r)] (- - -) - .
Fourth Year (1949 - 1950) 19 .
第四 年 (- - -) - .

第四年（1949-1950）19.

[su'zænə] - [ðə; ði] [bʌzi] ['bɒdi] (-) . - .
Susanna Centlivre's The Busie Body (1709) . 20 .
苏珊娜 - 这 忙碌 身体 (-) . - .

苏珊娜·森特利弗的《忙碌的身体》（1709 年）。20.

['luːɪs] [θiːəbɑːldz] ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] (-) . - .
Lewis Theobald's Preface to The Works of Shakespeare (1734) . 21 .
刘易斯 西奥博尔德的 前言 到 这 作品 的 莎士比亚 (-) . - .

刘易斯·西奥博尔德为《莎士比亚作品集》所作的序言（1734 年）。21.

['krɪtɪk(ə)l] [rɪ'mɑːrks] [ɒn][sɜː(r)] [tʃɑːlz] [-] , [klə'rɪsə] , [ænd; ənd]['pæmələ] (-) . - .
Critical Remarks on Sir Charles Gradison , Clarissa , and Pamela (1754) . 22 .
批判的 评论 在 先生 查尔斯 格雷迪森 , 克拉丽莎 , 和 帕梅拉 (-) . - .

对查尔斯·格雷迪森爵士、克拉丽莎和帕梅拉的评论（1754 年）。22.

['sæmjʊəl] ['dʒɒnsənz] [ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv]['hjuːmən] ['wɪʃɪz] (-) [ænd; ənd] [tuː] ['ræmblə(r)] ['peɪpəz] (-) . - .
Samuel Johnson's The Vanity of Human Wishes (1749) and Two Rambler papers (1750) . 23 .
塞缪尔 强生 这 虚荣 的 人类 愿望 (-) 和 二 漫步者 文件 (-) . - .

塞缪尔·约翰逊的《人类愿望的虚荣》（1749 年）和《漫步者》两篇论文（1750 年）。23.

[dʒɒn] ['draɪdənz] [hɪz; ɪz]['mædʒistiz][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [dɪ'fendɪd] (-) . - .
John Dryden's His Majesties Declaration Defended (1681) . 24 .
约翰 德莱顿的 他的 陛下 宣言 辩护 (-) . - .

约翰·德莱顿的《为国王陛下辩护》（1681 年）。24.

[pjeə] [nɪ'koʊlz] [æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] [truː] [ænd; ənd] [ə'pærənt] ['bjuːti] [ɪn] [wɪtʃ] [frɒm; frəm]['set(ə)ld]
Pierre Nicole's An Essay on True and Apparent Beauty in Which from Settled
皮埃尔 妮可的 一个 散文 在 真的 和 明显 美丽 在 哪个 从 定居
['prɪnsəp(ə)lz][ɪz] ['rendəd] [ðə; ði] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [tʃuːzɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'dʒektɪŋ] ['epigræm] ,
Principles is Rendered the Grounds for Choosing and Rejecting Epigrams ,
原则 是 渲染 这 理由 为了 选择 和 拒绝 警句 ,

皮埃尔·尼科尔的《论真美与表美：从既定原则出发，阐述选择和拒绝警句的理由》

[trænz'leɪtɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [viː] . ['kʌnɪŋəm] .
translated by J . V . Cunningham .
翻译 经过 J . V . 坎宁安 .

由 JV Cunningham 翻译。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神